
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拿破仑的民间故事（俄语：napole(folk-tales Of Napoleon Napoleonder) 000001

2. 拿破仑的民间故事（俄语：napole(folk-tales Of Napoleon Napoleonder) 000002

3. 拿破仑的民间故事（俄语：napole(folk-tales Of Napoleon Napoleonder) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拿破仑的民间故事（俄语：Napole(Folk-Tales of Napoleon Napoleonder)
第1/3页

[fəʊk]	-	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[nə'pəʊlɪən]
FOLK	**-**	**TALES**	**OF**	**NAPOLEON**
民间	-	故事	的	拿破仑

拿破仑的民间故事

-
NAPOLEONDER
-

拿破仑

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['rʌʃ(ə)n]
From	**the**	**Russian**
从	这	俄语

俄罗斯

[ðə; ði]	[nə'pəʊlɪən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]
THE	**NAPOLEON**	**OF**	**THE**	**PEOPLE**
这	拿破仑	的	这	人们

人民的拿破仑

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[ɒv; əv]	-	[diː]	['bælzæk]
From	**the**	**French**	**of**	**Honoré**	**de**	**Balzac**
从	这	法语	的	-	德	巴尔扎克

出自奥诺雷·德·巴尔扎克的法国作品

[trænz'leɪtɪd]	[wɪð]	[ˌɪntrə'dʌkʃn]	[baɪ]
Translated	**With**	**Introduction**	**By**
翻译	和	介绍	经过

由……翻译并作序

[dʒɔːdʒ]	KENNAN1902
GEORGE	**KENNAN1902**
乔治	KENNAN1902

乔治·肯南 1902

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

-
NAPOLEONDER
-

拿破仑

[ðə; ði]	[nə'pəʊlɪən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]
THE	**NAPOLEON**	**OF**	**THE**	**PEOPLE**
这	拿破仑	的	这	人们

人民的拿破仑

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [hæz; həz][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]
Most of the literature that has its origin in the life and career of
最多 的 这 文学 那 有 它是 起源 在 这 生活 和 职业 的
[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [gruːpt] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndə(r)] [tuː] [hedz] :
a great man may be grouped and classified under two heads :
一个 伟大的 男人 可能 是 分组 和 分类 在下面 二 头部 :

大多数源于伟人生平事迹的文学作品可以归纳为两大类：

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] .
history and biography .
历史 和 传 .

历史与传记。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [mænz] ['ækʃ(ə)nz] ,
The part that relates to the man's actions ,
这 部分 那 相关 到 这 男人的 行动 ,

与男子行为相关的部分，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['destini]
and to the influence that such actions have had in shaping the destinies
和 到 这 影响 那 这样的 行动 有 有 在 成型 这 命运
[ɒv; əv] ['piːplz] [ænd; ənd] [steɪts] ,
of peoples and states ,
的 人民 和 各州 ,

以及此类行动对塑造各国人民和国家命运所产生的影响，

[bi'lɔŋz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [klɑːs] ; [waɪl] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [dɪ'raɪvz] [ɪts] ['ɪntrəst] ['meɪnli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
belongs in the one class ; while the part that derives its interest mainly from the
属于 在 这 一 班级 ; 尽管 这 部分 那 衍生 它是 兴趣 主要 从 这
[mænz] [ˌpɜːsə'næləti] ,
man's personality ,
男人的 性格 ,

属于同一类；而主要从男人的个性中获得兴趣的那部分，

[ænd; ənd] [diːlz] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and deals chiefly with the mental and moral characteristics of which his
和 交易 主要 和 这 精神的 和 道德 特征 的 哪个 他的
['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,
actions were the outcome ,
行动 是 这 结果 ,

主要探讨他的行为所体现的心理和道德特征，

[gəʊz] ['prɒpəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
goes properly into the other .
去 适当地 进入 这 其他 .

顺利地进入另一个。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] [dɪ'pendz] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli]
The value of the literature included in these two classes depends almost wholly
这 价值 的 这 文学 包括 在 这些 二 课程 取决于 几乎 完全
[ə'pɒn] [truːθ] ; [ðæt] [ɪz] ,
upon truth ; that is ,
之上 真相 ; 那 是 ,

这两类文献的价值几乎完全取决于真理；也就是说，

[ə'pɒn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['riːəl][fækts][ɒv; əv]
upon the precise correspondence of the statements made with the real facts of
之上 这 精确的 一致 的 这 声明 制成 和 这 真实的 事实 的
[ðə; ði][mænz] [laɪf][ænd; ənd][kə'rɪə(r)] .
the man's life and career .
这 男人的 生活 和 职业 .

前提是这些陈述与该男子生活和事业的真实情况完全吻合。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ækjərətli] ['krɒnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ɪ'vents] ;
History is worse than useless if it does not accurately chronicle and describe events ;
历史 是 更糟 比 无用 如果 它 做 不是 准确 编年史 和 描述 活动 ；

如果历史不能准确地记录和描述事件，那它就不仅毫无用处，反而会适得其反；

[ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪz] ['væljuːləs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['truːli] [set] [fɔːθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktə(r)] .
and biography is valueless and misleading if it does not truly set forth individual character .
和 传 是 无价值 和 误导性的 如果 它 做 不是 真的 放 前进 个人 特点 .

如果传记不能真实地展现个人性格，那么它就是毫无价值且具有误导性的。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [greɪt] - [mæn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [wɪtʃ] [truːθ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ,
There is , however , a kind of great - man literature in which truth is comparatively unimportant ,
那里 是 ， 然而 ， 一个 种类 的 伟大的 - 男人 文学 在 哪个 真相 是 比较 不重要 ，

然而，有一种伟人文学作品，其中真相相对而言并不重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)] ['ledʒənd] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] .
and that is the literature of popular legend and tradition .
和 那 是 这 文学 的 受欢迎的 传奇 和 传统 .

这就是民间传说和传统文学。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːpət, -pɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌbaɪə'græfɪkl] , [ɔː(r)] [bəʊθ] ,
Whether it purports to be historical or biographical , or both ,
无论 它 声称 到 是 历史 或者 传记 ， 或者 两个都 ，

无论它声称是历史著作还是传记著作，或者两者兼而有之，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz] [ɪts] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['væljuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lait] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
it derives its interest and value from the light that it throws upon the temperament and character of the people who originate it ,
它 衍生 它是 兴趣 和 价值 从 这 光 那 它 投掷 之上 这 气质 和 特点 的 这 人们 WHO 起源 它 ，

它之所以有趣和有价值，是因为它展现了创造它的人们的性情和性格。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [truːθ] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] .
rather than from the amount of truth contained in the statements that it makes about the man .
相当 比 从 这 数量 的 真相 包含 在 这 声明 那 它 制作 关于 这 男人 .

而不是从它对这个人所做的陈述中所包含的真实性来看。

[ðə; ði] [fəʊk] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [prɪ'zentɪd] ,
The folk - tales of Napoleon Bonaparte herewith presented ,
这 民间 - 故事 的 拿破仑 波拿巴 此附 呈现 ，

以下是关于拿破仑·波拿巴的民间故事，

[ɪf] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [əb'sɜːdli] [ænd; ənd] [grəʊ'teskli] [ʌn'truː] ;
if judged from the viewpoint of the historian or the biographer , are absurdly and grotesquely untrue ;
如果 评判 从 这 观点 的 这 历史学家 或者 这 传记作家 ， 是 荒谬地 和 怪诞地 不属实 ；

如果从历史学家或传记作家的角度来看，这些都是荒谬可笑的谎言；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌænθrəˈpɒlədʒɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
but to the anthropologist and the student of human nature they are
但 到 这 人类学家 和 这 学生 的 人类 自然 他们 是
[ɪkˈstriːmli] [ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][self] - [revlˈeʃən] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkærəktə(r)] ;
extremely valuable as self - revelations of national character ;
极其 有价值的 作为 自己 - 启示 的 国家的 特点 ;

但对于人类学家和研究人性的学生来说，它们作为民族性格的自我揭示，具有极高的价值；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɪˈstɔːriən] [ænd; ənd][ðə; ði][baɪˈɒgrəfə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈɪntrəst]
and even to the historian and the biographer they have some interest
和 甚至 到 这 历史学家 和 这 传记作家 他们 有 一些 兴趣
[æz; əz] [ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊndli] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [nəˈpoʊliənz] [ˌpɜːsəˈnæləti]
as evidences of the profoundly deep impression made by Napoleon's personality
作为 证据 的 这 深刻地 深的 印象 制成 经过 拿破仑的 性格
[əˈpɒn] [tuː] [greɪt] [ˈpiːplz] — [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .
upon two great peoples — the Russians and the French .
之上 二 伟大的 人民 — 这 俄罗斯人 和 这 法语 .

即使对于历史学家和传记作家来说，这些也具有一定的趣味性，因为它们证明了拿破仑的个性给俄罗斯人和法国人这两个伟大的民族留下了深刻的印象。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈstɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] " - , " [ɪz][ɒv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɒrɪdʒɪn] ,
The first story , which is entitled " Napoleonder , " is of Russian origin ,
这 第一的 故事 , 哪个 是 标题 " - , " 是 的 俄语 起源 ,

第一个故事名为《拿破仑》，源自俄罗斯。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][pʊt][ˈɪntuː] [ˈlɪtərəri] [fɔːm] , [ɔː(r)] [ˈedɪtɪd] , [baɪ][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)]
and was put into literary form , or edited , by Alexander
和 曾是 放 进入 文学 形式 , 或者 编辑 , 经过 亚历山大
- [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] .
Amphiteatrof of St . Petersburg .
- 的 英石 . 圣彼得堡 .

并由圣彼得堡的亚历山大·安菲特罗夫整理成文学形式，或进行编辑。

[ˌaɪ ˈtiː][əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɜːjəˈtəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] " [gəˈzet] " [ɒv; əv]
It originally appeared as a feuilleton in the St . Petersburg " Gazette " of
它 起初 出现 作为 一个 随笔 在 这 英石 . 圣彼得堡 " 公报 " 的
[dɪˈsembə(r)] - , - .
December 13 , 1901 .
十二月 - , - .

它最初以连载文章的形式出现在 1901 年 12 月 13 日的《圣彼得堡公报》上。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpez(ə)nt] [fəʊk] - [lɔː(r)] ,
As a characteristic specimen of Russian peasant folk - lore ,
作为 一个 特征 标本 的 俄语 农民 民间 - 知识 ,

作为俄罗斯农民民间传说的典型代表，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈvæljuː] .
it seems to me to have more than ordinary interest and value .
它 似乎 到 我 到 有 更多的 比 普通的 兴趣 和 价值 .

在我看来，它具有非凡的趣味和价值。

[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [meɪ] [siːm] , [tuː; tə] [ˌɒksɪˈdentl] [ˈridər] ,
The treatment of the supernatural may seem , to Occidental readers ,
这 治疗 的 这 超自然 可能 似乎 , 到 西方 读者 ,
[ˈrɑːðə(r)][ˈdeərɪŋ][ænd; ənd] [ɪˈrevərənt] ,
rather daring and irreverent ,
相当 大胆 和 不敬的 ,

对超自然现象的处理方式，在西方读者看来或许显得相当大胆和不敬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk]
but it is perfectly in harmony with the Russian peasant's anthropomorphic
但 它 是 完美 在 和谐 和 这 俄语 农民的 拟人化的
[kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] ,
conception of Deity ,
概念 的 神 ,

但这与俄罗斯农民对神灵的人格化观念完全吻合。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv]
and should be taken with due allowance for the educational limitations of
和 应该 是 已采取 和 到期的 津贴 为了 这 教育 限制 的
[ðə; ði]['stɔːri] - ['telə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] .
the story - teller and his auditors .
这 故事 - 出纳员 和 他的 审计员 .

应当考虑到讲故事的人和听众的教育水平有限。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [muː'ʒɪk; 'muːʒɪk]['ɒf(ə)n] [brɪŋz] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls]['ɪntuː][hɪz; ɪz][fəʊk] -
The Russian muzhik often brings God and the angels into his folk -
这 俄语 穆日克 经常 带来 上帝 和 这 天使 进入 他的 民间 -
[teɪlz; 'teɪliːz] ,
tales ,
故事 ,

俄罗斯音乐家经常在他的民间故事中融入上帝和天使的元素。

[ænd; ənd] [dʌz] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] .
and does so without the least idea of treating them disrespectfully .
和 做 所以 没有 这 至少 主意 的 治疗 他们 不尊重 .

而且这样做丝毫没有不尊重他们的意思。

[hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)]
He makes them talk in his own language because he has no other
他 制作 他们 讲话 在 他的 自己的 语言 因为 他 有 不 其他
['læŋgwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

他让他们用他的语言说话，因为他不会其他语言；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɔːk] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] ,
and if the talk seems a little grotesque and irreverent ,
和 如果 这 讲话 似乎 一个 小的 怪诞 和 不敬的 ,

如果谈话内容听起来有点怪诞和不敬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛˌreɪtərz] ['lɪtərəri] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt][tuː; tə]
it is due to the low level of the narrator's literary culture , and not to
它 是 到期的 到 这 低的 等级 的 这 叙述者的 文学 文化 , 和 不是 到
['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
any intention ,
任何 意图 ,

这是由于叙述者的文学素养较低所致，并非出于任何故意。

[ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls] [wɪð] ['levəti] .
on his part , of treating God and the angels with levity .
在 他的 部分 , 的 治疗 上帝 和 这 天使 和 轻浮 .

而他本人则以轻蔑的态度对待上帝和天使。

[ðə; ði] [həʊl] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] .
The whole aim of the story is a moral and religious one .
这 所有的 目的 的 这 故事 是 一个 道德 和 宗教 一 .

整个故事的目的是为了表达道德和宗教方面的寓意。

[ðə; ði][nə'reɪtə(r)][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]
The narrator is trying to show that sympathy and mercy are better than
这 旁白 是 尝试 到 展示 那 同情 和 怜悯 是 更好的 比
['selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
selfish ambition ,
自私 志向 ,

叙述者试图表明，同情和仁慈比自私的野心更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔː(r)][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪ'mɒrəl] [bʌt; bət] [ɪ'ræʃən(ə)l] .
and that war is not only immoral but irrational .
和 那 战争 是 不是 仅有的 不道德 但 非理性 .

战争不仅不道德，而且不理性。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gɒd] , [ðə; ði]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['prəʊlɒg]
The conversation between God , the angels , and the Devil is a mere prologue
这 对话 之间 上帝 , 这 天使 , 和 这 魔鬼 是 一个 仅仅 序幕
,
,
,

上帝、天使和魔鬼之间的对话仅仅是序幕。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd]['aɪvən] - ['eɪndʒl][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]
intended to bring Napoleon and Ivan - angel on the stage and lay the
故意的 到 带来 拿破仑 和 伊万 - 天使 在 这 阶段 和 躺 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] .
foundation of the plot .
基础 的 这 阴谋 .

旨在将拿破仑和伊万·安吉尔搬上舞台，并为剧情奠定基础。

[ðə; ði]['stɔːri] - ['tɛlərz] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['tʌtʃɪz] ,
The story - teller's keen sense of fun and humor is shown in many little touches ,
这 故事 - 出纳员 敏锐的 感觉 的 乐趣 和 幽默 是 所示 在 许多 小的 触摸 ,

讲故事的人敏锐的幽默感体现在许多小细节中。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'revərənt] .
but he never means to be irreverent .
但 他 绝不 方法 到 是 不敬的 .

但他绝无不敬之意。

[ðə; ði] [həʊl] ['ledʒənd][ɪz][set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['reɪsi] , [ˌɪdiə'mætɪk] ,
The whole legend is set forth in the racy , idiomatic ,
这 所有的 传奇 是 放 前进 在 这 色情 , 习语 ,

整个传说都以生动、地道的语言娓娓道来。

['haɪli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['rʌʃ(ə)n] [muː'ʒɪk; 'muːʒɪk] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)]
highly elliptical language of the common Russian muzhik , and is therefore
高度 椭圆形 语言 的 这 常见的 俄语 穆日克 , 和 是 所以
[ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] ;
extremely difficult of translation ;
极其 难的 的 翻译 ;

普通俄罗斯农民的语言非常晦涩难懂，因此极难翻译；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]
but I have tried to preserve , as far as possible , the spirit and
但 我 有 尝试 到 保存 , 作为 远的 作为 可能的 , 这 精神 和
['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
flavor of the original .
味道 的 这 原来的 .

但我已尽力保留原作的精神和风味。

[ðə; ði] [frentʃ] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [fɜːst] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [pʊt] ['ɪntuː] ['lɪtərəri]
The French story was first reduced to writing — or at least put into literary
这 法语 故事 曾是 第一的 减少 到 写作 — 或者 在 至少 放 进入 文学
[fɔːm] — [baɪ] - [diː] ['bælzæk] ,
form — by Honoré de Balzac ,
形式 — 经过 - 德 巴尔扎克 ,

法国的故事最早由奥诺雷·德·巴尔扎克以文字形式记录下来——或者至少以文学形式呈现出来。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] " [ɪn] [ðə; ði]
and appeared under the title of " The Napoleon of the People " in the
和 出现 在下面 这 标题 的 " 这 拿破仑 的 这 人们 " 在 这
[θɜːd] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] ['bɔːlˌzæks] " ['kʌntri] ['dɒktə(r)] .
third chapter of Balzac's " Country Doctor .
第三 章 的 巴尔扎克的 " 国家 医生 .

并以《人民的拿破仑》为题出现在巴尔扎克的《乡村医生》第三章中。

" [ˌaɪ 'tiː] ['pəːpət, -pɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [laɪf] [ænd; ənd] [kə'rɪə(r)] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd]
" It purports to be the story of Napoleon's life and career as related
" 它 声称 到 是 这 故事 的 拿破仑的 生活 和 职业 作为 有关的
[tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frentʃ] ['peznts] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['səʊldʒəz] — [ə; eɪ] [mæn] [nemd]
to a group of French peasants by one of his old soldiers — a man named
到 一个 团体 的 法语 农民 经过 一 的 他的 老的 士兵 — 一个 男人 命名
- .
Goguelat .
- .

“它讲述的是拿破仑的生平事迹，由他的一位老兵——名叫戈格拉特——向一群法国农民讲述。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [mɔː(r)] [taɪm] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri] [dʌz] ,
It covers more time chronologically than the Russian story does ,
它 封面 更多的 时间 按时间顺序 比 这 俄语 故事 做 ,

从时间跨度上看，它比俄罗斯的故事涵盖的时间更长。

[ænd; ənd] [diːlz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fʊli] [ænd; ənd] [s'ɜːkəmstˌɑːnʃəlˌi] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]
and deals much more fully and circumstantially with historical incidents and
和 交易 很多 更多的 完全 和 间接地 和 历史 事件 和
[ɪ'vents] :
events :
活动 :

并且对历史事件和经过进行了更全面、更细致的描述：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [teɪl] [ɪn]
but it seems to me to be distinctly inferior to the Russian tale in
但 它 似乎 到 我 到 是 明显地 下 到 这 俄语 故事 在
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
power of creative imagination ,
力量 的 有创造力的 想像力 ,

但在我看来，它在创造性想象力方面明显逊色于俄罗斯故事。

['juːnəti] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [skɪl] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ɪntrəst]
unity of conception , skill of artistic treatment , and depth of human interest
统一 的 概念 , 技能 的 艺术 治疗 , 和 深度 的 人类 兴趣
.
.
.

构思统一，艺术处理技巧精湛，且富有人文情怀。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [rɪ'gɑːdz] [nə'pəʊlɪən] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] ['kɒŋkərə(r)] ,
The French peasant regards Napoleon merely as a great leader and conqueror ,
这 法语 农民 问候 拿破仑 仅仅 作为 一个 伟大的 领导者 和 征服者 ,

法国农民仅仅把拿破仑视为一位伟大的领袖和征服者。

" [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['səʊldʒəz] , " [ænd; ənd]['eɪdɪd] , [ɪf] [nɒt] [də'rektli] [sent] ,
" created to be the father of soldiers , " and aided , if not directly sent ,
" 创建 到 是 这 父亲 的 士兵 , " 和 协助 , 如果 不是 直接地 发送 ,

“被创造出来是为了成为士兵之父”，并且提供了帮助，即使不是直接派遣，

[baɪ][gɒd] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [frɑːns] .
by God , to show forth the power and the glory of France .
经过 上帝 , 到 展示 前进 这 力量 和 这 荣耀 的 法国 .

奉上帝之命，彰显法国的实力和荣耀。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] , [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [baɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [les] [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd]
The Russian peasant , more thoughtful by nature as well as less excitable and
这 俄语 农民 , 更多的 周到 经过 自然 作为 出色地 作为 较少的 易激动的 和
['kɒmbətɪv] [ɪn] ['temprəmənt] ,
combative in temperament ,
好斗的 在 气质 ,

俄罗斯农民天性更加深思熟虑，性情也更沉稳内敛，不那么容易激动和好斗。

[əd'mit] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ɜːθ] [baɪ] [gɒd] ,
admits that Napoleon was sent on earth by God ,
承认 那 拿破仑 曾是 发送 在 地球 经过 上帝 ,

承认拿破仑是上帝派到人间的，

[bʌt; bət] [kə'nekts] [hɪm] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['prɔːbləmz][ɒv; əv][laɪf][baɪ]['juːzɪŋ][hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ]
but connects him with one of the deep problems of life by using him to show
但 连接 他 和 一 的 这 深的 问题 的 生活 经过 使用 他 到 展示
[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['pɪti] ,
the divine nature of sympathy and pity ,
这 神圣的 自然 的 同情 和 遗憾 ,

但通过他展现同情和怜悯的神圣本质，将他与人生的一个深刻问题联系起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəlti] , [ˌɪmə'ræləti] , [ænd; ənd] [ʌn'riːznəblnəs] [ɒv; əv] [ə'gresɪv] [wɔː(r)] .
and the cruelty , immorality , and unreasonableness of aggressive war .
和 这 残酷 , 不道德 , 和 不合理 的 挑衅的 战争 .

以及侵略战争的残酷、不道德和不合理性。

[ðə; ði]['əʊnli] ['fiːtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv][ɪn] ['kɒmən] [ɪz][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
The only feature that the two tales have in common is the recognition of
这 仅有的 特征 那 这 二 故事 有 在 常见的 是 这 认出 的
[ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][æz; əz][ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn] [nə'poʊliənz] [laɪf] .
the supernatural as a controlling factor in Napoleon's life .
这 超自然 作为 一个 控制 因素 在 拿破仑的 生活 .

这两个故事唯一的共同点是都认为超自然力量是拿破仑生活中一个起决定性作用的因素。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [stɑː(r)] ;
The French peasant believes that he had a guiding star ;
这 法语 农民 相信 那 他 有 一个 指导 星星 ;

这位法国农民相信他有一颗指引方向的星星；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that he was advised and directed by a familiar spirit in the shape of a
那 他 曾是 建议 和 指导 经过 一个 熟悉的 精神 在 这 形状 的 一个
" [red] [mæn] " ;
" Red Man " ;
" 红色的 男人 " ;

他受到一个化身为“红人”的精灵的建议和指引；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm]['deindʒəz][ænd; ənd] [deθ] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]
and that he was saved from dangers and death by virtue of a
和 那 他 曾是 已保存 从 危险 和 死亡 经过 美德 的 一个
['siːkrət][kəm'pækt] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
secret compact with the Supreme Being .
秘密 袖珍的 和 这 最高 存在 .

他因与至高无上的神灵订立秘密契约而免于危险和死亡。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] [ə'sɜːts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] ,
The Russian peasant asserts that he was created by the Devil , and that God ,
这 俄语 农民 断言 那 他 曾是 创建 经过 这 魔鬼 , 和 那 上帝 ,

这位俄罗斯农民声称自己是魔鬼创造的，而上帝……

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][səʊl] [baɪ]['æksɪdənt] ,
after having given him a soul by accident ,
后 拥有 给定 他 一个 灵魂 经过 事故 ,

在意外赋予他灵魂之后，

[fɜːst] [juːst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sɪnz] ,
first used him as a means of punishing the Russian people for their sins ,
第一的 用过的 他 作为 一个 方法 的 惩罚 这 俄语 人们 为了 他们的 罪孽 ,

最初利用他来惩罚俄罗斯人民的罪行，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]
and then made him really a man by inspiring him with the human feelings of
和 然后 制成 他 真的 一个 男人 经过 鼓舞人心 他 和 这 人类 情怀 的
['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .
sympathy and compassion .
同情 和 同情 .

然后通过激发他的同情心和怜悯心等人类情感，使他真正成为一个男人。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['stɔːri] [nə'pəʊlɪən] [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlətri] ['liːdə(r)] ,
In the French story Napoleon appears as a great military leader ,
在 这 法语 故事 拿破仑 出现 作为 一个 伟大的 军队 领导者 ,

在法国故事中，拿破仑被描绘成一位伟大的军事领袖。

[huːz] [laɪf][ænd; ənd][kə'rɪə(r)] [rɪ'flekt] ['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔːri][ə'pɒn] [frɑːns] .
whose life and career reflect honor and glory upon France .
谁 生活 和 职业 反映 荣誉 和 荣耀 之上 法国 .

他的一生和事业为法国赢得了荣誉和荣耀。

[ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri][hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['æktə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['mɒrəl]['drɑːmə] ,
In the Russian story he is merely the leading actor in a sort of moral drama ,
在 这 俄语 故事 他 是 仅仅 这 领导 演员 在 一个 种类 的 道德 戏剧 ,

在俄罗斯的故事里，他只不过是某种道德剧中的主角而已。

[ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['mɪst(ə)ri] - [pleɪ] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['sɪmpəθi]
or historical mystery - play , intended to show the divine nature of sympathy
或者 历史 神秘 - 玩 , 故意的 到 展示 这 神圣的 自然 的 同情
[ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
and compassion ,
和 同情 ,

或者历史悬疑剧，旨在展现同情和怜悯的神圣本质，

[ðə; ði] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌsɒlɪ'dærəti][ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv]
the immorality of war , and the essential solidarity and brotherhood of
这 不道德 的 战争 , 和 这 基本的 团结 和 兄弟情 的
[ɔːl][mæn'kaɪnd] .
all mankind .
全部 人类 .

战争的不道德性，以及全人类本质上的团结和兄弟情谊。

[dʒɔːdʒ] ['kenən] .
GEORGE KENNAN .
乔治 肯南 .

乔治·肯南。

- [[wʌn]]
NAPOLEONDER [1]
- [1]

拿破仑[1]

[['fʊtnəʊt] [wʌn] : [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑːt] .
[Footnote 1 : The Russian peasant's name for Napoleon Bonaparte .
[脚注 1 : 这 俄语 农民的 姓名 为了 拿破仑 波拿巴 .

[脚注 1：拿破仑·波拿巴是俄国农民的称呼。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['sɪləb(ə)l] " [dɜːr] " [hæz; həz] [pə'hæps] [biːn] ['ædɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
The final syllable " der " has perhaps been added because to the ear of
这 最终的 音节 " 德尔 " 有 也许 到过 额外 因为 到 这 耳朵 的
[ðə; ði]['pez(ə)nt] " [nə'pəʊlɪən] " [saʊndz] [klɪpt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
the peasant " Napoleon " sounds clipped and incomplete ,
这 农民 " 拿破仑 " 声音 剪辑 和 未完成 ,

最后一个音节“der”可能是因为在农民听来，“Napoleon”听起来短促而不完整而添加的。

[æz; əz] " [ˌɑːlɪk'sæn] " [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə][juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] " [dɜːr] . "]
as " Alexan " would sound to us without the " der . "]
作为 " 亚历山大 " 会 声音 到 我们 没有 这 " 德尔 . "]

就像去掉“der”之后，我们听到的“Alexan”听起来一样。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] — [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
Long ago — but not so very long ago ;
长的 前 — 但 不是 所以 非常 长的 前 ;

很久以前——但其实也没那么久远；

['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] [rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
our grandfathers remember it — the Lord God wanted to punish the people of
我们的 祖父们 记住 它 — 这 主 上帝 通缉 到 惩治 这 人们 的
[ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] .
the world for their wickedness .
这 世界 为了 他们的 邪恶 .

我们的祖辈都记得——上帝要惩罚世人的邪恶行径。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [miːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
So he began to think how and by what means he could punish them ,
所以 他 开始 到 思考 如何 和 经过 什么 方法 他 可以 惩治 他们 ,

于是他开始思考该如何以及用什么方法惩罚他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]
and he called a council of his angels and archangels to talk about
和 他 称为 一个 理事会 的 他的 天使 和 大天使 到 讲话 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

于是他召集了天使和大天使们开会商议此事。

[sez] [ðə; ði] [ˈɑːkeɪndʒl] [ˈmaɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] : " [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈrekriənt] ,
Says the archangel Michael to the Lord God : " Shake them up , the recreants ,
说道 这 大天使 迈克尔 到 这 主 上帝 : " 摇 他们 向上 , 这 叛徒 ,
[wɪð] [æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] . "
with an earthquake . "
和 一个 地震 . "

天使长米迦勒对上帝说：“用地震震动这些叛逆者吧！”

" [wɪv] [traɪd] [ðæt] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .
" We've tried that , " says the Lord God .
" 我们已经 尝试 那 , " 说道 这 主 上帝 .

“我们已经试过了，”上帝说。

" [wʌns] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [dʒəult] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈsɑːdəm] [ænd; ənd] [gəˈmɒrə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː]
" Once upon a time we jolted to pieces Sodom and Gomorrah , but it
" 一次 之上 一个 时间 我们 猛然一震 到 件 所多玛 和 蛾摩拉 , 但 它
[ˈdɪd(ə)nt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] .
didn't teach them anything .
没有 教 他们 任何事物 .

“从前我们曾将索多玛和蛾摩拉夷为平地，但这并没有教会他们任何东西。”

[sɪns] [ðen] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈsɑːdəm] [ænd; ənd] [gəˈmɔrə] . "
Since then pretty much all the towns have become Sodoms and Gomorrahs . "
自从 然后 漂亮的 很多 全部 这 城镇 有 变得 所多玛 和 格莫拉 . "

从那时起，几乎所有城镇都变成了索多玛和蛾摩拉。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈfæmɪn] ? " [sez] [ðə; ði] [ˈɑːkeɪndʒl] [ˈgeɪbriəl] .
" How about famine ? " says the archangel Gabriel .
" 如何 关于 饥荒 ? " 说道 这 大天使 加布里埃尔 .

“饥荒会怎么样呢？”大天使加百列问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] , " [rɪˈplaɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .
" It would be too bad for the babies , " replies the Lord God .
" 它 会 是 也 坏的 为了 这 婴儿 , " 回复 这 主 上帝 .

“这对婴儿来说太糟糕了，”上帝回答说。

" [ˈfæmɪn] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] .
" Famine would kill the babies .
" 饥荒 会 杀 这 婴儿 .

饥荒会杀死婴儿。

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fuːd] — [ˈðer] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] . "
And , besides that , the cattle must have food — they're not to blame . "
和 , 除了 那 , 这 牛 必须 有 食物 — 它们是 不是 到 责备 . "

而且，除此之外，牛也需要饲料——它们并没有错。

" [draʊn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [flʌd] , " [səˈdʒests] [ˈræfeɪəl] .
" Drown them with a flood , " suggests Raphael .
" 溺水 他们 和 一个 洪水 , " 建议 拉斐尔 .

“用洪水淹没他们，”拉斐尔建议道。

" [kliːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! " [sez] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .
" Clean impossible ! " says the Lord God .
" 干净的 不可能的 ! " 说道 这 主 上帝 .

“彻底清洁是不可能的！”上帝说。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ai] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] [wʌns] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ]
" Because , in the first place , I took an oath once that there should be no
" 因为 , 在 这 第一的 地方 , 我 采取 一个 誓言 一次 那 那里 应该 是 不
[mɔː(r)] [flʌdz] ,
more floods ,
更多的 洪水 ,

“因为首先，我曾发誓不再发生洪水，

[ænd; ənd][ai][set][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] .

and I set the rainbow in the sky for an assurance .

和 我 放 这 彩虹 在 这 天空 为了 一个 保证 .

我把彩虹放在天空中，作为一种保证。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði] ['rɑːskəli] ['sɪnəz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʌnɪŋ] ;

In the second place , the rascally sinners have become cunning ;

在 这 第二 地方 , 这 赖皮 罪人 有 变得 狡猾 ;

其次，那些狡猾的罪人变得诡计多端；

[ðel] [get][ɒn] ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd][seɪl][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [flʌd] .

they'll get on steamboats and sail all over the flood .

他们会 得到 在 汽船 和 帆 全部 超过 这 洪水 .

他们会乘坐汽船，航行过整个洪水区。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːkeindʒəlz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'plekst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skruː] [ə'baʊt][ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,

" Then all the archangels were perplexed , and began to screw about in their seats ,

" 然后 全部 这 大天使 是 困惑 , 和 开始 到 拧紧 关于 在 他们的 座位 ,

“于是所有的大天使都感到困惑，开始在座位上不安地扭动。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vent][ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][kə'læməti] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə][ɪts] ['sensɪz] [ænd; ənd][stɜː(r)][ʌp] [ɪts] ['kɒnʃəns] .

trying to invent or think of some calamity that would bring the wicked human race to its senses and stir up its conscience .

尝试 到 发明 或者 思考 的 一些 灾害 那 会 带来 这 邪恶 人类 种族 到 它是 感官 和 搅拌 向上 它是 良心 .

试图发明或设想某种灾难，使邪恶的人类幡然醒悟，唤醒他们的良知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] , [taɪm] [aʊt][ɒv; əv][maɪnd] , [tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]['iːv(ə)l] ;

But they had been accustomed , time out of mind , to do good rather than evil ;

但 他们 有 到过 习惯 , 时间 出去 的 头脑 , 到 做 好的 相当 比 邪恶的 ;

但他们早已习惯行善而非作恶；

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

they had forgotten all about the wickedness of the world ;

他们 有 被遗忘的 全部 关于 这 邪恶 的 这 世界 ;

他们早已忘记了世间的邪恶；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['eni] [juːz] .

and they couldn't think of a single thing that would be of any use .

和 他们 不能 思考 的 一个 单身的 事物 那 会 是 的 任何 使用 .

他们想不出任何有用的东西。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [kɒmz] ['aɪvən] - ['eɪndʒl] ,

Then suddenly up comes Ivan - angel ,

然后 突然 向上 来 伊万 - 天使 ,

然后伊万天使突然出现了，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][səʊl] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [muːʒɪk; 'muːʒɪk] .

a simple - minded soul whom the Lord God had appointed to look after the Russian muzhiks .

一个 简单的 - 有思想 灵魂 谁 这 主 上帝 有 任命 到 看 后 这 俄语 穆日克斯 .

一个头脑简单的灵魂，上帝派他来照顾俄罗斯农民。

[hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] : " [lɔːd] , ['seɪtn] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
He comes up and reports : " Lord , Satan is outside there , asking for you .
他 来 向上 和 报告 : " 主 , 撒但 是 外部 那里 , 问 为了 你 .
他上前报告说："主啊，撒旦在外面，他要见你。"

[hiː; hi] ['dʌznt] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [smelz] [bæd]
He doesn't dare to come in , because he smells bad
他 不 敢 到 来 在 , 因为 他 气味 坏的
他不敢进来，因为他身上有股难闻的气味。

[['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [hel] .]
[Footnote 2 : That is , he brings with him the sulphurous odor of hell .]
[脚注 2 : 那 是 , 他 带来 和 他 这 硫磺 气味 的 地狱 .]
【脚注2：也就是说，他带来了地狱般的硫磺气味。】

; [səʊ] [hiːz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entri] .
; so he's waiting in the entry .
; 所以 他是 等待 在 这 入口 .
所以他正在入口处等候。

" [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] .
" Then the Lord God was rejoiced .
" 然后 这 主 上帝 曾是 欣喜若狂 .
于是耶和华神就欢喜。

" [kɔːl] ['seɪtn] [ɪn] !
" Call Satan in !
" 称呼 撒但 在 !
"召唤撒旦！"

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" he ordered .
" 他 订购 .
他下令道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [rəʊg] ['pɜːfɪktli] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .
" I know that rogue perfectly well , and he has come in the very nick of time .
" 我 知道 那 流氓 完美 出色地 , 和 他 有 来 在 这 非常 缺口 的 时间 .
"我非常了解那个恶棍，他来得正是时候。"

[ə; eɪ][skæmp][laɪk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
A scamp like that will be sure to think of something .
一个 恶棍 喜欢 那 将要 是 当然 到 思考 的 某物 .
像他这样的小家伙肯定会想出办法的。

" ['seɪtn] [keɪm] [ɪn] .
" Satan came in .
" 撒但 来了 在 .
"撒旦进来了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [tænd] ['kɑːfskɪn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔːs] ,
His face was as black as tanned calfskin , his voice was hoarse ,
他的 脸 曾是 作为 黑色的 作为 晒黑的 小牛皮 , 他的 嗓音 曾是 嘶哑 ,
他的脸黑得像晒黑的小牛皮，声音嘶哑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['əʊvəkəʊt] .
and a long tail hung down from under his overcoat .
和 一个 长的 尾巴 悬挂 向下 从 在下面 他的 大衣 .
一条长长的尾巴从他的大衣下垂下来。

" [ɪf] [juː; jʊ][səʊ]['ɔːdə(r)] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'læmitiz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪð]
" If you so order , " he says , " I'll distribute your calamities for you with
" 如果 你 所以 命令 , " 他 说道 , " 患病的 分发 你的 灾难 为了 你 和
[maɪ] [əʊn] [hændz] . "
my own hands . "
我的 自己的 双手 . "

"如果你这样吩咐,"他说,"我将亲手为你降下灾祸。"

" [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ; " ['nəʊbədi][ʃæl; ʃəl]['hɪndə(r)][juː; jʊ] . "
" Go ahead with your distribution , " says the Lord God ; " nobody shall hinder you . "
" 去 前方 和 你的 分配 , " 说道 这 主 上帝 ; " 无人 将 阻碍 你 . "

耶和华神说:"你们照样分发吧,没有人能阻挡你们。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] , " ['seɪtn] [sez] , " [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['fɒrənəz] ?
" Will you permit me , " Satan says , " to bring about an invasion of foreigners ?
" 将要 你 允许 我 , " 撒但 说道 , " 到 带来 关于 一个 入侵 的 外国人 ?

撒旦说:"你们会允许我发动一场外邦人的入侵吗?"

" [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət] ['seɪtn] [ænd; ənd][kraɪd] : " [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ?
" The Lord God shook his finger at Satan and cried : " Is that all you can think of ?
" 这 主 上帝 摇晃 他的 手指 在 撒但 和 哭 : " 是 那 全部 你 能 思考 的 ?

耶和华神向撒旦摇了摇手指,喊道:"你就只会想这些吗?"

[ænd; ənd][juː; jʊ][səʊ] [waɪz] ! "
And you so wise ! "
和 你 所以 明智的 ! "

你真是太睿智了!

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " ['seɪtn] [sez] .
" Excuse me , " Satan says .
" 原谅 我 , " 撒但 说道 .

"打扰一下,"撒旦说道。

" [waɪ] ['dʌznt] [maɪ][plæn] [ʃəʊ] ['wɪzdəm] ? "
" Why doesn't my plan show wisdom ? "
" 为什么 不 我的 计划 展示 智慧 ? "

"为什么我的计划不够明智?"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] , " [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [wɔː(r)] ,
" Because , " replies the Lord God , " you propose to afflict the people with war ,
" 因为 , " 回复 这 主 上帝 , " 你 提出 到 折磨 这 人们 和 战争 ,

"因为,"耶和华神回答说,"你打算用战争来折磨百姓,

[ænd; ənd][wɔː(r)][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .
and war is just what they want .
和 战争 是 只是 什么 他们 想 .

战争正是他们所希望的。

['ðer] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [wʌn]['piːp(ə)l] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

They're all the time fighting among themselves , one people with another ,

它们是 全部 这 时间 斗争 之中 他们自己 ， 一 人们 和 其他 ，

他们总是互相争斗，一个民族与另一个民族之间互相争斗。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] . "

and that's the very thing I want to punish them for . "

和 那就是 这 非常 事物 我 想 到 惩治 他们 为了 . "

而这正是我要惩罚他们的原因。

" [jes] , " [sez] ['seɪtn] , " [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] ,

" Yes , " says Satan , " they re greedy for war ,

" 是的 ， " 说道 撒但 ， " 他们 关于 贪婪的 为了 战争 ，

"是的,"撒旦说，"他们贪恋战争。"

[bʌt; bət] [ðæts] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['wɒriə(r)] .

but that's only because they have never yet seen a real warrior .

但 那就是 仅有的 因为 他们 有 绝不 然而 已见 一个 真实的 战士 .

但这仅仅是因为他们从未见过真正的战士。

[send] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['kɒŋkərə(r)] , [ænd; ənd] [ðel] [suːn] [drɒp] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [kraɪ] ,

Send them a regular conqueror , and they'll soon drop their tails between their legs and cry ,

发送 他们 一个 常规的 征服者 ， 和 他们会 很快 降低 他们的 尾巴 之间 他们的 腿 和 哭 ，

派一个真正的征服者去征服他们，他们很快就会夹着尾巴哭喊求饶。

- [hæv; həv] ['mɜːsi] , [lɔːd] !

' Have mercy , Lord !

- 有 怜悯 ， 主 ！

主啊，怜悯我们吧！

[seɪv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [blʌd] ! -

Save us from the man of blood ! '

节省 我们 从 这 男人 的 血 ！ -

救救我们，别让我们脱离嗜血之人的魔爪！

" [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

" The Lord God was surprised .

" 这 主 上帝 曾是 惊讶 .

耶和华神很惊讶。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['wɒriə(r)] ?

" Why do you say , my little brother , that the people have never seen a real warrior ?

" 为什么 做 你 说 ， 我的 小的 兄弟 ， 那 这 人们 有 绝不 已见 一个 真实的 战士 ？

"我的弟弟，你为什么说人们从未见过真正的战士呢？"

[ðə; ði] [zɑː(r)] ['herəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ; [ðə; ði] [zɑː(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [səb'djuːd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ;

The Tsar Herod was a conqueror ; the Tsar Alexander subdued a wonderful lot of people ;

这 沙皇 希律王 曾是 一个 征服者 ； 这 沙皇 亚历山大 低沉的 一个 精彩的 很多 的 人们 ；

沙皇希律王是一位征服者；沙皇亚历山大征服了众多民族；

['aɪvən] - [zɑː(r)] [dɪ'strɔɪd] [kə'zæn] ; [mɑːmai] - [zɑː(r)][ðə; ði]['fjʊəriəs] [keɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɔːrdz] ;
Ivan - Tsar destroyed Kazan ; Mamai - Tsar the furious came with all his hordes ;
伊万 - 沙皇 损毁 喀山 ; 妈妈 - 沙皇 这 狂怒 来了 和 全部 他的 成群结队 ;
[ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)]['piːtə(r)] ,
and the Tsar Peter ,
和 这 沙皇 彼得 ,

伊凡沙皇摧毁了喀山；暴怒的马迈沙皇率领大军而来；还有沙皇彼得，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['faɪtə(r)] ['ænɪkə] — [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['kɔŋkərə] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
and the great fighter Anika — how many more conquerors do you want ? "
和 这 伟大的 战斗机 阿尼卡 — 如何 许多 更多的 征服者 做 你 想 ? "

还有伟大的战士阿尼卡——你们还想要多少征服者？

" [ai] [wɒnt] - , " [sez] ['seɪtn] .
" I want Napoleonder , " says Satan .
" 我 想 - , " 说道 撒但 .

"我要拿破仑，"撒旦说。

" - ! " [kraɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .
" Napoleonder ! " cries the Lord God .
" - ! " 哭泣 这 主 上帝 .

"拿破仑！"上帝呼喊道。

" [huz] [hiː; hi] ?
" Who's he ?
" 谁是 他 ?

他是谁？

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
Where did he come from ? "
在哪里 做过 他 来 从 ? "

他从哪里来？

" [hiːz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l][mæn] , " ['seɪtn] [sez] , " [huː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] ,
" He's a certain little man , " Satan says , " who may not be wise enough to hurt ,
" 他是 一个 肯定 小的 男人 , " 撒但 说道 , " WHO 可能 不是 是 明智的 足够的 到 伤害 ,

"他是个小矮子，"撒旦说，"可能不够聪明，不会伤人。"

[bʌt; bət] [hiːz] ['terəbli] [fɪəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .
but he's terribly fierce in his habits .
但 他是 可怕 凶猛的 在 他的 习惯 .

但他生性凶狠。

" [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['geɪbriəl] : " [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] ,
" The Lord God says to the archangel Gabriel : " Look in the Book of Life ,
" 这 主 上帝 说道 到 这 大天使 加布里埃尔 : " 看 在 这 书 的 生活 ,

主上帝对大天使加百列说："你查看生命册，

['geɪbriəl] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wɪv] [gɒt] - ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
Gabriel , and see if we've got Napoleonder written down .
加布里埃尔 , 和 看 如果我们已经 得到 - 书面 向下 .

加布里埃尔，看看我们有没有把拿破仑的名字写下来。

" [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [lʊk] [ʌp] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] .
" The archangel looked and looked , but he couldn't look up any such person .
" 这 大天使 看起来 和 看起来 , 但 他 不能 看 向上 任何 这样的 人 .

"大天使找了又找，却找不到这样的人。"

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni][kaɪnd][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [bʊk] , " [hiː; hi] [sez] .
" There isn't any kind of Napoleonder in the Book , " he says .
" 那里 不是 任何 种类 的 - 在 这 书 , " 他 说道 .

"书中根本没有拿破仑式的人物，"他说。

" ['seɪtn] [ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)] .
" Satan is a liar .
" 撒但 是 一个 说谎者 .

撒旦是个骗子。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] - ['rɪt(ə)n] [daʊn] ['eniweə(r)] .
We haven't got Napoleonder written down anywhere .
我们 还没有 得到 - 书面 向下 任何地方 .

我们没有任何关于拿破仑的文字记载。

" [ðen] ['seɪtn] [rɪ'plaɪz] : " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] - [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] ,
" Then Satan replies : " It isn't strange that you can't find Napoleonder in the Book of Life ,
" 然后 撒但 回复 : " 它 不是 奇怪的 那 你 不能 寻找 - 在 这 书 的 生活 ,

"然后撒旦回答说：'在生命册上找不到拿破仑并不奇怪，'"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [bʊk] ['əʊnli][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ,
because you write in that Book only the names of those who were born of human fathers and mothers ,
因为 你 写 在 那 书 仅有的 这 姓名 的 那些 WHO 是 出生 的 人类 父亲们 和 母亲们 ,

因为你们在那本书上只记录那些由人类父母所生的人的名字，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv]['neivəl] .
and who have navels .
和 WHO 有 肚脐 .

还有那些有肚脐的人。

- ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
Napoleonder never had a father or a mother , and , moreover ,
- 绝不 有 一个 父亲 或者 一个 母亲 , 和 , 而且 ,

拿破仑从未有过父亲或母亲，而且，

[hiː; hi]['hæznt] ['eni] ['neɪvl] — [ænd; ənd] [ðæts] [səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
he hasn't any navel — and that's so surprising that you might exhibit him for money .
他 还没有 任何 脐 — 和 那就是 所以 奇怪 那 你 可能 展览 他 为了 钱 .

他没有肚脐——这太令人惊讶了，你可能会把他拿来展览赚钱。

" [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] .
" The Lord God was greatly astonished .
" 这 主 上帝 曾是 非常 惊讶 .

耶和华神非常惊讶。

" [haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] - ['evə(r)][get]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ?
" How did your Napoleonder ever get into the world ?
" 如何 做过 你的 - 曾经 得到 进入 这 世界 ?

"你的拿破仑是怎么来到这个世界上的？"

" [hiː; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 .

他说。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] , " ['seɪtn] [rɪ'plaɪz] .
" In this way , " Satan replies .
" 在 这 方式 , " 撒但 回复 .

"这样，"撒旦回答道。

" [ai] [meɪd] [hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɒl] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] , [aʊt] [ɒv; əv][sænd] .
" I made him , as a doll , just for amusement , out of sand .
" 我 制成 他 , 作为 一个 玩具娃娃 , 只是 为了 娱乐 , 出去 的 沙 .

“我用沙子捏了一个娃娃，只是为了好玩。”

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , [juː; jʊ] , [lɔːd] , ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['həʊli] [feɪs] ;
At that very time , you , Lord , happened to be washing your holy face ;
在 那 非常 时间 , 你 , 主 , 发生 到 是 洗涤 你的 圣 脸 ;

就在那时，主啊，您恰巧正在洗净您的圣洁面容；

[ænd; ənd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] , [juː; jʊ] [let] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] [splæʃ] ['əʊvə(r)] .
and , not being careful , you let a few drops of the water of life splash over .
和 , 不是 存在 小心 , 你 让 一个 很少 滴 的 这 水 的 生活 溅 超过 .

你一不小心，让几滴生命之水溅了出来。

[ðeɪ] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [raɪt] [ɪg'zæktli][ɒn] - [hed] ,
They fell from heaven right exactly on Napoleonder's head ,
他们 跌倒 从 天堂 正确的 确切地 在 - 头 ,

它们从天而降，正好砸在拿破仑的头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [breθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .
and he immediately took breath and became a man .
和 他 立即地 采取 气息 和 成为 一个 男人 .

他立刻呼吸了一口气，变成了一个男人。

[hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] , [nɒt] ['veri] [nɪə(r)][nɔː(r)] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][buː'ɑːn] ,
He is living now , not very near nor very far away , on the island of Buan ,
他 是 活的 现在 , 不是 非常 靠近 也不 非常 远的 离开 , 在 这 岛 的 布安 ,

他现在住在布安岛上，离这里不远也不近。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - [siː] .
in the middle of the ocean - sea .
在 这 中间 的 这 海洋 - 海 .

在海洋中央。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [vɜːst] [ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
There is a little less than a verst of land in the island ,
那里 是 一个 小的 较少的 比 一个 维尔斯特 的 土地 在 这 岛 ,

岛上的土地面积略小于一俄里。

[ænd; ənd] - [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [giːs] .
and Napoleonder lives there and watches geese .
和 - 生活 那里 和 手表 鹅 .

拿破仑住在那里，观赏鹅群。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [giːs] , [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] , [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ,
Night and day he looks after the geese , without eating , or drinking , or sleeping ,
夜晚 和 天 他 看起来 后 这 鹅 , 没有 吃 , 或者 喝 , 或者 睡眠 ,

他日夜照看鹅群，不吃不喝也不睡觉。

[ɔː(r)] ['sməʊkɪŋ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [θɔːt] [ɪz] — [haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
or smoking ; and his only thought is — how to conquer the whole world .
或者 吸烟 ; 和 他的 仅有的 想法 是 — 如何 到 征服 这 所有的 世界 .

或者抽烟；他唯一的念头就是——如何征服全世界。

" [ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] : " [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
" The Lord God thought and thought , and then he ordered : " Bring him to
" 这 主 上帝 想法 和 想法 , 和 然后 他 订购 : " 带来 他 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

耶和华神想了想，然后命令说：“把他带到我这里来。”

" ['seɪtn] [æt; ət] [wʌns] [brɔːt] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] ['hev(ə)n] .
" Satan at once brought Napoleonder into the bright heaven .
" 撒但 在 一次 带来 - 进入 这 明亮的 天堂 .

“撒旦立刻将拿破仑带到了光明的天堂。”

[ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [mæn] [wɪð]
The Lord God looked at him , and saw that he was a military man with
这 主 上帝 看起来 在 他 , 和 锯 那 他 曾是 一个 军队 男人 和
['ʃaɪnɪŋ] ['bʌtnz] .
shining buttons .
灼灼 按钮 .

耶和华神看着他，见他是个军人，身上的纽扣闪闪发光。

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] , - , " [sez] [ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
" I have heard , Napoleonder , " says the Lord God , " that you want to conquer
" 我 有 听到 , - , " 说道 这 主 上帝 , " 那 你 想 到 征服
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . "
the whole world . "
这 所有的 世界 . "

“我听说，拿破仑，”上帝说，“你想征服全世界。”

" [ɪɡ'zæktli] [səʊ] , " [rɪ'plaɪz] - ; " [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] . "
" Exactly so , " replies Napoleonder ; " that's what I want very much to do . "
" 确切地 所以 , " 回复 - ; " 那就是 什么 我 想 非常 很多 到 做 . "

“正是如此，”拿破仑回答说，“这正是我非常想做的。”

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] ,
" And have you thought , " says the Lord God ,
" 和 有 你 想法 , " 说道 这 主 上帝 ,

耶和华神说：“你们岂没有想过吗？”

" [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [ɡəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [krʌʃ] ['meni] ['piːplz] [ænd; ənd] [ʃed]
" that when you go forth to conquer you will crush many peoples and shed
" 那 什么时候 你 去 前进 到 征服 你 将要 压碎 许多 人民 和 棚
['rɪvəz] [ɒv; əv] [blʌd] ? "
rivers of blood ? "
河流 的 血 ? "

“你们出去征服的时候，会碾碎许多民族，流尽血河吗？”

" [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sez] - ;
" That's all the same to me , " says Napoleonder ;
" 那就是 全部 这 相同的 到 我 , " 说道 - ;

“对我来说都一样，”拿破仑说；

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪz] — [haʊ] [kæn; kən] [ai] [səb'djuː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . "
" the important thing for me is — how can I subdue the whole world . "
" 这 重要的 事物 为了 我 是 — 如何 能 我 征服 这 所有的 世界 . "

“对我来说，最重要的是——我如何才能征服全世界。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [fiːl] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪld] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [bɜːnd] ,
" And will you not feel pity for the killed , the wounded , the burned ,
" 和 将要 你 不是 感觉 遗憾 为了 这 被杀 , 这 受伤 , 这 烧伤 ,

“难道你们不会对死者、伤者、烧伤者感到怜悯吗？”

[ðə; ði] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ? "
the ruined , and the dead ? "
这 毁坏 , 和 这 死的 ? "

那些被毁坏的人，还有那些死去的人？

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sez] - .
" Not in the least , " says Napoleonder .
" 不是 在 这 至少 , " 说道 - .

“一点也不，”拿破仑说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [fiːl] ['pɪti] ?
" Why should I feel pity ?
" 为什么 应该 我 感觉 遗憾 ?

我为什么要感到怜悯？

[ai][doʊnt] [laɪk] ['pɪti] .
I don't like pity .
我 不 喜欢 遗憾 .

我不喜欢怜悯。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [ɔː(r)]
So far as I can remember , I was never sorry for anybody or
所以 远的 作为 我 能 记住 , 我 曾是 绝不 对不起 为了 任何人 或者
['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
anything in my life ,
任何事物 在 我的 生活 ,

就我记忆所及，我这辈子从未对任何人或任何事感到后悔过。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
and I never shall be .
和 我 绝不 将 是 .

而我永远不会是。

" [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd] [sez] : " ['mesəz] . ['eɪndʒəls] ,
" Then the Lord God turns to the angels and says : " Messrs . Angels ,
" 然后 这 主 上帝 转弯 到 这 天使 和 说道 : " 先生们 . 天使 ,

于是，主上帝转向天使们说：“天使们，

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .
this seems to be the very fellow for our business .
这 似乎 到 是 这 非常 同伴 为了 我们的 商业 .

这似乎正是我们公司需要的人才。

" [ðen] [tuː; tə] - [hiː; hi] [sez] : " ['seɪtn] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] .
" Then to Napoleonder he says : " Satan was perfectly right .
" 然后 到 - 他 说道 : " 撒但 曾是 完美 正确的 .

然后他对拿破仑说：“撒旦说得完全正确。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][maɪ] [rɒθ] ,
You are worthy to be the instrument of my wrath ,
你 是 值得 到 是 这 乐器 的 我的 愤怒 ,

你配得上成为我愤怒的工具，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['kɒŋkərə(r)] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['ɜːθkweɪk] , ['fæmɪn] , [ɔː(r)]['deljuːdʒ] .
because a pitiless conqueror is worse than earthquake , famine , or deluge .
因为 一个 无情 征服者 是 更糟 比 地震 , 饥荒 , 或者 洪水 .

因为残暴的征服者比地震、饥荒或洪水更可怕。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , - ; [ai] [tɜːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Go back to the earth , Napoleonder ; I turn over to you the whole world ,
去 后退 到 这 地球 , - ; 我 转动 超过 到 你 这 所有的 世界 ,

回到尘世去吧，拿破仑；我将整个世界交托给你。

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
and through you the whole world shall be punished .
和 通过 你 这 所有的 世界 将 是 受到惩罚 .

全世界都将因你而受罚。

" - [sez] : " [gɪv] [ˌem 'iː] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [lʌk] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ][best] .
" Napoleonder says : " Give me armies and luck , and I'll do my best .
" - 说道 : " 给 我 军队 和 运气 , 和 患病的 做 我的 最好的 .

拿破仑说："给我军队和运气，我必竭尽全力。"

" [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [sez] : " ['ɑːmiz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [ænd; ənd] [lʌk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ;
" Then the Lord God says : " Armies you shall have , and luck you shall have ;
" 然后 这 主 上帝 说道 : " 军队 你 将 有 , 和 运气 你 将 有 ;

"耶和华神说：'你们必有军队，你们必有好运；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɜːsɪləs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ;
and so long as you are merciless you shall never be defeated in battle ;
和 所以 长的 作为 你 是 无情 你 将 绝不 是 战败 在 战斗 ;

只要你毫不留情，你就永远不会在战场上被打败；

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] — [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] — [ðæt] ['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] [wɪl] [end] .
but remember that the moment you begin to feel sorry for the shedding of blood — of your own people or of others — that moment your power will end .
但 记住 那 这 片刻 你 开始 到 感觉 对不起 为了 这 脱落 的 血 — 的 你的 自己的 人们 或者 的 其他的 — 那 片刻 你的 力量 将要 结尾 .

但请记住，当你开始对流血感到惋惜——无论是你自己的人民还是其他人的人民——那一刻，你的权力就将结束。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['faɪnəli][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
From that moment your enemies will defeat you , and you shall finally be made a prisoner ,
从 那 片刻 你的 敌人 将要 击败 你 , 和 你 将 最后 是 制成 一个 囚犯 ,

从那一刻起，你的敌人将击败你，你最终将成为俘虏。

[biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə][buː'ɑːn]['aɪlənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [giːs] .
be put into chains , and be sent back to Buan Island to watch geese .
是 放 进入 链条 , 和 是 发送 后退 到 布安 岛 到 手表 鹅 .

被戴上镣铐，送回布安岛看鹅。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "

你明白吗？"

" [ɪg'zæktli][səʊ] , " [sez] - .
" Exactly so , " says Napoleonder .
" 确切地 所以 , " 说道 - .

"正是如此，"拿破仑说道。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'beɪ] .
" I understand , and I will obey .
" 我 理解 , 和 我 将要 服从 .

我明白了，我会服从。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fiːl] ['pɪti] .
I shall never feel pity .
我 将 绝不 感觉 遗憾 .

我永远不会心生怜悯。

" [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːkeindʒəlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [gɒd] : " [lɔːd] ,
" Then the angels and the archangels began to say to God : " Lord ,
" 然后 这 天使 和 这 大天使 开始 到 说 到 上帝 : " 主 ,

于是天使和天使长们开始对上帝说："主啊，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kə'mɑːnd] ?
why have you laid upon him such a frightful command ?
为什么 有 你 铺设 之上 他 这样的 一个 可怕 命令 ?

你为何要给他下达如此可怕的命令？

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [fɔːθ] [səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] ,
If he goes forth so , without mercy ,
如果 他 去 前进 所以 , 没有 怜悯 ,

如果他就这样毫不留情地出去，

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] ['evri] ['lɪvɪŋ] [səʊl] [ɒn] [ɜːθ] — [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] ! "
he will kill every living soul on earth — he will leave none for seed ! "
他 将要 杀 每一个 活的 灵魂 在 地球 — 他 将要 离开 没有任何 为了 种子 ! "

他将屠杀世上所有活物——一个也不留下后代！

" [biː; bi]['saɪlənt] !
" Be silent !
" 是 沉默的 !

安静！

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .
" replied the Lord God .
" 回复 这 主 上帝 .

耶和华神回答说。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [lɒŋ] .
" He will not conquer long .
" 他 将要 不是 征服 长的 .

他不会永远得胜。

[hiː; hi][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [breɪv] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəz] ['naɪðə(r)]['ʌðə(r)z][nɔː(r)][hɪm'self] .
He is altogether too brave ; because he fears neither others nor himself .
他 是 共 也 勇敢的 ; 因为 他 恐惧 两者都不 其他的 也不 他自己 .

他太过勇敢了，因为他既不怕别人，也不怕自己。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [frɒm; frəm]['pɪti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['pɪti] ,
He thinks he will keep from pity , and does not know that pity ,
他 思考 他 将要 保持 从 遗憾 , 和 做 不是 知道 那 遗憾 ,

他以为自己可以避免怜悯，却不知道怜悯是什么。

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] , [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] ,
in the human heart , is stronger than all else ,
在 这 人类 心 , 是 更强 比 全部 别的 ,

在人类心中，它比一切都强大。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and that not a man living is wholly without it . "
和 那 不是 一个 男人 活的 是 完全 没有 它 . "

没有一个人能完全摆脱它。

" [bʌt; bət] , " [ðə; ði] ['ɑːkeindʒəlz] [seɪ] , " [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][sænd] .
" But , " the archangels say , " he is not a man ; he is made of sand .
" 但 , " 这 大天使 说 , " 他 是 不是 一个 男人 ; 他 是 制成 的 沙 .

"但是，"大天使们说，"他不是人；他是由沙子做的。"

" [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [rɪ'plaɪz] :
" The Lord God replies :
" 这 主 上帝 回复 :

主神回答说：

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [səʊl] [wen] [maɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ?
" Then you think he didn't receive a soul when my water of life fell on his head ?
" 然后 你 思考 他 没有 收到 一个 灵魂 什么时候 我的 水 的 生活 跌倒 在 他的 头 ?

“那么你认为当我的生命之水洒在他头上时，他没有得到灵魂吗？”

" - [æt; ət] [wʌns] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ['spiːkɪŋ] [twelv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] [wɔː(r)] .
" Napoleonder at once gathered together a great army speaking twelve languages , and went forth to war .
" - 在 一次 聚集 一起 一个 伟大的 军队 请讲 十二 语言 , 和 去 前进 到 战争 .

“拿破仑立即集结了一支说着十二种语言的大军，然后出征作战。”

[hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [tɜːrks] , [hiː; hi] [səb'djuːd] [ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəulz] .
He conquered the Germans , he conquered the Turks , he subdued the Swedes and the Poles .
他 征服 这 德国人 , 他 征服 这 土耳其人 , 他 低沉的 这 瑞典人 和 这 波兰人 .

他征服了德国人，征服了土耳其人，征服了瑞典人和波兰人。

[hiː; hi] [riːp] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] [left] [beə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] .
He reaped as he marched , and left bare the country through which he passed .
他 收获 作为 他 行军 , 和 左边 裸 这 国家 通过 哪个 他 通过了 .

他一路行军，收割庄稼，所到之处寸草不生。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ri'membə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [sək'ses] — ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] .
And all the time he remembers the condition of success — pity for none .
和 全部 这 时间 他 记得 这 状况 的 成功 — 遗憾 为了 没有任何 .

他始终铭记成功的条件——不怜悯任何人。

[hiː; hi] [kʌts] [ɒf] [hedz] , [bɜːnz] ['vɪlɪdʒ] , ['autreidʒ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['træmpl] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] - [huːf] .
He cuts off heads , burns villages , outrages women , and tramples children under his horses ' hoofs .
他 削减 离开 头部 , 烧伤 村庄 , 暴行 女性 , 和 践踏 孩子们 在下面 他的 马匹 - 蹄子 .

他砍下人头，焚烧村庄，凌辱妇女，用马蹄践踏儿童。

[hiː; hi] ['desələt, 'desəleit] [ðə; ði] [həʊl] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kɪŋdəm] — [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['seɪtɪd] .
He desolates the whole Mohammedan kingdom — and still he is not sated .
他 荒凉的 这 所有的 穆罕默丹 王国 — 和 仍然 他 是 不是 满足 .

他摧毁了整个穆斯林王国——但他仍然不满足。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['maːtʃiz] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] — [ɒn] ['həʊli] ['rʌʃə] .
Finally he marches on a Christian country — on Holy Russia .
最后 他 游行 在 一个 基督教 国家 — 在 圣 俄罗斯 .

最后，他进军了一个基督教国家——神圣的俄罗斯。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðen] [ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] — [ðə; ði] [seɪm]
In Russia then the Tsar was Alexander the Blessed — the same
在 俄罗斯 然后 这 沙皇 曾是 亚历山大 这 蒙福 — 这 相同的
[zɑː(r)] [huː] [stændz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [ɪn] ['piːtəzbəːg] - [taʊn] [ænd; ənd] [bles]
Tsar who stands now on the top of the column in Petersburg - town and blesses
沙皇 WHO 站立 现在 在 这 顶部 的 这 柱子 在 圣彼得堡 - 镇 和 祝福
[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] ,
the people with a cross ,
这 人们 和 一个 叉 ,

当时的俄罗斯沙皇是亚历山大大帝——就是现在站在圣彼得堡城柱顶上，手持十字架祝福人民的那位沙皇。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði]['blesɪd; blest] .
and that's why he is called " the Blessed .
和 那就是 为什么 他 是 称为 " 这 蒙福 .

所以他才被称为“蒙福者”。

" [wen] [hiː; hi] [sɔː] - ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'genst] [hɪm] [wɪð] [twelv] ['læŋgwɪdʒ] ,
" When he saw Napoleonder marching against him with twelve languages ,
" 什么时候 他 锯 - 行军 反对 他 和 十二 语言 ,

“当他看到拿破仑率领十二种语言向他进军时，

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest][felt] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɒz; wəz][nɪə(r)] .
Alexander the Blessed felt that the end of Russia was near .
亚历山大 这 蒙福 毛毡 那 这 结尾 的 俄罗斯 曾是 靠近 .

亚历山大大帝（圣亚历山大）感到俄罗斯的末日将至。

[hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He called together his generals and field - marshals , and said to them :
他 称为 一起 他的 将军们 和 场地 - 元帅 , 和 说 到 他们 :
" ['mesəz] . ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] ,
" Messrs . Generals and Field - marshals ,
" 先生们 . 将军们 和 场地 - 元帅 ,

他召集了将军和元帅们，对他们说：“各位将军、元帅先生们，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tʃek] [ðɪs] - ?
how can I check this Napoleonder ?
如何 能 我 查看 这 - ?

我该如何查到这位拿破仑？

[hiː; hi][ɪz] ['presɪŋ] [ˌjuː 'es] ['terəbli] [hɑːd] .
He is pressing us terribly hard .
他 是 紧迫 我们 可怕 难的 .

他给我们施加了极大的压力。

" [ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [rɪ'plaɪ] : " [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]
" The generals and field - marshals reply : " We can't do anything , your
" 这 将军们 和 场地 - 元帅 回复 : " 我们 不能 做 任何事物 , 你的

将军和元帅们回答说：“我们无能为力，你们……”

['mædʒəsti] , [tuː; tə] [stɒp] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [wɜːd] . "
Majesty , to stop Napoleonder , because God has given him a word . "
威严 , 到 停止 - , 因为 上帝 有 给定 他 一个 单词 . "

陛下，阻止拿破仑，因为上帝给了他一个命令。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] ? "
" What kind of a word ? "
" 什么 种类 的 一个 单词 ? "

“什么样的词？”

" [ðɪs] [kaɪnd] : - - . - "
" This kind : ' Bonaparty . ' "
" 这 种类 : - - . - "

“这种：‘Bonaparty’。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] - - - [miːn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [səʊ]['terəb(ə)l] ? "
" But what does ' Bonaparty ' mean , and why is a single word so terrible ? "
" 但 什么 做 - - - 意思是 , 和 为什么 是 一个 单身的 单词 所以 糟糕的 ? "

"但是'Bonaparty'到底是什么意思？为什么一个词就如此糟糕？"

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] — [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst]
" It means , your Majesty , six hundred and sixty - six — the number of the Beast
" 它 方法 , 你的 威严 , 六 百 和 六十 - 六 — 这 数字 的 这 兽

"陛下，这意味着六百六十六——野兽的数字。"

[['fʊtnəʊt] [θriː] : [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] .
[Footnote 3 : A reference to the Beast of the Apocalypse .
[脚注 3 : 一个 参考 到 这 兽 的 这 启示录 .

[脚注 3：指末日之兽。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] :
" The number of the beast is the number of a man :
" 这 数字 的 这 兽 是 这 数字 的 一个 男人 :

"兽的数目就是人的数目：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] [θriː'skɔː] [ænd; ənd][sɪks] " ([rev] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -) .]
and his number is Six hundred threescore and six " (Rev . xiii . 18) .]
和 他的 数字 是 六 百 六点 和 六 " (牧师 . 十三 . -) .]

他的数目是六百六十六"(启示录 13:18)。

; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] - [siːz] , [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
; and it is terrible because when Napoleonder sees , in a battle ,
; 和 它 是 糟糕的 因为 什么时候 - 看到 , 在 一个 战斗 ,

；这很可怕，因为当拿破仑在战场上看到……

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['veri] [breɪv] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
that the enemy is very brave , that his own strength is not enough ,
那 这 敌人 是 非常 勇敢的 , 那 他的 自己的 力量 是 不是 足够的 ,

敌人非常勇敢，他自身的实力还不够。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst]
and that his own men are falling fast
和 那 他的 自己的 男人 是 坠落 快速地

而且他自己的部下也正在迅速倒下。

[['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ['lɪtərəli] , " ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊnz] .
[Footnote 4 : Literally , " lying down with their bones .
[脚注 4 : 字面上地 , " 说谎 向下 和 他们的 骨头 .

[脚注 4：字面意思是"躺下，骨头都碎了"。

"] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kʌndʒə, 'kɒn-] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] [wɜːd] , - - ,
"] , he immediately conjures with this same word , ' Bonaparty ,
"] , 他 立即地 召唤 和 这 相同的 单词 , - - ,

他立刻用这个词联想到"Bonaparty"。

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [prə'naʊnst] — [ɔːl][ðə; ði]
' and at that instant — as soon as the word is pronounced — all the
- 和 在 那 立即的 — 作为 很快 作为 这 单词 是 发音 — 全部 这
['səʊldʒəz] [ðæt] [hæv; həv]['evə(r)] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði]
soldiers that have ever served under him and have died for him on the
士兵 那 有 曾经 服务 在下面 他 和 有 死亡 为了 他 在 这
[fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] .
field of battle come back from beyond the grave .
场地 的 战斗 来 后退 从 超过 这 严重 .

"就在那一刻——就在这个词被念出的那一刻——所有曾经在他麾下服役并为他战死沙场的士兵都从坟墓里复活了。"

[hiː; hi] [liːdz] [ðem; ðəm] [ə'freʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] ,
He leads them afresh against the enemy , as if they were alive ,
他 线索 他们 重新 反对 这 敌人 , 作为 如果 他们 是 活 ,

他再次率领他们对抗敌人，仿佛他们还活着一样。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['gəʊstli] [fɔːs] ,
and nothing can stand against them , because they are a ghostly force ,
和 没有什么 能 站立 反对 他们 , 因为 他们 是 一个 幽灵般的 力量 ,

没有任何力量能够对抗他们，因为他们是一股幽灵般的力量。

[nɒt] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
not an army of this world .
不是 一个 军队 的 这 世界 .

不是这个世界上的军队。

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] [gruː] [sæd] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [sed] : " ['mesəz] . ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] ,
" Alexander the Blessed grew sad ; but , after thinking a moment , he said : " Messrs . Generals and Field - marshals ,
" 亚历山大 这 蒙福 生长 伤心 ; 但 , 后 思维 一个 片刻 , 他 说 : " 先生们 . 将军们 和 场地 - 元帅 ,

“亚历山大大帝感到悲伤；但沉思片刻后，他说：‘各位将军、各位元帅，

[wiː; wi] ['rʌʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌrɪdʒ] .
we Russians are a people of more than ordinary courage .
我们 俄罗斯人 是 一个 人们 的 更多的 比 普通的 勇气 .

我们俄罗斯人拥有远超常人的勇气。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
We have fought with all nations ,
我们 有 战斗 和 全部 国家 ,

我们曾与所有国家作战，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [jet] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][wiː; wi] [leɪd] ['aʊə(r)]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
and never yet before any of them have we laid our faces in the dust .
和 绝不 然而 前 任何 的 他们 有 我们 铺设 我们的 面孔 在 这 灰尘 .

我们从未在他们任何人面前俯身沾染尘土。

[ɪf] [gɒd][hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] , [æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [kɔːpsiz] — [hɪz; ɪz]['həʊli] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] !
If God has brought us , at last , to fight with corpses — his holy will be done !
如果 上帝 有 带来 我们 , 在 最后的 , 到 斗争 和 尸体 — 他的 圣 将要 是 完毕 !

如果上帝最终让我们与尸体作战——愿他的圣旨得以实现！

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [ded] !
We will go against the dead !
我们 将要 去 反对 这 死的 !

我们将与死者对抗！

" [səʊ][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][kjuːlɪkoʊvə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪskriənt] - .
" So he led his army to the field of Kulikova , and there waited for the miscreant Napoleonder .
" 所以 他 引领 他的 军队 到 这 场地 的 库利科娃 , 和 那里 等待 为了 这 恶棍 - .

于是他率领军队来到库利科瓦战场，在那里等待着邪恶的拿破仑。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] , - , [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] , [sendz] [hɪm] [æn; ən] ['envɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
And soon afterward , Napoleonder , the evil one , sends him an envoy with a
和 很快 之后 , - , 这 邪恶的 一 , 发送 他 一个 使者 和 一个
['peɪpə(r)] ['seɪɪŋ] ,
paper saying ,
纸 说 ,

不久之后，邪恶的拿破仑派了一名使者给他送来一份文件，上面写着：

" [səb'mɪt] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['feɪvə(r)] [ə'bʌv]
" Submit , Alexander Blagoslovenni , and I will show you favor above
" 提交 , 亚历山大 - , 和 我 将要 展示 你 偏爱 多于
[ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
all others .
全部 其他的 .

“亚历山大·布拉戈斯洛文尼，臣服吧，我将给予你比其他人更优待。”

" [bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] , [huː] [held] [fɑːst]
" But Alexander the Blessed was a proud man , who held fast
" 但 亚历山大 这 蒙福 曾是 一个 自豪的 男人 , WHO 握住 快速地
[hɪz; ɪz] [self] - [rɪ'spekt] .
his self - respect .
他的 自己 - 尊重 .

“但是，亚历山大大帝是一个骄傲的人，他始终保持着自己的尊严。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ]
He would not speak to the envoy , but he took the paper that the envoy
他 会 不是 说话 到 这 使者 , 但 他 采取 这 纸 那 这 使者
[hæd; həd] [brɔːt] ,
had brought ,
有 带来 ,

他没有和使者说话，而是收下了使者带来的文件。

[ænd; ənd] [druː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [ɪz] [ðɪs] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt]
and drew on it an insulting picture , with the words , " Is this what you want
和 画 在 它 一个 侮辱 图片 , 和 这 字 , " 是 这 什么 你 想
?
?
?

并在上面画了一幅侮辱性的图画，并写着：“这就是你想要的吗？”

" [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .
" and sent it back to Napoleonder .
" 和 发送 它 后退 到 - .

然后把它送回给了拿破仑。

[ðen] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [slæʃed] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [kjuːlɪkoʊvə] ,
Then they fought and slashed one another on the field of Kulikova ,
然后 他们 战斗 和 削减 一 其他 在 这 场地 的 库利科娃 ,

然后他们在库利科娃球场上互相厮杀、砍杀。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['aʊə(r)] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['fɔːsɪz]
and in a short time or a long time our men began to overcome the forces
和 在 一个 短的 时间 或者 一个 长的 时间 我们的 男人 开始 到 克服 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .

在很短的时间里，或者说很长一段时间里，我们的人开始战胜敌人。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ʃɒt] [ɔː(r)] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ɒv; əv] - [fiːld] - ['mɑːrʃlz] ,
One by one they shot or cut down all of Napoleonder's field - marshals ,
一 经过 一 他们 射击 或者 切 向下 全部 的 - 场地 - 元帅 ,

他们一个接一个地枪杀或砍倒了拿破仑的所有元帅。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] - [hɪm'self] .
and finally drew near to Napoleonder himself .
和 最后 画 靠近 到 - 他自己 .

最终接近了拿破仑本人。

" [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] !
" Your time has come !
" 你的 时间 有 来 !

“你的时代已经来临了！”

" [ðeɪ] [kraɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
" they cry to him .
" 他们 哭 到 他 .

他们向他哭诉。

" [sə'rendə(r)] !
" Surrender !
" 投降 !

“投降！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪlən] [sɪts] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡɒɡ(ə)l] - [aɪz] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] ,
" But the villain sits there on his horse , rolling his goggle - eyes like an owl ,
" 但 这 恶棍 坐着 那里 在 他的 马 , 滚动 他的 护目镜 - 眼睛 喜欢 一个 猫头鹰 ,
[ænd; ənd] ['ɡrɪnɪŋ] .
and grinning .
和 咧嘴笑 .

“但是，那个恶棍却骑在马上，像猫头鹰一样翻着白眼，咧嘴笑着。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sez] ['kuːlli] .
" Wait a minute , " he says coolly .
" 等待 一个 分钟 , " 他 说道 冷静地 .

“等一下，”他冷静地说。

" [doʊnt] [biː; bi] [ɪn] [tuː] [bɪɡ] [ə; eɪ] ['hʌri] .
" Don't be in too big a hurry .
" 不 是 在 也 大的 一个 匆忙 .

别太着急。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ʃɔːt] [ɪn] ['telɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [lɒŋ] [ə; eɪ] - ['duːɪŋ] .
A tale is short in telling , but the deed is long a - doing .
一个 故事 是 短的 在 讲述 , 但 这 契据 是 长的 一个 - 正在做 .

故事讲起来很简单，但做事却很漫长。

" [ðen] [hiː; hi] [prəu'nauns] [hɪz; ɪz] ['kʌndʒərɪŋ] - [wɜːd] , " - " — [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
" Then he pronounces his conjuring - word , " Bonaparty " — six hundred and
" 然后 他 发音 他的 魔法 - 单词 , " - " — 六 百 和
['sɪksti] - [sɪks] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] .
sixty - six , the number of the Beast .
六十 - 六 , 这 数字 的 这 兽 .

然后他念出他的咒语“Bonaparty”——六百六十六，野兽的数字。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['ʃeɪkən] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
Instantly there is a great rushing sound , and the earth is shaken as if by
即刻 那里 是 一个 伟大的 匆忙 声音 , 和 这 地球 是 摇晃 作为 如果 经过
[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .
an earthquake .
一个 地震 .

瞬间传来巨大的轰鸣声，大地仿佛发生了地震一般剧烈震动。

['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [lʊk] — [ænd; ənd] [drɒp] [ðeə(r)] [hændz] .
Our soldiers look — and drop their hands .
我们的 士兵 看 — 和 降低 他们的 双手 .

我们的士兵看了一眼，然后放下了手。

[ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ə'pɪə(r)] ['θretnɪŋ] [bə'tæljən] , [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
In all parts of the field appear threatening battalions , with bayonets shining in the sun ,
在 全部 部分 的 这 场地 出现 威胁 营 ， 和 刺刀 灼灼 在 这 太阳 ，

战场各处都出现了气势汹汹的营队，刺刀在阳光下闪闪发光。

[tɔːn] [flægz] ['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)]['terəb(ə)l][hæts][ɒv; əv][fɜː(r)] , [ænd; ənd][træmp] !
torn flags waving over terrible hats of fur , and tramp !
撕裂 旗帜 挥手 超过 糟糕的 帽子 的 毛皮 ， 和 流浪汉 ！

破烂的旗帜在可怕的毛皮帽子上飘扬，还有流浪汉！

[træmp] !
tramp !
流浪汉 ！

流浪汉！

[træmp] !
tramp !
流浪汉 ！

流浪汉！

[ɒn] [kʌm] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fæntəm] [men] , [wɪð] ['feɪsɪz] ['jeləʊ] [æz; əz]['kæməmaɪl] ,
on come the thousands of phantom men , with faces yellow as camomile ,
在 来 这 数千 的 幻影 男人 ， 和 面孔 黄色的 作为 洋甘菊 ，

成千上万的幽灵般的人走了过来，他们的脸黄得像洋甘菊一样。

[ænd; ənd] ['empti] [həʊlz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] .
and empty holes under their bushy eyebrows .
和 空的 孔 在下面 他们的 茂密的 眉毛 .

浓密的眉毛下还有空洞。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði]['blesɪd; blest][zɑː(r)] , [wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] ['terə(r)] .
Alexander , the Blessed Tsar , was stricken with terror .
亚历山大 ， 这 蒙福 沙皇 ， 曾是 受打击的 和 恐怖 .

亚历山大，这位受人爱戴的沙皇，惊恐万分。

['terə(r)] - ['strɪkən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] .
Terror - stricken were all his generals and field - marshals .
恐怖 - 受打击的 是 全部 他的 将军们 和 场地 - 元帅 .

他的将军和元帅们都惊恐万分。

['terə(r)] - ['strɪkən] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːmi] .
Terror - stricken also was the whole Russian army .
恐怖 - 受打击的 还 曾是 这 所有的 俄语 军队 .

整个俄军也陷入了恐慌之中。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ðeɪ] ['weivə] [æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [geɪv] [wei] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,
Shaking with fear , they wavered at the advance of the dead , gave way suddenly in a panic ,
摇晃 和 害怕 ， 他们 犹豫不决 在 这 进步 的 这 死的 ， 给予 方式 突然 在 一个 恐慌 ，

他们吓得浑身颤抖，在死者的逼近下摇摇晃晃，突然惊慌失措地倒下了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [fled] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ðeə(r)] [aɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] .
and finally fled in whatever direction their eyes happened to look .
和 最后 逃亡 在 任何 方向 他们的 眼睛 发生 到 看 .

最后，他们朝着目光所及的方向逃去。

[ðə; ði] ['brɪgənd] - [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd]
The brigand Napoleonder sat on his horse , holding his sides with laughter , and
这 强盗 - 卫星 在 他的 马 , 保持 他的 侧面 和 笑声 , 和
['ʃaʊtɪd] : " [ɑː'hɑː] !
shouted : " Aha !
喊叫 : " 啊哈 !

强盗拿破仑坐在马上，捧腹大笑，大喊道：“啊哈！”

[maɪ] [əʊld] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] !
My old men are not to your taste !
我的 老的 男人 是 不是 到 你的 品尝 !

我的老伙计们可不是你的菜！

[ai] [θɔːt] [səʊ] !
I thought so !
我 想法 所以 !

我是这么想的！

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ['nʌkl] - [bəʊnz] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [əʊld] ['wɪmɪn] !
This isn't like playing knuckle - bones with children and old women !
这 不是 喜欢 玩耍 指关节 - 骨头 和 孩子们 和 老的 女性 !

这可不是跟小孩和老太太玩打骨牌的游戏！

[wel] , [ðen] , [maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] ['mesəz] . [ded] [men] , [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [felt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
Well , then , my honorable Messrs . Dead Men , I have never yet felt pity for any
出色地 , 然后 , 我的 光荣的 先生们 . 死的 男人 , 我 有 绝不 然而 毛毡 遗憾 为了 任何
[wʌn] ,
one ,
一 ,

那么，尊敬的各位亡灵先生们，我从未对任何人产生过怜悯之心。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['niːdnt] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [maɪ] ['enəmɪz] .
and you needn't show mercy to my enemies .
和 你 不必 展示 怜悯 到 我的 敌人 .

你无需怜悯我的敌人。

[diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] . "
Deal with them after your own fashion . "
交易 和 他们 后 你的 自己的 时尚 . "

用你自己的方式处置他们。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɔːps] - ['səʊldʒəz] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
" As long as it is so , " replied the corpse - soldiers , " we are your
" 作为 长的 作为 它 是 所以 , " 回复 这 尸体 - 士兵 , " 我们 是 你的
['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] ['ɔːlweɪz] .
faithful servants always .
忠实 仆人 总是 .

“只要情况如此，”尸兵们回答说，“我们就永远是您忠实的仆人。”

" ['aʊə(r)] [men] [fled] [frɒm; frəm] [kjuːlɪkoʊvə] - [fiːld] [tuː; tə] - - [fiːld] ; [frɒm; frəm] - - [fiːld]
" Our men fled from Kulikova - field to Pultava - field ; from Pultava - field
" 我们的 男人 逃亡 从 库利科娃 - 场地 到 - - 场地 ; 从 - - 场地
[tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] [stɪl] - ['wɔːtə(r)] [dɒn] ;
to the famous still - water Don ;
到 这 著名的 仍然 - 水 大学教师 ;

“我们的人从库利科瓦田野逃到普尔塔瓦田野；从普尔塔瓦田野逃到著名的静水顿河；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [dɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌbɔrə'diːnəu] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri]
and from the peaceful Don to the field of Borodino , under the very
和 从 这 和平 大学教师 到 这 场地 的 博罗季诺 , 在下面 这 非常
[wɔːlz] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] ['mɒskəʊ] .
walls of Mother Moscow .
墙壁 的 母亲 莫斯科 .

从宁静的顿河到博罗季诺平原，一直到莫斯科母亲的城墙之下。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊə(r)] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] ['fiːldz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
And as our men came to these fields , one after another ,
和 作为 我们的 男人 来了 到 这些 字段 , 一 后 其他 ,

当我们的队员们一个接一个地来到这些田野时，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tə'wɔːd] - ,
they turned their faces again and again toward Napoleonder ,
他们 转向 他们的 面孔 再次 和 再次 朝向 - ,

他们一次又一次地将脸转向拿破仑，

[ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪgənd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð]
and fought him with such fierceness that the brigand himself was delighted with
和 战斗 他 和 这样的 凶猛 那 这 强盗 他自己 曾是 高兴极了 和
[ðem; ðəm] " [gɒd] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
them " God save us !
他们 " 上帝 节省 我们 !

他们奋力抵抗，以至于强盗本人都对他们的战斗感到高兴。“上帝保佑我们！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] ['səʊldʒəz] [ðiːz] ['rʌʃnz] [ɑː(r); ə(r)] !
" he exclaimed , " what soldiers these Russians are !
" 他 惊呼 , " 什么 士兵 这些 俄罗斯人 是 !

他惊呼道：“这些俄国士兵真是太棒了！”

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [sʌtʃ] [men] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
I have not seen such men in any other country .
我 有 不是 已见 这样的 男人 在 任何 其他 国家 .

我在其他任何国家都没有见过这样的人。

" [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
" But , in spite of the bravery of our troops , we were unable to
" 但 , 在 尽管如此 的 这 勇敢 的 我们的 军队 , 我们 是 无法 到
[stɒp] - [mɑːtʃ] ;
stop Napoleonder's march ;
停止 - 行进 ;

“但是，尽管我们的军队英勇作战，我们还是未能阻止拿破仑的进军；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [wɜːd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
because we had no word with which to meet his word .
因为 我们 有 不 单词 和 哪个 到 见面 他的 单词 .

因为我们没有话来回应他的话。

[ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l][wiː; wi] [paʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [get] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][slɪp] -
In every battle we pound him , and drive him back , and get him in a slip -
在 每一个 战斗 我们 磅 他 , 和 驾驶 他 后退 , 和 得到 他 在 一个 滑 -
[nuːs] ;
noose ;
套索 ;

在每一场战斗中，我们都痛击他，把他击退，让他陷入困境；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] ,
but just as we are going to draw it tight and catch him ,
但 只是 作为 我们 是 去 到 画 它 紧的 和 抓住 他 ,

但就在我们准备拉紧绳索抓住他的时候，

[ðə; ði] ['fɪlθi] , [aɪ'dɒlətrəs] [θiːf] [bɪ'θɪŋk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʃaʊts] " - !
the filthy , idolatrous thief bethinks himself and shouts " Bonaparty !
这 污秽 , 偶像崇拜 贼 思考 他自己 和 喊叫 " - !

那个肮脏的、崇拜偶像的窃贼想了想自己，大喊道：“博纳帕蒂！”

" [ðen] [ðə; ði] [ded] [men] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪvz] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] , [set] [ðeə(r)] [tiːθ] ,
" Then the dead men crawl out of their graves in full uniform , set their teeth ,
" 然后 这 死的 男人 爬行 出去 的 他们的 坟墓 在 满的 制服 , 放 他们的 牙齿 ,

然后，死者们身着全套制服从坟墓里爬出来，咬紧牙关，

[fɪks] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] !
fix their eyes upon their officers , and charge !
使固定 他们的 眼睛 之上 他们的 警官 , 和 收费 !

将目光锁定在他们的军官身上，然后冲锋！

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [pɑːs] [ðə; ði] [grɑːs] ['wɪðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [kræk] .
And where they pass the grass withers and the stones crack .
和 在哪里 他们 经过 这 草 威瑟斯 和 这 石头 裂缝 .

他们经过的地方，草地枯萎，石头开裂。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [ˌʌn'kliːn] ['bɒdɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [faɪt]
And our men are so terrified by these unclean bodies that they can't fight
和 我们的 男人 是 所以 恐惧 经过 这些 不洁 身体 那 他们 不能 斗争
[ə'genst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
against them at all .
反对 他们 在 全部 .

我们的士兵被这些肮脏的尸体吓坏了，根本无法与之战斗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] [wɜːd] " - ,
As soon as they hear that accursed word " Bonaparty ,
作为 很快 作为 他们 听到 那 被诅咒的 单词 " - ,

他们一听到那个该死的词“Bonaparty”，

" [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bɪg] [fɜː(r)] [hæts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [men] ,
" and see the big fur hats and the yellow faces of the dead men ,
" 和 看 这 大的 毛皮 帽子 和 这 黄色的 面孔 的 这 死的 男人 ,

“看看那些死者戴着的大皮帽，还有他们黄褐色的脸庞，”

[ðeɪ] [θrəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [haɪd] .
they throw down their guns and rush into the woods to hide .
他们 扔 向下 他们的 枪支 和 匆忙 进入 这 树林 到 隐藏 .

他们扔下枪支，冲进树林躲藏起来。

" [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - , " [ðeɪ] [kraɪ] , " [fɔː(r); fə(r)]
" Say what you will , Alexander Blagoslovenni , " they cry , " for
" 说 什么 你 将要 , 亚历山大 - , " 他们 哭 , " 为了
[kɔːpsiz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'peəd] .
corpses we are not prepared .
尸体 我们 是 不是 准备 .

“亚历山大·布拉戈斯洛文尼，你尽管说吧，”他们喊道，“但我们还没有做好面对尸体的准备。”

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [riˈprəutʃ] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [sed] : " [weɪt]
" Alexander the Blessed reproached his men , and said : " Wait
" 亚历山大 这 蒙福 受责备 他的 男人 , 和 说 : " 等待
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['brʌðəz] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] .
a little , brothers , before you run away .
一个 小的 , 兄弟 , 前 你 跑步 离开 .

“亚历山大大帝训斥他的士兵们，说：‘兄弟们，稍等片刻，不要逃跑。’

[lets] [ɪg'zɜːt] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
Let's exert ourselves a little more .
我们来吧 发挥 我们自己 一个 小的 更多的 .

让我们再努力一点。

[dɒg] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][kænt] [biːt] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] .
Dog that he is , he can't beat us always .
狗 那 他 是 , 他 不能 打 我们 总是 .

他虽然是条狗，但不可能总是打败我们。

[gɒd] [hæz; həz] [set] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['sʌmweə(r)] .
God has set a limit for him somewhere .
上帝 有 放 一个 限制 为了 他 某处 .

上帝在某个地方为他设定了界限。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [hɪz; ɪz] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [lʌk]
To - day is his , to - morrow may be his , but after a while the luck
到 - 天 是 他的 , 到 - 明天 可能 是 他的 , 但 后 一个 尽管 这 运气
[pə'hæps] [wɪl] [tɜːn] .
perhaps will turn .
也许 将要 转动 .

今天属于他，明天也可能属于他，但过一段时间，运气或许会逆转。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['hɜːmɪt] - [mʌŋks] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] ['kiːev] [ænd; ənd] [ɒn]
" Then he went to the old hermit - monks in the caves of Kiev and on
" 然后 他 去 到 这 老的 隐士 - 僧侣 在 这 洞穴 的 基辅 和 在
[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['veɪlɑːm] ,
the island of Valaam ,
这 岛 的 瓦拉姆 ,

然后他去了基辅洞穴和瓦拉姆岛上的老隐士僧侣那里。

[ænd; ənd] [baʊd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] [ænd; ənd] [,metrə'pɔlitən]
and bowed himself at the feet of all the archimandrites and metropolitans
和 鞠躬 他自己 在 这 脚 的 全部 这 大修士 和 大都市
, ['seɪɪŋ] :
, saying :
, 说 :

他俯身跪拜在所有大主教和都主教脚下，说道：

" [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ['həʊli] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
" Pray for us , holy fathers , and beseech the Lord God to turn away his
" 祈祷 为了 我们 , 圣 父亲们 , 和 恳求 这 主 上帝 到 转动 离开 他的
[rɒθ] ;
wrath ;
愤怒 ;

“圣父们，请为我们祈祷，恳求主上帝消去他的愤怒；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] ['hævnt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] - .
because we haven't strength enough to defend you from this Napoleonder .
因为 我们 还没有 力量 足够的 到 保卫 你 从 这 - .

因为我们没有足够的力量来保护你们免受拿破仑的侵害。

" [ðen] [ðə; ði] [əʊld] ['hɜːmɪt] - [mʌŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'mændraɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [,metrə'pɔlitən]
" Then the old hermit - monks and the archimandrites and the metropolitans
" 然后 这 老的 隐士 - 僧侣 和 这 大修士 和 这 大都市
[ɔːl] [preɪd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] ,
all prayed , with tears in their eyes ,
全部 祈祷 , 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,

“然后，那些年迈的隐士僧侣、大主教和都主教们都含着泪祈祷了。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ,
to the Lord God ,
到 这 主 上帝 ,

归于主上帝，

[ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]
and prostrated themselves until their knees were all black and blue and
和 俯卧 他们自己 直到 他们的 膝盖 是 全部 黑色的 和 蓝色的 和
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [bʌmps] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɔːhed] .
there were big bumps on their foreheads .
那里 是 大的 颠簸 在 他们的 额头 .

他们四肢着地，直到膝盖青紫，额头上也肿起大包。

[wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] , [ðə; ði] [həʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [zɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst]
With tearful eyes , the whole Russian people , too , from the Tsar to the last
和 内牛满面 眼睛 , 这 所有的 俄语 人们 , 也 , 从 这 沙皇 到 这 最后的
['begə(r)] ,
beggar ,
乞丐 ,

从沙皇到最后一个乞丐，全体俄罗斯人民都热泪盈眶。

[preɪd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [help] .
prayed God for mercy and help .
祈祷 上帝 为了 怜悯 和 帮助 .

向上帝祈求怜悯和帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['aɪkɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] [smɔ'lensk] ,
And they took the sacred ikon of the Holy Mother of God of Smolensk ,
和 他们 采取 这 神圣 图标 的 这 圣 母亲 的 上帝 的 斯摩棱斯克 ,

他们带走了斯摩棱斯克圣母像。

[ðə; ði] ['plidər] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] [fiːld]
the pleader for the grief - stricken , and carried it to the famous field
这 辩护人 为了 这 悲伤 - 受打击的 , 和 携带 它 到 这 著名的 场地
[ɒv; əv] [ˌbɔrə'diːnəu] ,
of Borodino ,
的 博罗季诺 ,

他为悲痛欲绝的人们求情，并将它带到了著名的博罗季诺战场。

[ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] , [ðeɪ] [kraɪd] : " [əʊ] [məʊst] ['həʊli] ['mʌðə(r)]
and , bowing down before it , with tearful eyes , they cried : " O Most Holy Mother
和 , 鞠躬 向下 前 它 , 和 内牛满面 眼睛 , 他们 哭 : " 哦 最多 圣 母亲
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

于是，他们跪倒在她面前，泪眼婆娑地哭喊道：“至圣天主之母，

[ðaʊ] [ɑːt] ['aʊə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [həʊp] !
thou art our life and our hope !
你 艺术 我们的 生活 和 我们的 希望 !

你是我们的生命和希望！

[hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [suːn] .
Have mercy on us , and intercede for us soon .
有 怜悯 在 我们 , 和 说情 为了 我们 很快 .

求主怜悯我们，尽快为我们代求。

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪkɒn] ,
" And down the dark face of the ikon ,
" 和 向下 这 黑暗的 脸 的 这 图标 ,

“沿着圣像的黑暗面向下，

[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [freɪm] , ['trikl] [bɪg] [tɪəz] .
from under the setting of pearls in the silver frame , trickled big tears .
从 在下面 这 环境 的 珍珠 在 这 银 框架 , 涓涓细流 大的 眼泪 .

从银框珍珠镶嵌处下方，缓缓渗出大颗大颗的泪珠。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [gɑ:dz] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['aɪkɒn] ['kraɪɪŋ] .
And all the army and all God's people saw the sacred ikon crying .
和 全部 这 军队 和 全部 神的 人们 锯 这 神圣 图标 哭泣 .

军队和所有神的子民都看见圣像在哭泣。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌmfətɪŋ] .
It was a terrible thing to see , but it was comforting .
它 曾是 一个 糟糕的 事物 到 看 , 但 它 曾是 令人感到安慰 .

看到这一幕令人难过，但同时也让人感到欣慰。

[ðen] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [hɜ:d] [ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv]
Then the Lord God heard the wail of the Russian people and the prayers of
然后 这 主 上帝 听到 这 哀号 的 这 俄语 人们 和 这 祈祷 的
[ðə; ði] ['həʊli] ['vɜ:dʒɪn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] [smɒ'lensk] ,
the Holy Virgin the Mother of God of Smolensk ,
这 圣 处女 这 母亲 的 上帝 的 斯摩棱斯克 ,

随后，上帝听到了俄罗斯人民的哀号和斯摩棱斯克圣母玛利亚的祈祷。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:keindʒəlz] : " [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv]
and he cried out to the angels and the archangels : " The hour of
和 他 哭 出去 到 这 天使 和 这 大天使 : " 这 小时 的
[maɪ] [rɒθ] [hæz; həz] [pɑ:st] .
my wrath has passed .
我的 愤怒 有 通过了 .

他向天使和天使长们喊道：“我发怒的时候已经过去了。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sɪnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ri'pent] [ɒv; əv]
The people have suffered enough for their sins and have repented of
这 人们 有 遭受 足够的 为了 他们的 罪孽 和 有 悔改 的
[ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] .
their wickedness .
他们的 邪恶 .

人们已经为自己的罪行付出了足够的代价，并已忏悔了自己的邪恶行径。

\- [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] ['neɪʃnz] [ɪ'nʌf] .
Napoleonder has destroyed nations enough .
\- 有 损毁 国家 足够的 .

拿破仑已经摧毁了太多国家。

[ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [lɜ:n] ['mɜ:si] .
It's time for him to learn mercy .
它是 时间 为了 他 到 学习 怜悯 .

他该学会仁慈了。

[hu:] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['sɜ:vənts] ,
Who of you , my servants ,
WHO 的 你 , 我的 仆人 ,

我的仆人中，你们谁是?

[wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] — [hu:] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ðə; ði]
will go down to the earth — who will undertake the great work of softening the
将要 去 向下 到 这 地球 — WHO 将要 承担 这 伟大的 工作 的 软化 这
['kɑ:ŋkərərz] [hɑ:t] ?
conqueror's heart ?
征服者的 心 ?

他们将下凡——谁来承担软化征服者之心的重任?

" [ðə; ði] ['əʊldə] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:keindʒəlz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] .
" The older angels and the archangels didn't want to go .
" 这 老 天使 和 这 大天使 没有 想 到 去 .

“年长的天使和天使长们都不想去。”

" ['sɒfn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] !
" Soften his heart !
" 软化 他的 心 !

"软化他的心！"

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][sænd] — [hiː; hi]['hæznt] ['eni] ['neɪvl] — [hiː; hi][ɪz] ['pɪtiləs] — [wɪr] [ə'freɪd][ɒv; əv] [hɪm] !
" He is made of sand — he hasn't any navel — he is pitiless — we're afraid of him !
" 他 是 制成 的 沙 — 他 还没有 任何 脐 — 他 是 无情 — 是 害怕的 的 他 !

"他是由沙子做成的——他没有肚脐——他冷酷无情——我们害怕他！"

" [ðen] ['aɪvən] - ['eɪndʒl] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪl] [gəʊ] .
" Then Ivan - angel stepped forward and said : " I'll go .
" 然后 伊万 - 天使 步 向前 和 说 : " 患病的 去 .

然后伊万·安吉尔走上前来说："我去。"

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] - [hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .
" At that very time Napoleonder had just gained a great victory and was riding over the field of battle on a greyhound of a horse .
" 在 那 非常 时间 - 有 只是 获得 一个 伟大的 胜利 和 曾是 骑术 超过 这 场地 的 战斗 在 一个 灵缇犬 的 一个 马 .

"当时，拿破仑刚刚取得了一场伟大的胜利，正骑着一匹骏马驰骋在战场上。

[hiː; hi]['træmp(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [huːf] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] [ɔː(r)] [rɪ'gret] ,
He trampled with his horse's hoofs on the bodies of the dead , without pity or regret ,
他 践踏 和 他的 马匹 蹄子 在 这 身体 的 这 死的 , 没有 遗憾 或者 后悔 ,

他驾着马，毫不怜悯、毫无悔意地用马蹄践踏死者的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['rʌʃə] ,
and the only thought in his mind was , " As soon as I have done with Russia ,
和 这 仅有的 想法 在 他的 头脑 曾是 , " 作为 很快 作为 我 有 完毕 和 俄罗斯 ,

他脑子里只有一个念头："等我处理完俄罗斯的事，

[aɪl] [mɑːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['ærəbz] ;
I'll march against the Chinese and the white Arabs ;
患病的 行进 反对 这 中国人 和 这 白色的 阿拉伯人 ;

我要向中国人和阿拉伯白人进军；

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kɔŋkə] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and then I shall have conquered exactly the whole world .
和 然后 我 将 有 征服 确切地 这 所有的 世界 .

到那时，我就征服了整个世界。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , " - !
" But just at that moment he heard some one calling , " Napoleonder !
" 但 只是 在 那 片刻 他 听到 一些 一 呼叫 , " - !

但就在这时，他听到有人喊道："拿破仑！

[əʊ] - !
O Napoleonder !
哦 - !

哦，拿破仑！

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] ,
" He looked around , and not far away , under a bush on a little mound ,
" 他 看起来 大约 , 和 不是 远的 离开 , 在下面 一个 衬套 在 一个 小的 冢 ,

他环顾四周，发现不远处，一个小土堆上的灌木丛下，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['bekənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .
he saw a wounded Russian soldier , who was beckoning to him with his hand .
他 锯 一个 受伤 俄语 士兵 , WHO 曾是 招手 到 他 和 他的 手 .

他看到一名受伤的俄罗斯士兵正向他招手。

- [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Napoleonder was surprised .
- 曾是 惊讶 .

拿破仑感到惊讶。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɪm] ?
What could a wounded Russian soldier want of him ?
什么 可以 一个 受伤 俄语 士兵 想 的 他 ?

一个受伤的俄罗斯士兵能向他求什么呢?

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
He turned his horse and rode to the spot .
他 转向 他的 马 和 骑 到 这 点 .

他调转马头，朝着那个地方骑去。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] .
" he asked the soldier .
" 他 问 这 士兵 .

他问士兵。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ɪk'sept] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wʌn] ['kwestʃən] .
" I don't want anything of you , " the wounded soldier replied , " except an answer to one question .
" 我 不 想 任何事物 的 你 , " 这 受伤 士兵 回复 , " 除了 一个 回答 到 一 问题 .

“我什么都不想从你这里得到,”受伤的士兵回答说，“只想要你回答我一个问题。”

[tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ?
Tell me , please , what have you killed me for ?
告诉 我 , 请 , 什么 有 你 被杀 我 为了 ?

请告诉我，你为何要杀我?

" - [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] .
" Napoleonder was still more surprised .
" - 曾是 仍然 更多的 惊讶 .

拿破仑更加惊讶了。

[ɪn][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔŋkə] [hi:; hi][hæd; həd] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [men] ;
In the many years of his conquering he had wounded and killed a multitude of men ;
在 这 许多 年 的 他的 征服 他 有 受伤 和 被杀 一个 民众 的 男人 ；

在他多年的征战生涯中，他曾伤亡无数敌军；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɑ:skt] [ðæt] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:(r)] .
but he had never been asked that question before .
但 他 有 绝不 到过 问 那 问题 前 .

但他之前从未被问过这个问题。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒə(r)]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] .
And yet this Russian soldier didn't look as if he had anything more than ordinary intelligence .
和 然而 这 俄语 士兵 没有 看 作为 如果 他 有 任何事物 更多的 比 普通的 智力 .

然而，这名俄罗斯士兵看起来似乎只有普通人的智力水平。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bɔɪɪʃ] ['feləʊ] ,
He was just a young , boyish fellow ,
他 曾是 只是 一个 年轻的 ， 男孩气 同伴 ，

他当时只是个年轻稚气的小伙子，

[wɪð] [lait] ['flæksn][heə(r)][ænd; ənd] [blu:] [aɪz] — ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [nju:] [rɪ'kru:t] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
with light flaxen hair and blue eyes — evidently a new recruit from some country village .
和 光 亚麻色 头发 和 蓝色的 眼睛 — 显然 一个 新的 招募 从 一些 国家 村庄 .

他有着浅亚麻色的头发和蓝色的眼睛——显然是来自某个乡村的新兵。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] — - [kɪld] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] - ? " [sed] - .
" What do you mean — ' killed you for ' ? " said Napoleonder .
" 什么 做 你 意思是 — - 被杀 你 为了 - ? " 说 - .

“你这话是什么意思——‘为了什么而杀了你’？”拿破仑说道。

" [ai][hæd; həd][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] .
" I had to kill you .
" 我 有 到 杀 你 .

“我不得不杀了你。”

[wen] [ju:; jʊ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:mi] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [daɪ] ? "
When you went into the army , didn't you take an oath that you would die ? "
什么时候 你 去 进入 这 军队 ， 没有 你 拿 一个 誓言 那 你 会 死 ？ "

你参军的时候不是发过誓要死吗？

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [əʊθ] [ai] [tʊk] , - , [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] .
" I know what oath I took , Napoleonder , and I'm not making a fuss about dying .
" 我 知道 什么 誓言 我 采取 ， - ， 和 我是 不是 制作 一个 大惊小怪 关于 垂死 .

“我知道我发过什么誓，拿破仑，我不会对死亡大惊小怪。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] — [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:] ? "
But you — why did you kill me ? "
但 你 — 为什么 做过 你 杀 我 ？ "

但是你——你为什么要杀我？

" [waɪ] ['ʃʊdnt] [ai] [kɪl] [ju:; jʊ] , " [sed] - , " [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ,

" Why shouldn't I kill you , " said Napoleonder , " when you were the enemy ,

" 为什么 不应该 我 杀 你 , " 说 - , " 什么时候 你 是 这 敌人 ,

“我为什么不杀你呢？”拿破仑说，“当你还是敌人的时候？”

— [ðæt] [ɪz] , [maɪ] [fəʊ] , — [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [faɪt] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˌbɒrə'di:nəu] ? "

— that is , my foe , — come out to fight me on the field of Borodino ? "

— 那 是 , 我的 敌人 , — 来 出去 到 斗争 我 在 这 场地 的 博罗季诺 ? "

——也就是说，我的敌人，——敢来博罗季诺战场与我决斗吗？

" [krɒs] [jɔ:'self] , - ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] .

" Cross yourself , Napoleonder ! " said the young soldier .

" 叉 你自己 , - ! " 说 这 年轻的 士兵 .

“拿破仑，划个十字吧！”年轻的士兵说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)][fəʊ] , [wen] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kwɒrəl]

" How could I be your foe , when there has never been any sort of quarrel

" 如何 可以 我 是 你的 敌人 , 什么时候 那里 有 绝不 到过 任何 种类 的 争吵

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ?

between us ?

之间 我们 ?

“我怎么可能是你的敌人呢？我们之间从来没有过任何争执。”

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['drɑ:ftɪd]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

Until you came into our country , and I was drafted into the army ,

直到 你 来了 进入 我们的 国家 , 和 我 曾是 起草 进入 这 军队 ,

直到你来到我们国家，而我被征召入伍，

[ai][hæd; həd]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

I had never even heard of you .

我 有 绝不 甚至 听到 的 你 .

我之前从未听说过你。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'i:] — [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔ:(r)] [laɪk] [ˌem 'i:] ! "

And here you have killed me — and how many more like me ! "

和 这里 你 有 被杀 我 — 和 如何 许多 更多的 喜欢 我 ! "

你杀了我——还有多少像我一样的人！

" [ai] [kɪld] , " [sed] - , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə]

" I killed , " said Napoleonder , " because it was necessary for me to

" 我 被杀 , " 说 - , " 因为 它 曾是 必要的 为了 我 到

['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] . "

conquer the world . "

征服 这 世界 . "

“我杀戮，”拿破仑说，“是因为我必须这样做才能征服世界。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][ai][gɒt][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒŋkə] [ðə; ði] [wɜ:ld] ? " [rɪ'plaɪd]

" But what have I got to do with your conquering the world ? " replied

" 但 什么 有 我 得到 到 做 和 你的 征服 这 世界 ? " 回复

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

the soldier .

这 士兵 .

“但这跟你征服世界有什么关系呢？”士兵回答道。

" ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] — [ai][dəʊnt]['hɪndə(r)] .

" Conquer it , if you want to — I don't hinder .

" 征服 它 , 如果 你 想 到 — 我 不 阻碍 .

“如果你想征服它，那就去征服吧——我不会阻拦。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem 'i:] ?

But why did you kill me ?

但 为什么 做过 你 杀 我 ?

但你为什么要杀我？

[hæz; həz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːld] ?
Has killing me given you the world ?
有 杀 我 给定 你 这 世界 ?

杀了我，你就得到了全世界吗?

[ðə; ði] [wɜːld] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The world doesn't belong to me .
这 世界 不 属于 到 我 .

世界不属于我。

[jʊr; jər] [nɒt] ['riːznəbl] , ['brʌðə(r)] - .
You're not reasonable , brother Napoleonder .
你是 不是 合理的 , 兄弟 - .

你真是不讲道理，拿破仑兄弟。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ? "
And is it possible that you really think you can conquer the whole world ? "
和 是 它 可能的 那 你 真的 思考 你 能 征服 这 所有的 世界 ? "

你真的认为自己可以征服全世界吗?

" [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] - .
" I'm very much of that opinion , " replied Napoleonder .
" 我是 非常 很多 的 那 观点 , " 回复 - .

“我非常赞同这种观点，”拿破仑回答道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['səʊldʒə(r)] [smaɪld] .
The little soldier smiled .
这 小的 士兵 微笑 .

小士兵笑了。

" [jʊr; jər] ['riːəli] ['stjuːpɪd] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" You're really stupid , Napoleonder , " he said .
" 你是 真的 愚蠢的 , - , " 他 说 .

“你真是个笨蛋，拿破仑，”他说。

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I'm sorry for you .
" 我是 对不起 为了 你 .

我为你感到难过。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ! "
As if it were possible to conquer the whole world ! "
作为 如果 它 是 可能的 到 征服 这 所有的 世界 ! "

仿佛征服全世界是可能的似的!

" [aɪl] [səb'djuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋdəmz] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] ['piːplz] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
" I'll subdue all the kingdoms , " replied Napoleonder , " and put all peoples in chains ,
" 患病的 征服 全部 这 王国 , " 回复 - , " 和 放 全部 人民 在 链条 ,

“我将征服所有王国,”拿破仑回答说，“并将所有民族都锁在枷锁之中。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [reɪn] [æz; əz][zɑː(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] .
and then I'll reign as Tsar of all the earth .
和 然后 患病的 在位 作为 沙皇 的 全部 这 地球 .

然后我将统治整个地球，成为沙皇。

" [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The soldier shook his head .
" 这 士兵 摇晃 他的 头 .

士兵摇了摇头。

" [ænd; ənd][gɒd] ? " [hiː; hi][in'kwaiə] .
" And God ? " he inquired .
" 和 上帝 ? " 他 询问 .

"那么上帝呢？"他问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] ?
" Will you conquer him ?
" 将要 你 征服 他 ?

你能战胜他吗？

" - [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] .
" Napoleonder was confused .
" - 曾是 使困惑 .

拿破仑感到困惑。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] .
" No , " he finally said .
" 不 , " 他 最后 说 .

"不，"他最终说道。

" [gɑːdz] [wɪl] [ɪz]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][wiː; wi][lɪv; laɪv] . "
" God's will is over us all ; and in the hollow of his hand we live . "
" 神的 将要 是 超过 我们 全部 ; 和 在 这 空洞的 的 他的 手 我们 居住 . "

"上帝的旨意主宰着我们所有人；我们生活在他的掌管之中。"

" [ðen] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] ? " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
" Then what's the use of your conquering the world ? " said the soldier .
" 然后 是什么 这 使用 的 你的 征服 这 世界 ? " 说 这 士兵 .

"那你征服世界又有什么用呢？"士兵说道。

" [gɒd][ɪz][ɔːl] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [woʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm] .
" God is all ; therefore the world won't belong to you , but to him .
" 上帝 是 全部 ; 所以 这 世界 惯于 属于 到 你 , 但 到 他 .

"上帝就是一切；因此，世界不属于你们，而属于他。"

[ænd; ənd] [jʊl] [lɪv; laɪv][dʒʌst][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] [lɒŋgə(r)] . "
And you'll live just so long as he has patience with you , and no longer . "
和 你会 居住 只是 所以 长的 作为 他 有 耐心 和 你 , 和 不 更长 . "

你只要他还对你有耐心，就能活下去，仅此而已。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , " [sed] - .
" I know that as well as you do , " said Napoleonder .
" 我 知道 那 作为 出色地 作为 你 做 , " 说 - .

"我和你一样清楚这一点，"拿破仑说道。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['rekən] [wɪð] [gɒd] ?
" Well , then , " replied the soldier , " if you know it , why don't you reckon with God ?
" 出色地 , 然后 , " 回复 这 士兵 , " 如果 你 知道 它 , 为什么 不 你 估计 和 上帝 ?

"那么，"士兵回答说，"既然你知道，为什么不向上帝祈祷呢？"

" - [skaul] .
" Napoleonder scowled .
" - 皱着眉头 .

拿破仑皱起了眉头。

" [doʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Don't say such things to me !
" 不 说 这样的 事物 到 我 !

"别跟我说这种话！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ˌsæŋktɪ'məʊniəs] [stʌf] [bɪ'fɔː(r)] .
" I've heard that sanctimonious stuff before .
" 我已经 听到 那 伪善的 东西 前 .

"这种道貌岸然的言论我以前就听过。"

[ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
It's of no use .
它是 的 不 使用 .

没用。

[juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
You can't fool me !
你 不能 傻子 我 !

你骗不了我！

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɪti] . "
I don't know any such thing as pity . "
我 不 知道 任何 这样的 事物 作为 遗憾 . "

我不知道怜悯这种东西是什么。

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?
" Indeed , " said the soldier , " is it so ?
" 的确 , " 说 这 士兵 , " 是 它 所以 ?

"真是这样吗？"士兵说。

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] , - !
Have a care , Napoleonder !
有 一个 关心 , - !

拿破仑，小心点！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['swægərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
You are swaggering too much .
你 是 趾高气扬 也 很多 .

你太自大了。

[juː; jʊ][laɪ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] .
You lie when you say a man can live without pity .
你 说谎 什么时候 你 说 一个 男人 能 居住 没有 遗憾 .

你说一个人可以不需要怜悯而活，那是撒谎。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
To have a soul , and to feel compassion , are one and the same thing .
到 有 一个 灵魂 , 和 到 感觉 同情 , 是 一 和 这 相同的 事物 .

拥有灵魂和拥有同情心，是一回事。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [səʊl] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
You have a soul , haven't you ? "
你 有 一个 灵魂 , 还没有 你 ? "

你有灵魂，对吧？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [ə; eɪ][mæn][kænt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][səʊl] . "
" Of course I have , " replied Napoleonder ; " a man can't live without a soul . "
" 的 课程 我 有 , " 回复 - ; " 一个 男人 不能 居住 没有 一个 灵魂 . "

"我当然有,"拿破仑回答说,"人没有灵魂就活不下去。"

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里!

[juː; jʊ] [siː] ! " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
you see ! " said the soldier .
你 看 ! " 说 这 士兵 .

"你看!"士兵说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] .
" You have a soul , and you believe in God .
" 你 有 一个 灵魂 , 和 你 相信 在 上帝 .

"你有灵魂,你信仰上帝。"

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɪti] ?
How , then , can you say you don't know any such thing as pity ?
如何 , 然后 , 能 你 说 你 不 知道 任何 这样的 事物 作为 遗憾 ?

那么,你怎么能说你不知道怜悯这种东西呢?

[juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] !
You do know !
你 做 知道 !

你知道的!

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] , [diːp] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
And I believe that at this very moment , deep down in your heart ,
和 我 相信 那 在 这 非常 片刻 , 深的 向下 在 你的 心 ,

而且我相信,就在此刻,在你内心深处,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtəli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; ['əʊnli][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
you are mortally sorry for me ; only you don't want to show it .
你 是 致命的 对不起 为了 我 ; 仅有的 你 不 想 到 展示 它 .

你其实非常同情我,只是你不想表现出来。

[waɪ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
Why , then , did you kill me ?
为什么 , 然后 , 做过 你 杀 我 ?

那么,你为什么要杀我?

" - ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .
" Napoleonder suddenly became furious .
" - 突然 成为 狂怒 .

拿破仑突然勃然大怒。

" [meɪ] [ðə; ði][pɪp] [siːz] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [juː; jʊ] ['mɪskriənt] !
" May the pip seize your tongue , you miscreant !
" 可能 这 管道 抢占 你的 舌头 , 你 恶棍 !

"愿你这恶棍的舌头被毒刺咬伤!"

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['pɪti] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
I'll show you how much pity I have for you !
患病的 展示 你 如何 很多 遗憾 我 有 为了 你 !

我会让你知道我有多么同情你!

" [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , - [ʃɒt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hed] .
" And , drawing a pistol , Napoleonder shot the wounded soldier through the head .
" 和 , 绘画 一个 手枪 , - 射击 这 受伤 士兵 通过 这 头 .

"然后，拿破仑拔出手枪，朝受伤士兵的头部开枪。"

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] [men] , [hiː; hi] [sed] : " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? "
Then , turning to his dead men , he said : " Did you see that ? "
然后 , 转弯 到 他的 死的 男人 , 他 说 : " 做过 你 看 那 ? "

然后，他转向死去的士兵们，说道："你们看到了吗？"

" [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
" We saw it , " they replied ; " and as long as it is so ,
" 我们 锯 它 , " 他们 回复 ; " 和 作为 长的 作为 它 是 所以 ,

"我们看到了，"他们回答说；"只要情况如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] ['ɔːlweɪz] .
we are your faithful servants always .
我们 是 你的 忠实 仆人 总是 .

我们永远是您忠实的仆人。

" - [rəʊd] [ɒn] .
" Napoleonder rode on .
" - 骑 在 .

拿破仑继续前行。

[æt; ət][lɑːst] [naɪt] ['kɒmz] ; [ænd; ənd] - [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [tent] .
At last night comes ; and Napoleonder is sitting alone in his golden tent .
在 最后的 夜晚 来 ; 和 - 是 坐着 独自的 在 他的 金的 帐篷 .

夜幕终于降临，拿破仑独自一人坐在他的金色帐篷里。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] ,
His mind is troubled ,
他的 头脑 是 麻烦 ,

他心事重重，

[ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and he can't understand what it is that seems to be gnawing at his heart .
和 他 不能 理解 什么 它 是 那 似乎 到 是 啃咬 在 他的 心 .

他无法理解究竟是什么在啃噬着他的心。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æt; ət][wɔː(r)] ,
For years he has been at war ,
为了 年 他 有 到过 在 战争 ,

他多年来一直处于战争状态，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
and this is the first time such a thing has happened .
和 这 是 这 第一的 时间 这样的 一个 事物 有 发生 .

这是第一次发生这样的事情。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz][səʊl] [biːn] [səʊ] [fɪld] [wɪð] [ʌn'rest] .
Never before has his soul been so filled with unrest .
绝不 前 有 他的 灵魂 到过 所以 已填 和 动荡 .

他的内心从未如此躁动不安。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [ə'nʌðə(r)]['bæt(ə)l] — [ðə; ði][lɑːst]['terəb(ə)l]
And to - morrow morning he must begin another battle — the last terrible
和 到 - 明天 早晨 他 必须 开始 其他 战斗 — 这 最后的 糟糕的
[faɪt] [wɪð] [ðə; ði][zɑː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] ,
fight with the Tsar Alexander the Blessed ,
斗争 和 这 沙皇 亚历山大 这 蒙福 ,

明天早上，他必须开始另一场战斗——与沙皇亚历山大大帝的最后一场惨烈战斗。

[ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌbɔrə'diːnəu] .
on the field of Borodino .
在 这 场地 的 博罗季诺 .

在博罗季诺的球场上。

" [ɑːk] !
" Akh !
" 阿赫 !

“啊！

" [hiː; hi] [θɪŋks] , " [aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['liːdə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !
" he thinks , " I'll show them to - morrow what a leader I am !
" 他 思考 , " 患病的 展示 他们 到 - 明天 什么 一个 领导者 我 是 !

他心想：“明天我就要让他们见识见识我是个怎样的领导者！”

[aɪl] [lɪft][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɒn][maɪ] [lɑːns] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ðeə(r)]
I'll lift the soldiers of the Tsar into the air on my lances and trample their
患病的 举起 这 士兵 的 这 沙皇 进入 这 空气 在 我的 长矛 和 践踏 他们的
['bɒdɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][maɪ] ['hɔːsɪz] .
bodies under the feet of my horses .
身体 在下面 这 脚 的 我的 马匹 .

我将用长矛将沙皇的士兵高高举起，然后用我的战马践踏他们的尸体。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði][zɑː(r)][hɪm'self][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [ɔː(r)]['skætə(r)][ðə; ði] [həʊl]
I'll make the Tsar himself a prisoner , and I'll kill or scatter the whole
患病的 制作 这 沙皇 他自己 一个 囚犯 , 和 患病的 杀 或者 分散 这 所有的
['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] .
Russian people .
俄语 人们 .

我要把沙皇本人囚禁起来，我要杀光或驱散整个俄罗斯人民。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə]['wɪspə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] : " [ænd; ənd] [waɪ] ?
" But a voice seemed to whisper in his ear : " And why ?
" 但 一个 嗓音 似乎 到 耳语 在 他的 耳朵 : " 和 为什么 ?

但似乎有一个声音在他耳边低语：“为什么？”

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [trɪk] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" I know that trick , " he thought .
" 我 知道 那 诡计 , " 他 想法 .

“我知道那招，”他心想。

" [ɪts] [ðæt] [seɪm] ['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] [ə'gen] .
" It's that same wounded soldier again .
" 它是 那 相同的 受伤 士兵 再次 .

“又是那个受伤的士兵。”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[ai][woʊnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] .
I won't give in to him .
我 惯于 给 在 到 他 .

我不会向他屈服。

- [waɪ] ?
' Why ?
- 为什么 ?

'为什么?

[waɪ] ? -
Why ? '
为什么 ? -

为什么? '

[æz; əz] [ɪf] [ai] [njuː] [waɪ] !
As if I knew why !
作为 如果 我 知道 为什么 !

我怎么可能知道原因呢!

[pə'hæps] [ɪf] [ai] [njuː] [waɪ] [ai] ['ʃudnt] [meɪk] [wɔː(r)] .
Perhaps if I knew why I shouldn't make war .
也许 如果 我 知道 为什么 我 不应该 制作 战争 .

或许如果我知道为什么不应该发动战争就好了。

" [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ;
" He lay down on his bed ;
" 他 躺 向下 在 他的 床 ;

他躺在床上;

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd][ðə; ði]
but hardly had he closed his eyes when he saw by his bedside the
但 几乎 有 他 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 锯 经过 他的 床头 这
['wuːndɪd] ['səʊldʒə(r)] — [jʌŋ] ,
wounded soldier — young ,
受伤 士兵 — 年轻的 ,

但他刚闭上眼睛，就看到床边躺着受伤的士兵——年轻的，

[feə(r)] - [feɪst] , [blɒnd] - [heəd] , [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði][fɜːst] [feɪnt] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
fair - faced , blond - haired , with just the first faint shadow of a mustache .
公平的 - 面对 , 金发 - 头发 , 和 只是 这 第一的 头晕的 阴影 的 一个 胡子 .

白皙的脸庞，金色的头发，脸上只有淡淡的胡茬。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [peɪl] , [hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)]['lɪvɪd] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] ,
His forehead was pale , his lips were livid , his blue eyes were dim ,
他的 前额 曾是 苍白 , 他的 嘴唇 是 铁青 , 他的 蓝色的 眼睛 是 暗淡 ,

他额头苍白，嘴唇青紫，蓝色的眼睛黯淡无光。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] ['temp(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [blæk] [həʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt]
and in his left temple there was a round black hole made by the bullet
和 在 他的 左边 寺庙 那里 曾是 一个 圆形的 黑色的 洞 制成 经过 这 子弹
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] — - — ['pɪst(ə)l] .
from his — Napoleonder's — pistol .
从 他的 — - — 手枪 .

他的左侧太阳穴上有一个圆形的黑洞，那是拿破仑的手枪子弹造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːstli] ['fɪgə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
And the ghastly figure seemed to ask again , " Why did you kill me ?
和 这 阴森 数字 似乎 到 问 再次 , " 为什么 做过 你 杀 我 ?

那个可怕的身影似乎又在问:“你为什么要杀我? ”

" - [tɜːnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
" Napoleonder turns over and over , from side to side , in his bed .
" - 转弯 超过 和 超过 , 从 边 到 边 , 在 他的 床 .

拿破仑在床上翻来覆去，左右摇摆。

[hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] .
He sees that it's a bad business .
他 看到 那 它是 一个 坏的 商业 .

他认为这是一笔糟糕的生意。

[hiː; hi][kænt][get][rɪd][ɒv; əv][ðæt]['səʊldʒə(r)] .
He can't get rid of that soldier .
他 不能 得到 摆脱 的 那 士兵 .

他摆脱不了那个士兵。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [hiː; hi] ['wʌndər] [æt; ət][hɪm'self] .
And , more than all , he wonders at himself .
和 , 更多的 比 全部 , 他 奇迹 在 他自己 .

而且，他最感到困惑的还是自己。

" [wɒt] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] !
" What an extraordinary occurrence !
" 什么 一个 非凡的 发生 !

真是非同寻常的一件事！

" [hiː; hi] [θɪŋks] .
" he thinks .
" 他 思考 .

他想。

" [aɪv] [kɪld] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]
" I've killed millions of people , of all countries and nations , without the least
" 我已经 被杀 百万 的 人们 , 的 全部 国家 和 国家 , 没有 这 至少
[ˌmɪs'gɪvɪŋ] ;
misgiving ;
疑虑 ;

“我杀害了数百万来自各个国家和地区的人，没有丝毫愧疚；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] ['mɪzrəbl] ['səʊldʒə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ɔːl][maɪ][aɪ'diəz]['ɪntuː]
and now , suddenly , one miserable soldier comes and throws all my ideas into
和 现在 , 突然 , 一 悲惨的 士兵 来 和 投掷 全部 我的 想法 进入
[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] !
a tangle !
一个 纠纷 !

而现在，突然，一个可怜的士兵出现了，把我所有的想法都搅成了一团糟！

" ['faɪnəli] - [gɒt] [ʌp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [tent] [siːmd]
" Finally Napoleonder got up ; but the confinement of his golden tent seemed
" 最后 - 得到 向上 ; 但 这 监禁 的 他的 金的 帐篷 似乎
[ə'presɪv] .
oppressive .
压迫性的 .

“最后拿破仑起身了；但他金色的帐篷似乎让他感到压抑。”

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
He went out into the open air , mounted his horse ,
他 去 出去 进入 这 打开 空气 , 安装 他的 马 ,

他走到户外，翻身上马，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] [vek'seɪʃəs] ['səʊldʒə(r)] .

and rode away to the place where he had shot to death the vexatious soldier .

和 骑 离开 到 这 地方 在哪里 他 有 射击 到 死亡 这 令人烦恼的 士兵 .

然后骑马前往他之前枪杀那个烦人的士兵的地方。

" [aɪv] [hɜːd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [ə'pɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ,

" I've heard , " he said to himself , " that when a dead man appears in a vision ,

" 我已经 听到 , " 他 说 到 他自己 , " 那 什么时候 一个 死的 男人 出现 在 一个 想象 ,

"我听说,"他自言自语道,"当一个死人出现在幻象中时,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['sprɪŋk(ə)l] [ɜːθ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːps] ; [ðen] [hiːl] [laɪ] ['kwaɪət] .

it is necessary to sprinkle earth on the eyes of the corpse ; then he'll lie quiet .

它 是 必要的 到 撒 地球 在 这 眼睛 的 这 尸体 ; 然后 地狱 说谎 安静的 .

必须在尸体的眼睛上撒些土；这样他就会安息。

" - [raɪdz] [ɒn] .

" Napoleonder rides on .

" - 骑行 在 .

拿破仑继续前进。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The moon is shining brightly ,

这 月亮 是 灼灼 明亮地 ,

月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn] [hiːps] .

and the bodies of the dead are lying on the battle - field in heaps .

和 这 身体 的 这 死的 是 说谎 在 这 战斗 - 场地 在 堆积如山 .

战场上到处都是死者的尸体，堆积如山。

['evriweə(r)] [hiː; hi] [siːz] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smelz] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

Everywhere he sees corruption and smells corruption .

到处 他 看到 腐败 和 气味 腐败 .

他到处都能看到腐败，闻到腐败的气息。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ai] [hæv; həv] [kɪld] .

" And all these , " he thought , " I have killed .

" 和 全部 这些 , " 他 想法 , " 我 有 被杀 .

"而所有这些人,"他想，"都是我杀死的。"

" [ænd; ənd] , ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,

" And , wonderful to say ,

" 和 , 精彩的 到 说 ,

"而且，令人欣喜的是，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] [men] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [feɪs] ,

it seems to him as if all the dead men have the same face ,

它 似乎 到 他 作为 如果全部 这 死的 男人 有 这 相同的 脸 ,

在他看来，所有死者似乎都长着同一张脸。

— [ə; eɪ] [jʌŋ] [feɪs] [wɪð] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [blɒnd] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪnt] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
— a young face with blue eyes , and blond hair , and the faint shadow of a mustache ,
— 一个 年轻的 脸 和 蓝色的 眼睛 , 和 金发 头发 , 和 这 头晕的 阴影 的 一个 胡子 ,

一张年轻的脸庞，蓝眼睛，金发，还有淡淡的胡须轮廓。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['kaɪndli] , ['pɪtiɪŋ] [aɪz] ,
— and they all seem to be looking at him with kindly , pitying eyes ,
— 和 他们 全部 似乎 到 是 寻找 在 他 和 亲切地 , 怜悯 眼睛 ,

——而且他们似乎都用慈悲怜悯的眼神看着他，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['blʌdləs] [lɪps] [muːv] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːsk] , [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] , " [waɪ] ?
and their bloodless lips move just a little as they ask , without anger or reproach , " Why ?
和 他们的 无血 嘴唇 移动 只是 一个 小的 作为 他们 问 , 没有 愤怒 或者 责备 , " 为什么 ?

他们苍白的嘴唇微微动了动，问道：“为什么？”语气中既没有愤怒，也没有责备。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" - [felt] [ə; eɪ] [dʌl] , ['hevi] ['preʃə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" Napoleonder felt a dull , heavy pressure at his heart .
" - 毛毡 一个 乏味的 , 重的 压力 在 他的 心 .

拿破仑感到心脏一阵沉重而沉重的压力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑的民间故事（俄语：Napole(Folk-Tales of Napoleon Napoleonder)

第2/3页

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [left][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi]
He had not spirit enough left to go to the little mound where the body
他 有 不是 精神 足够的 左边 到 去 到 这 小的 冢 在哪里 这 身体

[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['səʊldʒə(r)] [leɪ] ,
of the dead soldier lay ,
的 这 死的 士兵 躺 ,

他已经精疲力竭，没有力气走到躺着阵亡士兵遗体的小土堆旁。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] ;
so he turned his horse and rode back to his tent ;
所以 他 转向 他的 马 和 骑 后退 到 他的 帐篷 ;

于是他调转马头，骑马返回帐篷。

[ænd; ənd] ['evri] [kɔːps] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːst] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [waɪ] ?
and every corpse that he passed seemed to say , " Why ?
和 每一个 尸体 那 他 通过了 似乎 到 说 , " 为什么 ?

他经过的每一具尸体似乎都在说：“为什么？”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

" [hiː; hi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][felt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][raɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['ɡæləp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz]
" He no longer felt the desire to ride at a gallop over the dead bodies
" 他 不 更长 毛毡 这 欲望 到 骑 在 一个 驰骋 超过 这 死的 身体

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['səʊldʒəz] .
of the Russian soldiers .
的 这 俄语 士兵 .

“他不再渴望策马飞驰，碾过俄国士兵的尸体。”

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] ,
On the contrary , he picked his way among them carefully ,
在 这 相反 , 他 挑选 他的 方式 之中 他们 小心 ,

相反，他小心翼翼地在他们中间穿梭。

['raɪdɪŋ] [rɪ'spektfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [hæd; həd][daɪd] [wɪð] ['ɒnə(r)][ɒn]
riding respectfully around the remains of every man who had died with honor on
骑术 尊敬 大约 这 遗迹 的 每一个 男人 WHO 有 死亡 和 荣誉 在

[ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] [blʌd] ;
that field of blood ;
那 场地 的 血 ;

肃穆地绕着每一位在那片血泊中光荣牺牲的战士的遗骸骑行；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [krɒst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] : " [ɑːk] , [ðæt] [wʌn]
and now and then he even crossed himself and said : " Akh , that one
和 现在 和 然后 他 甚至 交叉 他自己 和 说 : " 阿赫 , 那 一

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] !
ought to have lived !
应该 到 有 居住地 !

他时不时还会划十字，说道：“唉，那人本该活下来的！”

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] !
What a fine fellow that one was !
什么 一个 美好的 同伴 那 一 曾是 !

他真是个好人！

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːt] [wɪð] ['splendɪd] ['kʌrɪdʒ] .
He must have fought with splendid courage .
他 必须 有 战斗 和 灿烂 勇气 .

他一定英勇善战。

[ænd; ənd] [ai] [kɪld] [hɪm] — [waɪ] ?
And I killed him — why ?
和 我 被杀 他 — 为什么 ?

我杀了他——为什么？

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkərə(r)] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd]
" The great conqueror never noticed that his heart was growing softer and
" 这 伟大的 征服者 绝不 注意到 那 他的 心 曾是 生长 更柔和 和
['wɔːmə(r)] , [bʌt; bət] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
warmer , but so it was .
更温暖 , 但 所以 它 曾是 .

伟大的征服者从未注意到自己的心变得越来越柔软温暖，但事实就是如此。

[hiː; hi] ['piti] [hɪz; ɪz] [ded] ['enəmɪz] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [went] [ə'weɪ]
He pitied his dead enemies at last , and then the evil spirit went away
他 可怜的 他的 死的 敌人 在 最后的 , 和 然后 这 邪恶的 精神 去 离开
[frɒm; frəm] [hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他最终怜悯了死去的敌人，邪灵也随之离开了他。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
and left him in all respects like other people .
和 左边 他 在 全部 尊重 喜欢 其他 人们 .

并让他各方面都像其他人一样离开了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
The next day came the battle .
这 下一个 天 来了 这 战斗 .

第二天就打响了。

- [led] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [klaʊd] [ə'pɒn] [klaʊd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌbɔrə'diːnəu] ;
Napoleonder led his forces , cloud upon cloud , to the field of Borodino ;
- 引领 他的 力量 , 云 之上 云 , 到 这 场地 的 博罗季诺 ;

拿破仑率领他的军队，如云雾缭绕般地，来到了博罗季诺战场；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
but he was shaking as if in a chill .
但 他 曾是 摇晃 作为 如果 在 一个 寒意 .

但他浑身发抖，好像很冷。

[hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
His generals and field - marshals looked at him and were filled with
他的 将军们 和 场地 - 元帅 看起来 在 他 和 是 已填 和
[dɪs'meɪ] .
dismay .
沮丧 .

他的将军和元帅们看着他，满脸惊愕。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['vɒdkə] , - , " [ðeɪ] [seɪ] ; " [juː; jʊ] [doʊnt]
" You ought to take a drink of vodka , Napoleonder , " they say ; " you don't
" 你 应该 到 拿 一个 喝 的 伏特加酒 , - , " 他们 说 ; " 你 不
[lʊk] [laɪk] [jɔː'self] .
look like yourself .
看 喜欢 你自己 .

"拿破仑，你应该喝杯伏特加，"他们说，"你看上去不太对劲。"

" [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [truːps] [ə'tækt] [ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] - , [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
" When the Russian troops attacked the hordes of Napoleonder , on the field of
" 什么时候 这 俄语 军队 遭到攻击 这 成群结队 的 - , 在 这 场地 的
[ˌbɔrə'diːnəu] ,
Borodino ,
博罗季诺 ,

"当俄军在博罗季诺战场上向拿破仑的军队发起进攻时，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkərə(r)] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [wei] .
the soldiers of the great conqueror at once gave way .
这 士兵 的 这 伟大的 征服者 在 一次 给予 方式 .

这位伟大征服者的士兵立刻溃败了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] , - , " [ðə; ði] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [seɪ] .
" It's a bad business , Napoleonder , " the generals and field - marshals say .
" 它是 一个 坏的 商业 , - , " 这 将军们 和 场地 - 元帅 说 .

"拿破仑，这是一笔糟糕的生意，"将军和元帅们说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən] ['evə(r)]
" For some reason the Russians are fighting harder to - day than ever
" 为了 一些 原因 这 俄罗斯人 是 斗争 更难 到 - 天 比 曾经
.
.
.

"不知何故，俄罗斯人今天比以往任何时候都更加拼命地战斗。"

[jʊd] ['betə(r)] [kɔːl] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ded] [men] .
You'd better call out your dead men .
你会 更好的 称呼 出去 你的 死的 男人 .

你最好把死人喊出来。

" - ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " - ! " — [sɪks] ['hʌndrəd]
" Napoleonder shouted at the top of his voice , " Bonaparty ! " — six hundred
" - 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , " - ! " — 六 百
[ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] ,
and sixty - six ,
和 六十 - 六 ,

拿破仑扯着嗓子喊道："波拿巴！"——六百六十六

— [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] .
— the number of the Beast .
— 这 数字 的 这 兽 .

——兽的数字。

[bʌt; bət] , [kraɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] .
But , cry as he would , he only frightened the jackdaws .
但 , 哭 作为 他 会 , 他 仅有的 害怕 这 寒鸦 .

但是，他哭喊着，却只会吓跑寒鸦。

[ðə; ði] [ded] [men] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪvz] , [nɔː(r)] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .
The dead men didn't come out of their graves , nor answer his call .
这 死的 男人 没有 来 出去 的 他们的 坟墓 , 也不 回答 他的 称呼 .

死者没有从坟墓里出来，也没有回应他的呼唤。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌbɔrə'diːnəu] [ə'ləʊn] .
And Napoleonder was left on the field of Borodino alone .
和 - 曾是 左边 在 这 场地 的 博罗季诺 独自的 .

拿破仑独自一人留在了博罗季诺战场上。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [hæd; həd] [fled] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['ʃaʊtɪŋ] , " - !
All his generals and field - marshals had fled , and he sat there alone on his horse , shouting , " Bonaparty !
全部 他的 将军们 和 场地 - 元帅 有 逃亡 , 和 他 卫星 那里 独自的 在 他的 马 , 喊叫 , " - !

他的将军和元帅们都逃走了，他独自一人坐在马上，喊道："波拿巴！"

- !
Bonaparty !
- !

派对！

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ðə; ði] [smuːð] - [feɪst] , [bluː] - [aɪd] ,
" Then suddenly there appeared beside him the smooth - faced , blue - eyed ,
" 然后 突然 那里 出现 旁 他 这 光滑的 - 面对 , 蓝色的 - 眼睛 ,

"然后突然，他身边出现了一个面容光滑、蓝眼睛的人，

[feə(r)] - [heəd] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'kruːt] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
fair - haired Russian recruit whom he had killed the day before .
公平的 - 头发 俄语 招募 谁 他 有 被杀 这 天 前 .

他前一天杀死的那个金发碧眼的俄罗斯新兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [sed] : " [ɪts] ['juːsləs] [tuː; tə] [ʃaʊt] , - .
And the young soldier said : " It's useless to shout , Napoleonder .
和 这 年轻的 士兵 说 : " 它是 无用 到 喊 , - .

年轻的士兵说："喊叫是没用的，拿破仑。"

['nəʊbədi] [wɪl] [kʌm] .
Nobody will come .
无人 将要 来 .

不会有人来的。

['jestədeɪ] [juː; jʊ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ded] ['brʌðəz] ,
Yesterday you felt sorry for me and for my dead brothers ,
昨天 你 毛毡 对不起 为了 我 和 为了 我的 死的 兄弟 ,

昨天你为我和我死去的兄弟们感到难过，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːps] - ['səʊldʒəz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [kʌm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] .
and because of your pity your corpse - soldiers no longer come at your call .
和 因为 的 你的 遗憾 你的 尸体 - 士兵 不 更长 来 在 你的 称呼 .

因为你的怜悯，你的尸兵不再听从你的召唤。

[jɔː(r); jə(r)] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɪz] [gɒn] .
Your power over them is gone .
你的 力量 超过 他们 是 已消失 .

你对他们的影响力已经消失了。

" [ðen] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [ˌes əʊ 'biː] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] ,
" Then Napoleonder began to weep and sob , and cried out , " You have ruined me ,
" 然后 - 开始 到 哭泣 和 哭泣 , 和 哭 出去 , " 你 有 毁坏 我 ,

"然后拿破仑开始哭泣抽泣，喊道：'你毁了我，'"

[juː; jʊ] ['retʃɪd] , ['mɪzrəbl] ['səʊldʒə(r)] !
you wretched , miserable soldier !
你 可怜 , 悲惨的 士兵 !

你这可怜的、悲惨的士兵！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ([huː] [wɒz; wəz]['aɪvən] - ['eɪndʒl] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æt; ət][ɔːl]) [rɪ'plaɪd] :
" But the soldier (who was Ivan - angel , and not a soldier at all) replied :
" 但 这 士兵 (WHO 曾是 伊万 - 天使 , 和 不是 一个 士兵 在 全部) 回复 :

"但是那个士兵（其实是伊万·安吉尔，根本不是士兵）回答说：

" [ai][hæv; həv][nɒt] ['ruːɪnd] [juː; jʊ] , - ; [ai][hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ] .
" I have not ruined you , Napoleonder ; I have saved you .
" 我 有 不是 毁坏 你 , - ; 我 有 已保存 你 .

"我没有毁了你，拿破仑；我救了你。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsɪləs] , ['pɪtiləs] [kɔːs] ,
If you had gone on in your merciless , pitiless course ,
如果 你 有 已消失 在 在 你的 无情 , 无情 课程 ,

如果你继续你那冷酷无情、残忍无情的做法，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
there would have been no forgiveness for you ,
那里 会 有 到过 不 饶恕 为了 你 ,

你根本不可能得到原谅。

['aɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
either in this life or in the life to come .
任何一个 在 这 生活 或者 在 这 生活 到 来 .

无论是今生还是来世。

[naʊ] [gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pentəns] .
Now God has given you time for repentance .
现在 上帝 有 给定 你 时间 为了 悔改 .

现在上帝给了你悔改的机会。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] , [bɪ'jɒnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] ,
In this world you shall be punished ; but there , beyond , if you repent of your sins ,
在 这 世界 你 将 是 受到惩罚 ; 但 那里 , 超过 , 如果 你 悔改 的 你的 罪孽 ,

在这个世界上你将受到惩罚；但在另一个世界，如果你忏悔你的罪过，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] .
you shall be forgiven .
你 将 是 已原谅 .

你将被原谅。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['vænɪʃd] .
" And the angel vanished .
" 和 这 天使 消失了 .

"然后天使就消失了。"

[ðen] ['aʊə(r)] [dɒn] ['kɔsæk] [fel] [ɒn] - , [drægd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Then our Don Cossacks fell on Napoleonder , dragged him from his horse ,
然后 我们的 大学教师 哥萨克 跌倒 在 - , 拖拽 他 从 他的 马 ,

然后，我们的顿河哥萨克人扑向拿破仑，把他从马上拖了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest] .
and took him to Alexander the Blessed .
和 采取 他 到 亚历山大 这 蒙福 .

然后把他带到亚历山大大帝那里。

[sʌm; səm] [sed] , " - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] !
Some said , " Napoleonder ought to be shot !
一些 说 , " - 应该 到 是 射击 !

有人说："拿破仑应该被枪毙！"

" ['ʌðə(r)z] [kraɪd] , " [send] [hɪm][tuː; tə][saɪ'bɪəriə][tuː; tə] !
" Others cried , " Send him to Siberia to !
" 其他的 哭 , " 发送 他 到 西伯利亚 到 !

其他人则喊道："把他送到西伯利亚去！"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd] ['sɔfənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][ðə; ði]['blesɪd; blest]
" But the Lord God softened the heart of Alexander the Blessed
" 但 这 主 上帝 软化 这 心 的 亚历山大 这 蒙福
,
,
,

"但是耶和华神软化了亚历山大大帝的心，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l][zɑː(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [ɔː(r)][sent][tuː; tə]
and the merciful Tsar would not allow Napoleonder to be shot or sent to
和 这 仁慈 沙皇 会 不是 允许 - 到 是 射击 或者 发送 到
[saɪ'bɪəriə] .
Siberia .
西伯利亚 .

仁慈的沙皇不会允许枪决拿破仑或将其流放到西伯利亚。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɒŋkərə(r)] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][æn; ən]['aɪən][keɪdʒ] ,
He ordered that the great conqueror be put into an iron cage ,
他 订购 那 这 伟大的 征服者 是 放 进入 一个 铁 笼 ,

他下令将这位伟大的征服者关进铁笼里。

[ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ig'zibitid] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət] ['kʌntri] [f'eəz] .
and be carried around and exhibited to the people at country fairs .
和 是 携带 大约 和 展出 到 这 人们 在 国家 集市 .

然后被抬着在乡村集市上四处展示。

[səʊ] - [wɒz; wəz] ['kærid] [frɒm; frəm][wʌn][feə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]
So Napoleonder was carried from one fair to another for a period
所以 - 曾是 携带 从 一 公平的 到 其他 为了 一个 时期
[ɒv; əv] ['θɜːti] ['sʌməz] [ænd; ənd] [θriː] [j'iəz] — [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [ɡrəʊn] [kwaɪt][əʊld] .
of thirty summers and three years — until he had grown quite old .
的 三十 夏天 和 三 年 — 直到 他 有 生长 相当 老的 .

于是，拿破仑像被从一个集市抬到另一个集市，持续了三十个夏天和三年——直到他年纪很大了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] ,
Then , when he was an old man ,
然后 , 什么时候 他 曾是 一个 老的 男人 ,

后来，当他年老的时候，

[ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][buː'ɑːn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ɡiːs] .
they sent him to the island of Buan to watch geese .
他们 发送 他 到 这 岛 的 布安 到 手表 鹅 .

他们派他去布安岛看鹅。

[ðə; ði] [nə'pəʊlɪən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [[wʌn]]
THE NAPOLEON OF THE PEOPLE [1]
这 拿破仑 的 这 人们 [1]

人民的拿破仑[1]

[['fʊtnəʊt] [wʌn] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [frentʃ] ['peznts] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
[Footnote 1 : A story told to a group of French peasants one evening ,
[脚注 1 : 一个 故事 讲述 到 一个 团体 的 法语 农民 一 晚上 ,

[脚注 1：一个晚上讲给一群法国农民听的故事，

[ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] , [baɪ] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pəʊstmən] ,
in a barn , by Goguelat , the village postman ,
在 一个 谷仓 , 经过 - , 这 村庄 邮差 ,

在谷仓里，由村里的邮递员戈格拉特拍摄。

[huː] [hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [nə'pəʊlɪən] [ɪn] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .]
who had served under Napoleon in a regiment of infantry .]
WHO 有 服务 在下面 拿破仑 在 一个 团 的 步兵 .]

他曾在拿破仑麾下步兵团服役。

[nə'pəʊlɪən] , [maɪ] [frendz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn] ['kɔːsɪkə] .
Napoleon , my friends , was born , you know , in Corsica .
拿破仑 , 我的 朋友们 , 曾是 出生 , 你 知道 , 在 科西嘉岛 .

朋友们，你们知道吗，拿破仑出生在科西嘉岛。

[ðæts] [ə; eɪ] [frentʃ] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ɪts] [wɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
That's a French island , but it's warmed by the sun of Italy ,
那就是 一个 法语 岛 , 但 它是 温暖 经过 这 太阳 的 意大利 ,

那是法国的一个岛屿，但沐浴在意大利的阳光下。

[ænd; ənd] ['evriˌθɪŋz] [æz; əz] [hɒt] [ðeə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] .
and everything's as hot there as if it were a furnace .
和 一切都是 作为 热的 那里 作为 如果 它 是 一个 炉 .

那里热得像个火炉。

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] , [tuː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [sʌn] ,
It's a place , too , where the people kill one another , from father to son ,
它是 一个 地方 , 也 , 在哪里 这 人们 杀 一 其他 , 从 父亲 到 儿子 ,

这里也是一个人们互相残杀的地方，父子相残。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] ,
generation after generation , for nothing at all ; that is ,
一代 后 一代 , 为了 没有什么 在 全部 ; 那 是 ,

一代又一代，却一无所获；也就是说，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] [ðeə(r)] [weɪ] .
for no reason in particular except that it's their way .
为了 不 原因 在 特别的 除了 那 它是 他们的 方式 .

并没有什么特别的原因，只是因为这是他们的行事方式。

[wel] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Well , to begin with the most wonderful part of the story ,
出色地 , 到 开始 和 这 最多 精彩的 部分 的 这 故事 ,

好，让我们先从故事中最精彩的部分开始说起。

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
it so happened that on the very day when Napoleon was born ,
它 所以 发生 那 在 这 非常 天 什么时候 拿破仑 曾是 出生 ,

恰巧，拿破仑出生的那天，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] .
his mother dreamed that the world was on fire .
他的 母亲 梦见 那 这 世界 曾是 在 火 .

他的母亲梦见世界着火了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃruːd] , ['klevə(r)] ['wʊmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wʊmən] [ɒv; əv]
She was a shrewd , clever woman , as well as the prettiest woman of
她 曾是 一个 精明 ， 聪明的 女士 ， 作为 出色地 作为 这 最漂亮的 女士 的
[hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ;
her time ;
她 时间 ；

她是一位精明能干的女人，也是她那个时代最漂亮的女人；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðɪs] [driːm] ,
and when she had this dream ,
和 什么时候 她 有 这 梦 ，

当她做这个梦的时候，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃɪd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɪm]
she thought she'd save her son from the dangers of life by dedicating him
她 想法 棚 节省 她 儿子 从 这 危险 的 生活 经过 奉献 他
[tuː; tə] [gɒd] .
to God .
到 上帝 .

她认为将儿子奉献给上帝可以让他免受人生种种危险的侵害。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] [driːm] [ɒv; əv] [hɜːz] !
And , indeed , that was a prophetic dream of hers !
和 ， 的确 ， 那 曾是 一个 预言 梦 的 她的 ！

而那果然是她一个预言性的梦！

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
So she asked God to protect the boy ,
所以 她 问 上帝 到 保护 这 男生 ，

于是她祈求上帝保佑这个男孩。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] [gɑːdz] ['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] ,
and promised that when he grew up he should reestablish God's holy religion ,
和 承诺 那 什么时候 他 生长 向上 他 应该 重建 神的 圣 宗教 ，

他承诺长大后要重建上帝的神圣宗教。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [ˌəʊvə'θrəʊn] .
which had then been overthrown .
哪个 有 然后 到过 被推翻 .

当时该政权已被推翻。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [meɪd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [sʌtʃ]
That was the agreement they made ; and although it seems strange , such
那 曾是 这 协议 他们 制成 ； 和 虽然 它 似乎 奇怪的 ， 这样的
[θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .
things have happened .
事物 有 发生 .

这是他们达成的协议；虽然这听起来很奇怪，但这样的事情确实发生过。

[ɪts] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] , ['enihaʊ] ,
It's sure and certain , anyhow ,
它是 当然 和 肯定 ， 无论如何 ，

无论如何，这是肯定的。

[ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [gɒd] [kʊd; kəd] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]
that only a man who had an agreement with God could pass through the
那 仅有的 一个 男人 WHO 有 一个 协议 和 上帝 可以 经过 通过 这
['ɛnəmiz] [laɪnz] ,
enemy's lines ,
敌人的 线条 ，

只有与上帝达成协议的人才能穿过敌人的防线。

[ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [greɪp] - [ʃɒt] , [æz; əz] [nə'pəʊlɪən] [dɪd] .

and move about in showers of bullets and grape - shot , as Napoleon did .

和 移动 关于 在 淋浴 的 子弹 和 葡萄 - 射击 , 作为 拿破仑 做过 .

像拿破仑那样，在枪林弹雨和霰弹中穿梭。

[ðeɪ] [swept] [juː 'es] [ə'weɪ] [laɪk] [flaɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [æt; ət][ɔːl] .

They swept us away like flies , but his head they never touched at all .

他们 扫荡 我们 离开 喜欢 苍蝇 , 但 他的 头 他们 绝不 感动 在 全部 .

他们像扫荡苍蝇一样把我们扫走，但他们却从未碰过他的头。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðæt] — [ai][maɪ'self] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] — [æt; ət]['aɪ,laʊ] ,

I had a proof of that — I myself , in particular — at Eylau ,

我 有 一个 证明 的 那 — 我 我 , 在 特别的 — 在 埃劳 ,

我在埃劳亲身验证了这一点——尤其是我自己。

[weə(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] [went] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

where the Emperor went up on a little hill to see how things were going .

在哪里 这 皇帝 去 向上 在 一个 小的 爬坡道 到 看 如何 事物 是 去 .

皇帝登上小山丘，查看情况如何。

[ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] ,

I can remember , to this day , exactly how he looked as he took out his field - glass ,

我 能 记住 , 到 这 天 , 确切地 如何 他 看起来 作为 他 采取 出去 他的 场地 - 玻璃 ,

直到今天，我仍然清楚地记得他拿出望远镜时的表情。

[wɒtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [sed] : " [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

watched the battle for a minute , and finally said : " It's all right !

观看 这 战斗 为了 一个 分钟 , 和 最后 说 : " 它是 全部 正确的 !

观看了一会儿战斗，最后说道：“没事了！”

['evriθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [wel] .

Everything is going well .

一切 是 去 出色地 .

一切进展顺利。

" [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [tʃæp] [ɪn][ə; eɪ] [pluːmd] [hæt] ,

" Then , just as he was coming back , an ambitious chap in a plumed hat ,

" 然后 , 只是 作为 他 曾是 未来 后退 , 一个 雄心勃勃 小伙子 在 一个 羽毛 帽子 ,

“然后，就在他回来的时候，一个戴着羽毛帽、雄心勃勃的家伙，

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [huː] ['bɒðəd] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] , ['iːv(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [miːlz] ,

who was always following him around , and who bothered him , they said , even at his meals ,

WHO 曾是 总是 下列的 他 大约 , 和 WHO 烦恼 他 , 他们 说 , 甚至 在 他的 餐 ,

他们说，那个人总是跟着他，甚至在他吃饭的时候也来打扰他。

[θɔːt] [id] [pleɪ] [smɑːt] [baɪ]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [hɪl] ;

thought he'd play smart by going up on the very same hill ;

想法 他会 玩 聪明的 经过 去 向上 在 这 非常 相同的 爬坡道 ;

他自作聪明地爬上了同一座山；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪkən][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [pleɪs] [wen] — [bæts] ! — [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , [pluːm] [ænd; ənd][ɔːl] !

but he had hardly taken the Emperor's place when — batz ! — away he went , plume and all !

但 他 有 几乎 已采取 这 皇帝的 地方 什么时候 — 巴茨 ! — 离开 他 去 , 羽 和 全部 !

但他还没来得及接替皇帝的位置——啪！——他就飞走了，连羽饰都带走了！

[naʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] .
Now follow me closely , and tell me whether what you are going to hear was natural .
现在 跟随 我 密切 ， 和 告诉 我 无论 什么 你 是 去 到 听到 曾是 自然的 .

现在请仔细听我说，然后告诉我你即将听到的内容是否自然。

[nə'pəʊlɪən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [id] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð] [gɒd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Napoleon , you know , had promised that he'd keep his agreement with God to himself .
拿破仑 ， 你 知道 ， 有 承诺 那 他会 保持 他的 协议 和 上帝 到 他自己 .

你知道，拿破仑曾承诺会保守他与上帝的约定。

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [frendz] — [men] [laɪk] ['djuərɔk] ,
That's the reason why his companions and even his particular friends — men like Duroc ,
那就是 这 原因 为什么 他的 同伴 和 甚至 他的 特别的 朋友们 — 男人 喜欢 杜洛克 ，

这就是为什么他的同伴，甚至是他的一些朋友——比如杜洛克这样的人——

\- , [ænd; ənd] ['læniz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [æz; əz] [bɑːrz] [ɒv; əv] [stiːl] ,
Bessières , and Lannes , who were strong as bars of steel ,
\- ， 和 兰尼斯 ， WHO 是 强的 作为 酒吧 的 钢 ，

贝西埃尔和拉纳，他们像钢铁一样强壮，

[bʌt; bət] [huːm] [hiː; hi] ['məʊldɪd] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] — [ɔːl] [fel] , [laɪk] [nʌts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [triː] ,
but whom he molded to suit his purposes — all fell , like nuts from a shaken tree ,
但 谁 他 模制 到 套装 他的 目的 — 全部 跌倒 ， 喜欢 坚果 从 一个 摇晃 树 ，

但他为了达到自己的目的而塑造的人——全都像摇晃的树上掉落的坚果一样纷纷坠落。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [hɜːt] .
while he himself was never even hurt .
尽管 他 他自己 曾是 绝不 甚至 伤害 .

他本人却毫发无损。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'spresli] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] .
But that's not the only proof that he was the child of God and was expressly created to be the father of soldiers .
但 那就是 不是 这 仅有的 证明 那 他 曾是 这 孩子 的 上帝 和 曾是 明确地 创建 到 是 这 父亲 的 士兵 .

但这并非他是上帝之子，并且被专门创造出来成为士兵之父的唯一证据。

[dɪd] ['enibɒdi] ['evə(r)] [siː] [hɪm] [ə; eɪ] [lef'tenənt] ?
Did anybody ever see him a lieutenant ?
做过 任何人 曾经 看 他 一个 中尉 ?

有人见过他当过中尉吗?

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ?
Or a captain ?
或者 一个 队长 ?

或者船长?

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不!

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .
He was commander - in - chief from the start .
他 曾是 指挥官 - 在 - 首席 从 这 开始 .

他从一开始就是总司令。

[wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
When he didn't look more than twenty - four years of age he was already
什么时候 他 没有 看 更多的 比 二十 - 四 年 的 年龄 他 曾是 已经
[æn; ən][əʊld]['dʒen(ə)rəl] — ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [tʊ'lɒŋ] ,
an old general — ever since the taking of Toulon ,
一个 老的 一般的 — 曾经 自从 这 采取 的 土伦 ,

他看起来不超过二十四岁，但实际上已经是一位老将军了——自从攻占土伦以来，

[weə(r)] [hiː; hi][fɜːst][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
where he first began to show the rest of them that they didn't know
在哪里 他 第一的 开始 到 展示 这 休息 的 他们 那 他们 没有 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] .
anything about the handling of cannon .
任何事物 关于 这 处理 的 大炮 .

在那里，他开始向其他人展示，他们对大炮的操作一无所知。

[wel] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
Well , soon after that ,
出色地 , 很快 后 那 ,

嗯，在那之后不久，

[daʊn] ['kɒmz] [ðɪs] ['strɪplɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪtəli]
down comes this stripling to us as general - in - chief of the Army of Italy
向下 来 这 幼苗 到 我们 作为 一般的 - 在 - 首席 的 这 军队 的 意大利
— [æn; ən] ['ɑːmi] [ðæt] ['hædnt] ['eni] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
— an army that hadn't any ammunition ,
— 一个 军队 那 之前没有 任何 弹药 ,

这位年轻气盛的将领被任命为意大利军团的总司令——而这支军队当时没有任何弹药。

[ɔː(r)] [bred] , [ɔː(r)] [ʃuːz] , [ɔː(r)] [kəʊts] ; [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['ɑːmi] — ['neɪkɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːm] .
or bread , or shoes , or coats ; a wretched army — naked as a worm .
或者 面包 , 或者 鞋 , 或者 外套 ; 一个 可怜 军队 — 裸 作为 一个 蠕虫 .

或者面包，或者鞋子，或者外套；一支可怜的军队——赤身裸体，像虫子一样。

" [naʊ] , [bɔɪz] !
" Now , boys !
" 现在 , 男孩们 !

“好了，孩子们！”

" [hiː; hi] [sed] , " [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .
" he said , " here we are , all together .
" 他 说 , " 这里 我们 是 , 全部 一起 .

他说：“我们聚在一起了。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ðæt] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [mɔː(r)][juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː]
I want you to get it fixed in your heads that in fifteen days more you ' re
我 想 你 到 得到 它 固定的 在 你的 头部 那 在 十五 天 更多的 你 - 关于
['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkərə] .
going to be conquerors .
去 到 是 征服者 .

我希望你们牢记，再过十五天，你们将成为胜利者。

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][njuː] [kləʊðz] , [gʊd] ['legɪŋz] , [ðə; ði][best][ɒv; əv] ['ʃuːz] ,
You're going to have new clothes , good leggings , the best of shoes ,
你是 去 到 有 新的 衣服 , 好的 绑腿 , 这 最好的 的 鞋 ,

你会得到新衣服、好穿的打底裤和最好的鞋子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] ['əʊvəkəʊt][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn] ;
and a warm overcoat for every man ;
和 一个 温暖的 大衣 为了 每一个 男人 ;

每位男士都配有一件保暖的大衣;

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [ðiːz] [θɪŋz] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][mɪ'læn] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
but in order to get these things you'll have to march to Milan , where they are .
但 在 命令 到 得到 这些 事物 你会 有 到 行进 到 米兰 , 在哪里 他们 是 .

但要想得到这些东西,你必须前往米兰,它们就在那里。

" [səʊ][wiː; wi] ['mɑːtʃt] .
" So we marched .
" 所以 我们 行军 .

于是我们开始游行。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [beə(r)] - ['fʊtɪd] [træmp] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [kræk] ['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] — [faɪn] ,
We were only thirty thousand bare - footed tramps , and we were going against eighty thousand crack German soldiers — fine ,
我们 是 仅有的 三十 千 裸 - 有脚的 流浪汉 , 和 我们 是 去 反对 八十 千 裂缝 德语 士兵 — 美好的 ,

我们不过是三万名赤脚流浪汉,却要对抗八万名精锐德国士兵——好吧,

[wel] [ɪ'kwɪpt] [men] ; [bʌt; bət][nə'pəʊlɪən] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['bəʊnəpɑːt] [ðen] ,
well equipped men ; but Napoleon , who was only Bonaparte then ,
出色地 配备 男人 ; 但 拿破仑 , WHO 曾是 仅有的 波拿巴 然后 ,

装备精良的士兵;但当时的拿破仑,还只是波拿巴,

[briːðd] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] — ['ɪntuː][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɒn][wiː; wi] ['mɑːtʃt] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
breathed a spirit of — I don't know what — into us , and on we marched , night and day .
呼吸 一个 精神 的 — 我 不 知道 什么 — 进入 我们 , 和 在 我们 行军 , 夜晚 和 天 .

某种精神——我不知道是什么——注入了我们,然后我们日夜不停地前进。

[wiː; wi][hɪt][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] - , [θræʃt] - [ɪm] [æt; ət] ['rɪvəli] , ['loʊdaɪ] , [ɑː'kəʊlə] , [ænd; ənd] - ,
We hit the enemy at Montenotte , thrashed ' em at Rivoli , Lodi , Arcola , and Millesimo ,
我们 打 这 敌人 在 - , 痛击 - 呃 在 里沃利 , 洛迪 , 阿科拉 , 和 - ,

我们在蒙特诺特打击了敌人,在里沃利、洛迪、阿尔科拉和米莱西莫都痛击了他们。

[ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə] - [ɪm] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .
and stuck to ' em wherever they went .
和 卡住 到 - 呃 无论 他们 去 .

无论他们去哪里,他们都一直跟着他们。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [suːn] [gets] [tuː; tə] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ; [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [wiːld] [ə'raʊnd]
A soldier soon gets to like being a conqueror ; and Napoleon wheeled around
一个 士兵 很快 获得 到 喜欢 存在 一个 征服者 ; 和 拿破仑 带轮子的 大约
[ðəʊz] ['dʒɜːmən]['dʒenərəlz] ,
those German generals ,
那些 德语 将军们 ,

士兵很快就会喜欢上征服者的感觉；拿破仑很快就扭转了局面，击败了那些德国将领。

[ænd; ənd] [pelt] [ə'weɪ] [æt; ət] - [ɪm] ,
and pelted away at ' em ,
和 被毛皮覆盖 离开 在 - 呃 ,

然后向他们猛烈投掷，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] .
until they didn't know where to hide long enough to get a little rest .
直到 他们 没有 知道 在哪里 到 隐藏 长的 足够的 到 得到 一个 小的 休息 .

直到他们找不到地方躲藏片刻，无法稍作休息。

[wɪð] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['frentʃmən] , [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst] ([ðæts]
With fifteen hundred Frenchmen , whom he made to appear a great host (that's
和 十五 百 法国人 , 谁 他 制成 到 出现 一个 伟大的 主持人 (那就是
[ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]) ,
a way he had) ,
一个 方式 他 有) ,

他带着一千五百名法国人，让他们觉得他是一位热情好客的主人（他确实有这样的本事），

[id] ['sʌmtaɪmz] [sə'raʊnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['gæðə(r)] - [ɪm] [ɔːl] [ɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
he'd sometimes surround ten thousand men and gather ' em all in at a single
他会 有时 环绕 十 千 男人 和 收集 - 呃 全部 在 在 一个 单身的
[skuːp] .
scoop .
舀 .

他有时会包围上万人，然后一次性把他们全部抓起来。

[ðen] [wɪd] [teɪk] [ðeə(r)] ['kænən] , [ðeə(r)] ['mʌni] , [ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
Then we'd take their cannon , their money , their ammunition ,
然后 我们会 拿 他们的 大炮 , 他们的 钱 , 他们的 弹药 ,

然后我们会夺走他们的火炮、他们的钱、他们的弹药，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] .
and everything they had that was worth carrying away .
和 一切 他们 有 那 曾是 值得 携带 离开 .

以及他们所有值得带走的东西。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wiː; wi] [tʃʌk] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['wɔləp] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði]
As for the others , we chucked ' em into the water , walloped ' em on the
作为 为了 这 其他的 , 我们 扔掉 - 呃 进入 这 水 , 猛击 - 呃 在 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

至于其他人，我们把他们扔进水里，或者把他们摔到山上。

[snæpt] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [dɪ'vaʊəd] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [biːt] - [ɪm]
snapped ' em up in the air , devoured ' em on the ground , and beat ' em
啪啪 - 呃 向上 在 这 空气 , 吞噬 - 呃 在 这 地面 , 和 打 - 呃
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

在空中将它们抓住，在地上将它们吞噬，到处痛击它们。

[səʊ][æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [faɪn] ['feðə(r)] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [nə'pəʊlɪən] , [huː]
So at last our troops were in fine feather — especially as Napoleon , who
所以 在 最后的 我们的 军队 是 在 美好的 羽毛 — 尤其 作为 拿破仑 , WHO
[hæd; həd][ə; eɪ]['klevə(r)][wɪt] ,
had a clever wit ,
有 一个 聪明的 有 ,

所以，我们的军队终于士气高昂——尤其是拿破仑，他机智过人，

[meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi]
made friends with the inhabitants of the country by telling them that we
制成 朋友们 和 这 居民 的 这 国家 经过 讲述 他们 那 我们
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][set][ðem; ðəm] [friː] ;
had come to set them free ;
有 来 到 放 他们 自由的 ;

我们告诉该国居民，我们是来解放他们的，以此与他们建立友谊；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][keə(r)]
and then , of course , they gave us quarters and took the best of care
和 然后 , 的 课程 , 他们 给予 我们 四分之一 和 采取 这 最好的 的 关心
[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
of us .
的 我们 .

当然，他们还给我们提供了住处，并对我们照顾有加。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][men] : [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] ,
And it was not only the men : the women took care of us too ,
和 它 曾是 不是 仅有的 这 男人 : 这 女性 采取 关心 的 我们 也 ,

不仅是男人们，女人们也照顾我们。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] !
which showed their good judgment !
哪个 显示 他们的 好的 判断 !

这充分展现了他们的良好判断力！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [endid] [ɪn] [ðɪs] [wei] : [ɪn] ['ventəʊs] , - ,
Well , it finally ended in this way : in Ventose , 1796 ,
出色地 , 它 最后 结束 在 这 方式 : 在 文托斯 , - ,

最终，故事以这种方式结束：1796 年，在文托斯。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [ɪz] [naʊ] ,
— which was the same time of year that our March is now ,
— 哪个 曾是 这 相同的 时间 的 年 那 我们的 行进 是 现在 ,

——那正是我们现在三月份的时节，

— [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pen] [ʌp] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːmət] ['kʌntri] :
— we were penned up in one corner of the marmot country :
— 我们 是 撰写 向上 在 一 角落 的 这 土拨鼠 国家 :

我们被圈养在土拨鼠栖息地的一角：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kæm'peɪn] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] !
but at the end of the first campaign , lo and behold !
但 在 这 结尾 的 这 第一的 活动 , 洛 和 看哪 !

但在第一场战役结束时，瞧！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [dʒʌst][æz; əz] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
we were masters of Italy , just as Napoleon had predicted .
我们 是 大师 的 意大利 , 只是 作为 拿破仑 有 预测 .

我们成为了意大利的统治者，正如拿破仑预言的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['fɒləʊɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [tuː] [kæm'peɪnz] ,
And in the month of March following — that is , in two campaigns ,
和 在 这 月 的 行进 下列的 — 那 是 , 在 二 竞选活动 ,

接下来的三月份——也就是在两场竞选活动中——

[wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] — [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [vi'enə] .
which we fought in a single year — he brought us in sight of Vienna .
哪个 我们 战斗 在 一个 单身的 年 — 他 带来 我们 在 视线 的 维也纳 .

我们在一年内就打赢了这场战役——他带领我们看到了维也纳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] .
It was just a clean sweep .
它 曾是 只是 一个 干净的 扫 .

完全是一场横扫。

[wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ʌp] [θriː] ['dɪfrənt] ['ɑːmiz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [fɔː(r)] ['ɒstriən] ['dʒenərəlz] ;
We had eaten up three different armies in succession , and had wiped out four Austrian generals ;
我们 有 吃 向上 三 不同的 军队 在 演替 , 和 有 擦拭 出去 四 奥地利 将军们 ;

我们先后吞并了三支不同的军队，并消灭了四名奥地利将军；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] [əʊld] [tʃæp] — [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ə'laɪv][æt; ət]['mæntjʊə] [laɪk][ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ] [strɔː] ['mætrəs] .
one of them — a white - haired old chap — was burned alive at Mantua like a rat in a straw mattress .
一 的 他们 — 一个 白色的 - 头发 老的 小伙子 — 曾是 烧伤 活 在 曼图亚 喜欢 一个 鼠 在 一个 稻草 床垫 .

其中一人——一位白发苍苍的老人——在曼图亚被活活烧死，就像老鼠被扔进稻草床垫里一样。

[wiː; wi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [piːs] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['begɪŋ] , [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
We had conquered peace , and kings were begging , on their knees , for mercy .
我们 有 征服 和平 , 和 国王 是 乞讨 , 在 他们的 膝盖 , 为了 怜悯 .

我们赢得了和平，国王们跪地乞求怜悯。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ə'ləʊn] ?
Could a man have done all that alone ?
可以 一个 男人 有 完毕 全部 那 独自的 ?

一个人能完成这一切吗？

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] ; [ðæts] ['sɜːt(ə)n] !
He had the help of God ; that's certain !
他 有 这 帮助 的 上帝 ; 那就是 肯定 !

他得到了上帝的帮助，这是肯定的！

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪm'self][ʌp] [laɪk][ðə; ði][faɪv] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ;
He divided himself up like the five loaves of bread in the Gospel ;
他 分割 他自己 向上 喜欢 这 五 面包 的 面包 在 这 福音 ;

他像福音书中的五饼二鱼一样，将自己分成了两部分；

[hiː; hi] [plænd] ['bæt(ə)lz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] :
he planned battles at night and directed them in the daytime :
他 计划 战斗 在 夜晚 和 指导 他们 在 这 白天 :

他夜间策划战役，白天指挥作战：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['sentriz] ['gəʊɪŋ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] ,
he was seen by the sentries going here and there at all hours ,
他 曾是 已见 经过 这 哨兵 去 这里 和 那里 在 全部 小时 ,

哨兵们看到他昼夜不停地四处走动。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][et; eɪt][ɔː(r)] [slept] .
and he never ate or slept .
和 他 绝不 吃 或者 睡着了 .

他从不吃东西，也不睡觉。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔː] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
When the soldiers saw all these wonderful things , they adopted him as their father .
什么时候 这 士兵 锯 全部 这些 精彩的 事物 , 他们 已采用 他 作为 他们的 父亲 .

士兵们看到这些美好的事物后，都认他为父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn]['pærɪs] ,
But the people at the head of the government over there in Paris ,
但 这 人们 在 这 头 的 这 政府 超过 那里 在 巴黎 ,

但是巴黎那边政府的高层人士，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : " [ðɪs] ['skiːmə(r)] , [huː] [siːm] [tuː; tə]
who were looking on , said to themselves : " This schemer , who seems to
WHO 是 寻找 在 , 说 到 他们自己 : " 这 阴谋家 , WHO 似乎 到
[hæv; həv][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
have the watchword of Heaven ,
有 这 口令 的 天堂 ,

旁观者们心想：“这个阴谋家，似乎掌握着上天的旨意，

[ɪz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [frɑːns] .
is quite capable of laying his hands on France .
是 相当 有能力的 的 躺下 他的 双手 在 法国 .

他完全有能力掌控法国。

[wɪd] ['betə(r)] [tɜːn] [hɪm] [luːs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔː(r)] [ə'merɪkə] .
We'd better turn him loose in Asia or America .
我们会 更好的 转动 他 松动的 在 亚洲 或者 美国 .

我们最好把他放到亚洲或美洲去。

[ðen] ['meɪbi] [hiːl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Then maybe he'll be satisfied for a while .
然后 或许 地狱 是 使满意 为了 一个 尽管 .

那样的话，他或许会暂时感到满足。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][dʒʌst] [wɒt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [dɪd] — [gəʊ][tuː; tə]
" So it was written that he should do just what Jesus Christ did — go to
" 所以 它 曾是 书面 那 他 应该 做 只是 什么 耶稣 基督 做过 — 去 到
['iːdʒɪpt] .
Egypt .
埃及 .

“所以经上写着，他应该像耶稣基督那样去埃及。”

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
You see how in this he resembled the Son of God .
你 看 如何 在 这 他 类似 这 儿子 的 上帝 .

你看，他在这点上多么像上帝之子。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] .
But there's more to come .
但 有 更多的 到 来 .

但精彩还在后头。

[hiː; hi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz][əʊld]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] — [ðə; ði] ['feloʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt]
He gathered together all his old fire - eaters — the fellows that he had put
他 聚集 一起 全部 他的 老的 火 - 食客 — 这 伙伴们 那 他 有 放
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]['ɪntuː] — [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
the spirit of the Devil into — and said to them :
这 精神 的 这 魔鬼 进入 — 和 说 到 他们 :

他把所有以前那些吞火表演的人——那些被他注入了魔鬼灵魂的人——召集起来，对他们说：

" [bɔɪz] !
" Boys !
" 男孩们 !

“男孩们!

[ðev] ['ɡɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [tʃuː] [ɒn] — [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;
They've given us Egypt to chew on — to keep us quiet for a while ;
他们有 给定 我们 埃及 到 嚼 在 — 到 保持 我们 安静的 为了 一个 尽管 ;

他们给了我们埃及这个话题让我们好好琢磨琢磨——好让我们安静一段时间;

[bʌt; bət][wiːl; wil] ['swɒləʊ] ['iːdʒɪpt][ɪn][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] [tuː] ['muːvmənts] — [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ['ɪtəli] ;
but we'll swallow Egypt in one time and two movements — just as we did Italy ;
但 出色地 吞 埃及 在 一 时间 和 二 移动 — 只是 作为 我们 做过 意大利 ;

但我们将在一两个行动内吞并埃及——就像我们吞并意大利一样;

[ɔːl] [juː; jʊ] ['praɪvət] ['səʊldʒəz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪnsɪz] , [wɪð] [lændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
All you private soldiers shall be princes , with lands of your own .
全部 你 私人的 士兵 将 是 王子们 , 和 土地 的 你的 自己的 .

你们所有平民士兵都将成为王子，拥有自己的土地。

['fɔːwəd] ! "
Forward ! "
向前 ! "

向前! ”

" ['fɔːwəd] , [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] .
" Forward , boys ! " shouted the sergeants .
" 向前 , 男孩们 ! " 喊叫 这 中士 .

“前进，小伙子们! ”士官们喊道。

[səʊ][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [tʊ'lɒŋ] , [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
So we marched to Toulon , on our way to Egypt .
所以 我们 行军 到 土伦 , 在 我们的 方式 到 埃及 .

于是我们行军到土伦，继续前往埃及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as the English heard of it ,
作为 很快 作为 这 英语 听到 的 它 ,

英国人一听到这件事，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ɔːl][ðeə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][em'bɑːk, im-] ,
they sent out all their ships of war to catch us ; but when we embarked ,
他们 发送 出去 全部 他们的 船舶 的 战争 到 抓住 我们 ; 但 什么时候 我们 启航 ,

他们派出所有战舰来抓捕我们；但当我们登船时，

[nə'pəʊlɪən] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : " [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌjuː 'es] ;
Napoleon said to us : " The English will never see us ;
拿破仑 说 到 我们 : " 这 英语 将要 绝不 看 我们 ;

拿破仑对我们说：“英国人永远不会看到我们；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhens'fɔːθ] [ɡaɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
and it is only proper for you to know now that your general has a star in the sky which will henceforth guide and protect us .
和 它 是 仅有的 恰当的 为了 你 到 知道 现在 那 你的 一般的 有 一个 星星 在 这 天空 哪个 将要 今后 指导 和 保护 我们 .

现在你们理应知道，你们的将军在天空中有一颗星，它将从此指引和保护我们。

" [æz; əz] - [tiː][wɒz; wəz] [sed] , [səʊ] - [tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
" As ' t was said , so ' t was done .
" 作为 - t 曾是 说 , 所以 - t 曾是 完毕 .

"言出必行。"

[ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [wiː; wi] [tʊk] ['mɔːltə] ([dʒʌst][æz; əz][wʌn] [wʊd] [pɪk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ]
On our way across the sea we took Malta (just as one would pick an orange
在 我们的 方式 穿过 这 海 我们 采取 马耳他 (只是 作为 一 会 挑选 一个 橙子
[ɪn] ['pɑːsɪŋ]) [tuː; tə] [kwentʃ] [nə'poʊliənz] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ;
in passing) to quench Napoleon's thirst for victory ;
在 通过) 到 淬火 拿破仑的 口渴 为了 胜利 ;

在渡海途中，我们顺道游览了马耳他（就像路过时顺手摘个橘子一样），以满足拿破仑对胜利的渴望；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
because he was a man who wanted to be doing something all the time .
因为 他 曾是 一个 男人 WHO 通缉 到 是 正在做 某物 全部 这 时间 .

因为他是一个总想忙个不停的人。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]
And so at last we came to Egypt ; and then the orders were
和 所以 在 最后的 我们 来了 到 埃及 ; 和 然后 这 订单 是
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

于是我们最终来到了埃及；而埃及的命令则有所不同。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Egyptians , you know , are people who , from the beginning of the
这 埃及人 , 你 知道 , 是 人们 WHO , 从 这 开始 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

你知道，埃及人是从世界之初就存在的民族。

[hæv; həv][hæd; həd]['dʒaɪənts][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [laɪk] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][ænts]
have had giants to rule over them , and armies like innumerable ants
有 有 巨人 到 规则 超过 他们 , 和 军队 喜欢 无数 蚂蚁
.
.
.

他们曾被巨人统治，军队如同无数蚂蚁一般庞大。

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ][ænd; ənd] ['krɔkədailz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɪrəmɪdz] [æz; əz]
Their country is a land of genii and crocodiles , and of pyramids as
他们的 国家 是 一个 土地 的 天才 和 鳄鱼 , 和 的 金字塔 作为
[bɪg][æz; əz]['aʊə(r)] ['maʊntənz] ,
big as our mountains ,
大的 作为 我们的 山脉 ,

他们的国家是精灵和鳄鱼的国度，还有和我们山脉一样高的金字塔。

[weə(r)] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] [kɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] — [ə; eɪ] [θɪŋ]
where they put the bodies of their dead kings to keep them fresh — a thing
在哪里 他们 放 这 身体 的 他们的 死的 国王 到 保持 他们 新鲜的 — 一个 事物
[ðæt] [siːm] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] .
that seems to please them all around .
那 似乎 到 请 他们 全部 大约 .

他们把死去的国王的尸体放在那里以保持尸体新鲜——这似乎让周围的人都感到高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kænt] [diːl] [wɪð] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
Of course you can't deal with such people as you would with others .
的 课程 你 不能 交易 和 这样的 人们 作为 你 会 和 其他的 .

当然，你不能像对待其他人那样对待这种人。

[səʊ] [wen] [wiː; wi]['lændɪd] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɔːpərəl] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : " [bɔɪz] !
So when we landed , the Little Corporal said to us : " Boys !
所以 什么时候 我们 登陆 , 这 小的 下士 说 到 我们 : " 男孩们 !

所以当我们着陆时，小下士对我们说："孩子们！

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['wəːʃips] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gɒdz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektɪd] .
The country that you are going to conquer worships a lot of gods that must be respected .
这 国家 那 你 是 去 到 征服 崇拜 一个 很多 的 神 那 必须 是 受人尊敬 .

你即将征服的那个国家信奉许多神灵，你必须对他们表示尊重。

['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['evribɒdi] , [ænd; ənd] [faɪt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
Frenchmen should keep on good terms with everybody , and fight people without hurting their feelings .
法国人 应该 保持 在 好的 条款 和 大家 , 和 斗争 人们 没有 受伤 他们的 情怀 .

法国人应该与所有人保持友好关系，即使发生争执，也要避免伤害他人的感情。

[səʊ] [let] ['evriθɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wiːl; wil] [get] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] .
So let everything alone at first , and by and by we'll get all there is .
所以 让 一切 独自的 在 第一的 , 和 经过 和 经过 出色地 得到 全部 那里 是 .

所以一开始就顺其自然，慢慢地我们就能得到所有的一切。

" [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [daʊn] [ðeə(r)] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [wʊd] [kʌm] ;
" Now there was a prediction among the Egyptians down there that Napoleon would come ;
" 现在 那里 曾是 一个 预言 之中 这 埃及人 向下 那里 那 拿破仑 会 来 ;

"当时埃及人中有人预言拿破仑会来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz]['kiːbɪr] - , [wɪtʃ] [miːnz] , [ɪn] [ðeə(r)]['lɪŋgəʊ] ,
and the name they had for him was Kebir Bonaberdis , which means , in their lingo ,
和 这 姓名 他们 有 为了 他 曾是 凯比尔 - , 哪个 方法 , 在 他们的 行话 ,

他们给他取的名字是凯比尔·博纳伯迪斯，在他们的语言中意思是：

" [ðə; ði] ['sʌltən] [straɪks] ['faɪə(r)] .
" The Sultan strikes fire .
" 这 苏丹 罢工 火 .

苏丹下令开火。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
" They were as much afraid of him as they were of the Devil ;
" 他们 是 作为 很多 害怕的 的 他 作为 他们 是 的 这 魔鬼 ;

他们害怕他就像害怕魔鬼一样；

[səʊ][ðə; ði][grænd] [tɜːk] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] [riˈzɔːt] [tuː; tə]['mædʒɪk] ,
so the Grand Turk , Asia , and Africa resorted to magic ,
所以 这 盛大 土耳其人 , 亚洲 , 和 非洲 复原 到 魔法 ,

因此，大特克岛、亚洲和非洲都诉诸魔法。

[ænd; ənd] [sent] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['diːmən] [nemd] ['moʊdi]
and sent against us a demon named Mody
和 发送 反对 我们 一个 恶魔 命名 莫迪

他们派了一个名叫莫迪的恶魔来攻击我们。

[[ðə; ði] ['mɑːdi]] , [huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm]['hev(ə)n]
[the Mahdi] , who was supposed to have come down from heaven
[这 马赫迪] , WHO 曾是 据称 到 有 来 向下 从 天堂
[ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .
on a white horse .
在 一个 白色的 马 .

据说马赫迪骑着白马从天而降。

[ðɪs] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [tuː; tə] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['moʊdi] ,
This horse was incombustible to bullets , and so was the Mody ,
这 马 曾是 不可燃 到 子弹 , 和 所以 曾是 这 莫迪 ,

这匹马子弹打不着火，莫迪也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['weðə(r)] [ænd; ənd][eə(r)] .
and the two of ' em lived on weather and air .
和 这 二 的 - 呃 居住地 在 天气 和 空气 .

他们俩靠天气和空气为生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [siːn] - [ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['riːz(ə)n] , [maɪ'self] ,
There are people who have seen ' em ; but I haven't any reason , myself ,
那里 是 人们 WHO 有 已见 - 呃 ; 但 我 还没有 任何 原因 , 我 ,

有些人见过它们；但我自己没有任何理由去看。

[tuː; tə] [seɪ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [təʊld] [ə'baʊt] - [ɪm] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .
to say positively that the things told about ' em were true .
到 说 积极地 那 这 事物 讲述 关于 - 呃 是 真的 .

肯定地说，关于他们的传闻都是真的。

['enihaʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɪn][ə'reɪbiə] ;
Anyhow , they were the great powers in Arabia ;
无论如何 , 他们 是 这 伟大的 权力 在 阿拉伯 ;

总之，他们是阿拉伯半岛上的列强；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæməˌluːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒəz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['moʊdi]
and the Mamelukes wanted to make the Egyptian soldiers think that the Mody
和 这 马穆鲁克 通缉 到 制作 这 埃及人 士兵 思考 那 这 莫迪
[kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
could keep them from being killed in battle ,
可以 保持 他们 从 存在 被杀 在 战斗 ,

马穆鲁克人希望让埃及士兵认为，这种武器可以保护他们在战场上免于战死。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [nə'pəʊlɪən]
and that he was an angel sent down from heaven to fight Napoleon
和 那 他 曾是 一个 天使 发送 向下 从 天堂 到 斗争 拿破仑
[ænd; ənd] [get] [bæk] ['sɒləmənz] [siːl] — [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd]
and get back Solomon's seal — a part of their equipment which they pretended
和 得到 后退 所罗门的 海豹 — 一个 部分 的 他们的 设备 哪个 他们 假装
[tuː; tə] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['stəʊlən] .
to believe our general had stolen .
到 相信 我们的 一般的 有 被盗 .

他还声称自己是上天派来对抗拿破仑并夺回所罗门印章的天使——那是他们装备的一部分，他们假装相信我们的将军偷走了它。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] - [ɪm] [lɑːf] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
But we made ' em laugh on the wrong side of their mouths , in spite of
但 我们 制成 - 呃 笑 在 这 错误的 边 的 他们的 嘴 , 在 尽管如此 的
[ðeə(r)]['moʊdi] !
their Mody !
他们的 莫迪 !

但我们还是让他们笑出了声，尽管他们有莫迪！

[ðeɪ] [θɔːt] [nə'pəʊlɪən] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['dʒiːnɪˌaɪ] ,
They thought Napoleon could command the genii ,
他们 想法 拿破仑 可以 命令 这 天才 ,

他们认为拿破仑可以指挥神灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
and that he had power to go from one place to another in an instant ,
和 那 他 有 力量 到 去 从 一 地方 到 其他 在 一个 立即的 ,

他有能力瞬间从一个地方到达另一个地方。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪts] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
like a bird ; and , indeed , it's a fact that he was everywhere .
喜欢 一个 鸟 ; 和 , 的确 , 它是 一个 事实 那 他 曾是 到处 .

像鸟儿一样；事实上，他无处不在。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [gɒd] ?
But how did they know that he had an agreement with God ?
但 如何 做过 他们 知道 那 他 有 一个 协议 和 上帝 ?

但他们怎么知道他与上帝有约定呢?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌtʃ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [ðæt] ?
Was it natural that they should get such an idea as that ?
曾是 它 自然的 那 他们 应该 得到 这样的 一个 主意 作为 那 ?

他们产生这种想法是自然而然的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['hæpənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kwiːnz] — [ə; eɪ] ['wʊmən] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
It so happened , finally , that he carried off one of their queens — a woman beautiful as the sunshine .
它 所以 发生 , 最后 , 那 他 携带 离开 一 的 他们的 女王们 — 一个 女士 美丽的 作为 这 阳光 .

最后，他竟然掳走了他们的一位王后——一位美得像阳光一样的女子。

[hiː; hi] [traɪd] , [æt; ət] [fɜːst] , [tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,
He tried , at first , to buy her , and offered to give for her all his treasure ,
他 尝试 , 在 第一的 , 到 买 她 , 和 提供 到 给 为了 她 全部 他的 宝藏 ,

他起初试图买下她，并提出用他所有的财富来换取她。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['pɪdʒɪns] - [egz] ;
and a lot of diamonds as big as pigeons ' eggs ;
和 一个 很多 的 钻石 作为 大的 作为 鸽子 - 鸡蛋 ;

还有很多像鸽子蛋一样大的钻石；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pə'tɪkjələli] [bɪ'lɒŋd] [hæd; həd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
but although the Mameluke to whom she particularly belonged had several others ,
但 虽然 这 马穆鲁克 到 谁 她 特别 属于 有 一些 其他的 ,

但是，尽管她所属的那位马穆鲁克还有其他几位臣民，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːgən] ; [səʊ] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
he wouldn't agree to the bargain ; so Napoleon had to carry her off .
他 不会 同意 到 这 便宜货 ; 所以 拿破仑 有 到 携带 她 离开 .

他不肯接受这笔交易；所以拿破仑只好把她带走了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] [æz; əz] [ðæt] ,

Of course , when things came to such a pass as that ,

的 课程 , 什么时候 事物 来了 到 这样的 一个 经过 作为 那 ,

当然，当事情发展到那种地步时，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['set(ə)ld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ;

they couldn't be settled without a lot of fighting ;

他们 不能 是 定居 没有 一个 很多 的 斗争 ;

没有激烈的战斗，这些问题无法解决；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜːrnt] [bləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['ɛniˌbɑːdiz] [fɔːlt] .

and if there weren't blows enough to satisfy all , it wasn't anybody's fault .

和 如果 那里 不是 打击 足够的 到 满足 全部 , 它 不是 任何人的 过错 .

如果打击力度不足以让所有人都满意，那也不是任何人的错。

[wiː; wi] [fɔːmd] [ɪn] ['bæt(ə)l] [laɪn] [æt; ət] [ˌælɪg'zɑːndriə] , [æt; ət] ['giːzə] , [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

We formed in battle line at Alexandria , at Gizeh , and in front of the Pyramids .

我们 形成 在 战斗 线 在 亚历山大 , 在 吉萨 , 和 在 正面 的 这 金字塔 .

我们在亚历山大、吉萨和金字塔前列队战斗。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn] [hɒt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [θruː] [diːp] [sænd] ,

We marched in hot sunshine and through deep sand ,

我们 行军 在 热的 阳光 和 通过 深的 沙 ,

我们顶着烈日，穿过厚厚的沙地行军。

[weə(r)] [sʌm; səm] [gɒt] [səʊ] [bɪ'dæz(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [drɪŋk] ,

where some got so bedazzled that they saw water which they couldn't drink ,

在哪里 一些 得到 所以 令人眼花缭乱 那 他们 锯 水 哪个 他们 不能 喝 ,

有些人被眼前的景象迷惑得眼花缭乱，甚至看到了无法饮用的水。

[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [swet] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [tʃuː] [ʌp] [ðə; ði] ['mæməˌluːk] ,

and shade that made them sweat ; but we generally chewed up the Mamelukes ,

和 阴影 那 制成 他们 汗 ; 但 我们 一般来说 咀嚼 向上 这 马穆鲁克 ,

还有让他们汗流浃背的阴凉处；但我们通常都能轻松击败马穆鲁克人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [geɪv] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [nə'poʊliənz] [vɔɪs] .

and all the rest gave in when they heard Napoleon's voice .

和 全部 这 休息 给予 在 什么时候 他们 听到 拿破仑的 嗓音 .

其余的人一听到拿破仑的声音就都屈服了。

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['iːdʒɪpt] , [ə'reɪbiə] ,

He took possession of Upper and Lower Egypt , Arabia ,

他 采取 拥有 的 上 和 降低 埃及 , 阿拉伯 ,

他占领了上埃及、下埃及和阿拉伯半岛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['kɪŋdəmz] [ðæt] ['perɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

and the capitals of kingdoms that perished long ago ,

和 这 首都 的 王国 那 遇难 长的 前 ,

以及那些早已消亡的王国的都城，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

where there were thousands of statues of all the evil things in creation ,

在哪里 那里 是 数千 的 雕像 的 全部 这 邪恶的 事物 在 创建 ,

那里有成千上万尊代表世间一切邪恶事物的雕像，

[ɪ'speʃəli] ['lɪzədz] — [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [bɪg] ['kʌntri] ,
especially lizards — a thundering big country ,
尤其 蜥蜴 — 一个 雷鸣 大的 国家 ,

尤其是蜥蜴——一个雷鸣般辽阔的国家，

[weə(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
where one could get acres of land for as little as he pleased .
在哪里 一 可以 得到 英亩 的 土地 为了 作为 小的 作为 他 高兴 .

在那里，人们可以随心所欲地花很少的钱买到几英亩土地。

[wel] , [waɪl] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['splendɪd] [θɪŋz] ,
Well , while Napoleon was attending to his business inland , where he intended to do some splendid things ,
出色地 , 尽管 拿破仑 曾是 参加 到 他的 商业 内陆 , 在哪里 他 故意的 到 做 一些 灿烂 事物 ,

当时，拿破仑正在内陆处理他的事务，他打算在那里做一些了不起的事情。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] , [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [æt; ət] [ˌɑːbuː'kiə] .
the English , who were always trying to make us trouble , burned his fleet at Aboukir .
这 英语 , WHO 是 总是 尝试 到 制作 我们 麻烦 , 烧伤 他的 舰队 在 阿布基尔 .

英国人总是想方设法给我们制造麻烦，他们在阿布基尔烧毁了他的舰队。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ,
But our general , who had the respect of the East and the West ,
但 我们的 一般的 , WHO 有 这 尊重 的 这 东方 和 这 西方 ,

但是我们这位深受东西方尊敬的将军，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] " [maɪ] [sʌn] " [baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] ,
who had been called " my son " by the Pope ,
WHO 有 到过 称为 " 我的 儿子 " 经过 这 教皇 ,

他曾被教皇称为“我的儿子”，

[ænd; ənd] " [maɪ] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] " [baɪ] [ðə; ði] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [mə'hɒmɪt] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['ɪŋglənd] ,
and " my dear father " by the cousin of Mahomet , resolved to punish England ,
和 " 我的 亲爱的 父亲 " 经过 这 表哥 的 穆罕默德 , 已解决 到 惩治 英格兰 ,

穆罕默德的堂兄说：“我亲爱的父亲”，决心惩罚英格兰。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiz] , [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒst] [fliːt] .
and to capture the Indies , in payment for his lost fleet .
和 到 捕获 这 印第斯 , 在 支付 为了 他的 丢失的 舰队 .

并夺取印度，作为他损失舰队的补偿。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði] [red] [siː] ['ɪntuː] ['eɪʒə; 'eɪʃə] — [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] ,
He was just going to take us across the Red Sea into Asia — a country where there were lots of diamonds ,
他 曾是 只是 去 到 拿 我们 穿过 这 红色的 海 进入 亚洲 — 一个 国家 在哪里 那里 是 很多 的 钻石 ,

他原本打算带我们穿过红海进入亚洲——一个盛产钻石的国家。

['plenti] [ɒv; əv] [gəʊld] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ,
plenty of gold with which to pay his soldiers ,
很多 的 金子 和 哪个 到 支付 他的 士兵 ,

他有大量的黄金可以用来支付士兵的薪饷，

[ænd; ənd] ['pæləs] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɛ'teɪps] — [wen] [ðə; ði] ['moʊdi] [meɪd] [æn; ən]
and palaces that could be used for etapes — when the Mody made an
和 宫殿 那 可以 是 用过的 为了 阶段 — 什么时候 这 莫迪 制成 一个
[ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪɡ] ,
arrangement with the Plague ,
安排 和 这 瘟疫 ,

以及可以用来进行旅行的宫殿——当莫迪与瘟疫达成协议时，

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['vɪktəriz] .
and sent it down to put an end to our victories .
和 发送 它 向下 到 放 一个 结尾 到 我们的 胜利 .

并把它派下来终结我们的胜利。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hɔːlt] , [ɔːl] !
Then it was , Halt , all !
然后 它 曾是 , 停止 , 全部 !

然后，就喊道：“停下，所有人！”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə] [ðæt] [pə'reɪd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [ɒn]
And everybody marched off to that parade from which you don't come back on
和 大家 行军 离开 到 那 游行 从 哪个 你 不 来 后退 在
[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
your feet .
你的 脚 .

然后，每个人都去了那场游行，从那里你再也回不来了。

['daɪɪŋ] ['səʊldʒəz] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [seɪnt] [dʒiːn] - ,
Dying soldiers couldn't take Saint Jean d'Acre ,
垂死 士兵 不能 拿 圣 让 - ,

垂死的士兵无法攻占圣让达克。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [fɔːst] [æn; ən] ['entrəns] [θriː] [taɪmz] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['stʌbən] ['kʌrɪdʒ] .
although they forced an entrance three times with noble and stubborn courage .
虽然 他们 强制 一个 入口 三 时代 和 高贵 和 固执的 勇气 .

尽管他们凭借着高尚而顽强的勇气，三次强行闯入。

[ðə; ði] [pleɪɡ] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [seɪ] "
The Plague was too strong for us ; and it wasn't any use to say "
这 瘟疫 曾是 也 强的 为了 我们 ; 和 它 不是 任何 使用 到 说 "
[pliːz] [doʊnt] !
Please don't !
请 不 !

瘟疫对我们来说太可怕了；说“请不要！

" [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪɡ] .
" to the Plague .
" 到 这 瘟疫 .

“致瘟疫。”

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɪk'sept] [nə'pəʊlɪən] .
Everybody was sick except Napoleon .
大家 曾是 生病的 除了 拿破仑 .

除了拿破仑，所有人都病了。

[hiː; hi] [lʊkt] [freʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊz] ,
He looked fresh as a rose ,
他 看起来 新鲜的 作为 一个 玫瑰 ,

他看起来容光焕发，如同玫瑰一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [sɔː] [hɪm] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['pestɪləns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] .
and the whole army saw him drinking in pestilence without being hurt a bit .
和 这 所有的 军队 锯 他 喝 在 瘟疫 没有 存在 伤害 一个 少量 .

全军都看到他身处瘟疫之中却毫发无损。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
How was that ?
如何 曾是 那 ?

感觉怎么样?

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?
Do you call that natural ?
做 你 称呼 那 自然的 ?

你觉得这很自然吗?

[wel] , [ðə; ði] ['mæməˌluːk] , [huː] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn] ['æmbjələns] , [θɔːt] [ðeid]
Well , the Mamelukes , who knew that we were all in ambulances , thought they'd
出色地 , 这 马穆鲁克 , WHO 知道 那 我们 是 全部 在 救护车 , 想法 他们会
[bɑː(r)]['aʊə(r)] [wei] ;
bar our way ;
酒吧 我们的 方式 ;

马穆鲁克人知道我们都在救护车里，就想阻止我们前进;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [pleɪ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [wɪð] [nə'pəʊlɪən] .
but they couldn't play that sort of game with Napoleon .
但 他们 不能 玩 那 种类 的 游戏 和 拿破仑 .

但他们不能对拿破仑玩这种把戏。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]['faɪə(r)] - ['iːtə(r)] — [ðə; ði] ['feloʊz] [wɪð] [ðə; ði] [tʌfɪst] [haɪdz] —
He turned to his old fire - eaters — the fellows with the toughest hides —
他 转向 到 他的 老的 火 - 食客 — 这 伙伴们 和 这 最难 隐藏 —
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他转向他那些老牌的吞火者——那些脸皮最厚的家伙——说道:

" [gəʊ][klɪə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Go clear the road for me .
" 去 清除 这 路 为了 我 .

“去给我清理道路。”

" ['ʒuːnoʊ] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wʌn]['səʊldʒə(r)] ,
" Junot , who was his devoted friend and a number one soldier ,
" 朱诺 , WHO 曾是 他的 奉献 朋友 和 一个 数字 一 士兵 ,

“朱诺是他忠实的朋友，也是一名杰出的士兵，

[tʊk] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
took not more than a thousand men ,
采取 不是 更多的 比 一个 千 男人 ,

人数不超过一千人

[ænd; ənd] [slæʃed] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃə] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]
and slashed right through the army of the pasha which had had the
和 削减 正确的 通过 这 军队 的 这 帕夏 哪个 有 有 这
['ɪmpjədəns] [tuː; tə][get][ɪn]['aʊə(r)] [wei] .
impudence to get in our way .
厚颜无耻 到 得到 在 我们的 方式 .

我们径直冲进了胆敢阻挡我们去路的帕夏军队。

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['kaɪərəʊ] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Then we went back to Cairo , where we had our headquarters .
然后 我们 去 后退 到 开罗 , 在哪里 我们 有 我们的 总部 .

然后我们返回了开罗，我们的总部就在那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
And now for another part of the story .
和 现在 为了 其他 部分 的 这 故事 .

现在，让我们继续讲述故事的另一部分。

[waɪl] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['letɪŋ] [hɜː'self] [biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðəʊz]
While Napoleon was away France was letting herself be ruined by those
尽管 拿破仑 曾是 离开 法国 曾是 出租 她自己 是 毁坏 经过 那些
['gʌvənmənt] ['skæləwæg] [ɪn] ['pærɪs] ,
government scalawags in Paris ,
政府 无赖 在 巴黎 ,

拿破仑不在的时候，法国正任由巴黎那些政府恶棍们把自己搞得一团糟。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [peɪ] , [wɪð'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
who were keeping back the soldiers ' pay , withholding their linen and their
WHO 是 保持 后退 这 士兵 - 支付 , 扣留 他们的 亚麻布 和 他们的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他们克扣士兵的薪饷，扣留他们的床单和衣物。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [stɑːv] .
and even letting them starve .
和 甚至 出租 他们 饿死 .

甚至任由他们挨饿。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
They wanted the soldiers to lay down the law to the universe ,
他们 通缉 这 士兵 到 躺 向下 这 法律 到 这 宇宙 ,

他们希望士兵们能够统治宇宙，

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
and that's all they cared for .
和 那就是 全部 他们 关心 为了 .

他们只关心这些。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['idiəts] ['dʒæbərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
They were just a lot of idiots jabbering for amusement instead of
他们 是 只是 一个 很多 的 白痴 喋喋不休 为了 娱乐 反而 的
['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dəʊ] .
putting their own hands into the dough .
推杆 他们的 自己的 双手 进入 这 面团 .

他们只是一群只会闲聊取乐的白痴，而不是真正动手做事。

[səʊ] ['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fend] , ['aʊə(r)] [frʌn'tɪr] .
So our armies were beaten and we couldn't defend , our frontiers .
所以 我们的 军队 是 被打败 和 我们 不能 保卫 , 我们的 前沿 .

因此，我们的军队战败了，我们无法守住我们的边疆。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] .
THE MAN was no longer there .
这 男人 曾是 不 更长 那里 .

那个人已经不见了。

[ai] [seɪ] " [ðə; ði] [mæn] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ;
I say " the man " because that's what they called him ;
我 说 " 这 男人 " 因为 那就是 什么 他们 称为 他 ;

我说“那个人”，因为他们都这么称呼他；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [mæn] ,
but it was absurd to say that he was merely a man ,
但 它 曾是 荒诞 到 说 那 他 曾是 仅仅 一个 男人 ,

但说他仅仅是一个普通人，那就太荒谬了。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
when he had a star of his own with all its belongings .
什么时候 他 有 一个 星星 的 他的 自己的 和 全部 它是 财物 .

当他拥有了自己的星星以及它的所有物品时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [men] .
It was the rest of us who were merely men .
它 曾是 这 休息 的 我们 WHO 是 仅仅 男人 .

我们其他人，只不过是凡人而已。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌɑːbuː'kiə] ,
At the battle of Aboukir ,
在 这 战斗 的 阿布基尔 ,

在阿布基尔战役中，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv]['əʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [men] ,
with a single division and with a loss of only three hundred men ,
和 一个 单身的 分配 和 和 一个 损失 的 仅有的 三 百 男人 ,

仅凭一个师，且仅损失三百人，

[hiː; hi] [wɪpt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ,
he whipped the great army of the Turks ,
他 鞭打 这 伟大的 军队 的 这 土耳其人 ,

他击败了土耳其大军，

[ænd; ənd] ['hʌsl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] — [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [rɑː] — [laɪk] [ðæt] !
and hustled more than half of them into the sea — r - r - rah — like that !
和 匆忙 更多的 比 一半 的 他们 进入 这 海 — r - r - 拉 — 喜欢 那 !

然后把其中一半以上的人都赶进了海里——啊——就这样！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst] ['θʌndəklæp] [ɪn]['iːdʒɪpt] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] , [suːn] ['ɑːftəwəd] ,
But it was his last thunderclap in Egypt ; because when he heard , soon afterward ,
但 它 曾是 他的 最后的 霹雳 在 埃及 ; 因为 什么时候 他 听到 , 很快 之后 ,

但这是他在埃及发出的最后一声雷鸣；因为不久之后，当他听到……

[wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [frɑːns] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] .
what was happening in France , he made up his mind to go back there .
什么 曾是 发生 在 法国 , 他 制成 向上 他的 头脑 到 去 后退 那里 .

鉴于法国当时的情况，他决定返回法国。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] .
" I am the savior of France , " he said , " and I must go to her aid .
" 我 是 这 救主 的 法国 , " 他 说 , " 和 我 必须 去 到 她 援助 .

“我是法国的救星，”他说，“我必须去帮助她。”

" [ðə; ði] ['ɑːmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .
" The army didn't know what he intended to do .
" 这 军队 没有 知道 什么 他 故意的 到 做 .

“军队不知道他打算做什么。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] ,
If they had known ,
如果 他们 有 已知 ,

如果他们早知道的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

they would have kept him in Egypt by force and made him Emperor of the East .

他们 会 有 保留 他 在 埃及 经过 力量 和 制成 他 皇帝 的 这 东方 .

他们本可以强行将他留在埃及，并让他成为东方皇帝。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] , [wiː; wi] [ɔːl] [felt] ['veri] [bluː] ;

When he had gone , we all felt very blue ;

什么时候 他 有 已消失 , 我们 全部 毛毡 非常 蓝色的 ;

他走后，我们都很伤心；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

because he had been the joy of our lives .

因为 他 有 到过 这 喜悦 的 我们的 生活 .

因为他曾是我们生命中的快乐源泉。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['kleɪbər] — [ə; eɪ] [greɪt] [laʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [suːn] ['ɑːftəwəd] [lɒst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mes] .

He left the command to Kléber — a great lout of a fellow who soon afterward lost the number of his mess .

他 左边 这 命令 到 克莱伯 — 一个 伟大的 粗鲁 的 一个 同伴 WHO 很快 之后 丢失的 这 数字 的 他的 混乱 .

他把指挥权交给了克莱伯——一个粗鲁无礼的家伙，不久之后就弄丢了他所在部队的番号。

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ə'sæsineit] [hɪm] .

An Egyptian assassinated him .

一个 埃及人 被暗杀 他 .

他被一名埃及人刺杀了。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['beɪənət] ;

They put the murderer to death by making him sit on a bayonet ;

他们 放 这 凶手 到 死亡 经过 制作 他 坐 在 一个 刺刀 ;

他们让凶手坐在刺刀上处死他；

[ðæts] [ðeə(r)] [wei] , [daʊn] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] ['giləti:n] [ə; eɪ] [mæn] .

that's their way , down there , of guillotining a man .

那就是 他们的 方式 , 向下 那里 , 的 断头台 一个 男人 .

那是他们那里处决男人的方式。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['səʊldʒəz] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['wɔːtə(r)] - [gʊəd] .

But he suffered so much that one of our soldiers felt sorry for him and offered him his water - gourd .

但 他 遭受 所以 很多 那 一 的 我们的 士兵 毛毡 对不起 为了 他 和 提供 他 他的 水 - 葫芦 .

但他受了很多苦，以至于我们的一名士兵很同情他，把自己的水葫芦给了他。

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] .

The criminal took a drink , and then gave up the ghost with the greatest pleasure .

这 刑事 采取 一个 喝 , 和 然后 给予 向上 这 鬼 和 这 最 乐趣 .

罪犯喝了一口酒，然后心满意足地死去。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['əʊvə(r)] ['traɪflz] [laɪk] [ðæt] .

But we didn't waste much time over trifles like that .

但 我们 没有 浪费 很多 时间 超过 琐事 喜欢 那 .

但我们不会在这种琐事上浪费太多时间。

[nəˈpəʊlɪən] [seɪld] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt][ɪn][ə; eɪ] ['kɒkl] - [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] [kɔːld] ['fɔːtʃuːn] .
Napoleon sailed from Egypt in a cockle - shell of a boat called Fortune .
拿破仑 航行 从 埃及 在 一个 鸟蛤 - 壳 的 一个 船 称为 财富 .

拿破仑乘坐一艘名为"财富号"的贝壳状小船从埃及启航。

[hiː; hi] [pɑːst] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
He passed right under the noses of the English ,
他 通过了 正确的 在下面 这 鼻子 的 这 英语 ,

他从英国人的眼皮底下溜过去了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , ['frɪgəts] ,
who were blockading the coast with ships of the line , frigates ,
WHO 是 封锁 这 海岸 和 船舶 的 这 线 , 护卫舰 ,

他们用战列舰、护卫舰封锁了海岸，

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv][krɑːft] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kæri] [seɪl] ,
and every sort of craft that could carry sail ,
和 每一个 种类 的 工艺 那 可以 携带 帆 ,

以及所有能扬帆的船只，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [frɑːns] ;
and in the twinkling of an eye he was in France ;
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他 曾是 在 法国 ;

眨眼间，他就到了法国；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪd] .
because he had the ability to cross the sea as if with a single stride .
因为 他 有 这 能力 到 叉 这 海 作为 如果 和 一个 单身的 步幅 .

因为他有能力像迈出一步一样横渡大海。

[wɒz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?
Was that natural ?
曾是 那 自然的 ?

那很自然吗?

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [riːtʃt] [fre'ʒys] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn]['pærɪs] .
The very minute he reached Fréjus , he had his foot , so to speak , in Paris .
这 非常 分钟 他 达到 弗雷瑞斯 , 他 有 他的 脚 , 所以 到 说话 , 在 巴黎 .

他一到达弗雷瑞斯，可以说，他的一只脚就已经踏进了巴黎。

[ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evribɒdi] ['wəːʃips] [hɪm] .
There , of course , everybody worships him .
那里 , 的 课程 , 大家 崇拜 他 .

当然，在那里，每个人都崇拜他。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
But the first thing he does is to summon the government .
但 这 第一的 事物 他 做 是 到 召唤 这 政府 .

但他做的第一件事就是召集政府。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ?
" What have you been doing with my children the soldiers ?
" 什么 有 你 到过 正在做 和 我的 孩子们 这 士兵 ?

"你们对我的孩子们，那些士兵，都做了些什么？"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪərz] .
" he said to the lawyers .
" 他 说 到 这 律师 .

他对律师们说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][pəʊl] - ['pærəts] , [huː] [fuːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['gæb(ə)l] ,
" You are nothing but a lot of poll - parrots , who fool the people with your gabble ,
" 你 是 没有什么 但 一个 很多 的 轮询 - 鹦鹉 , WHO 傻子 这 人们 和 你的 数落 ,

你们不过是一群只会鹦鹉学舌的民调鹦鹉，用你们的胡言乱语愚弄人民。

[ænd; ənd] ['feðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [nests] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and feather your own nests at the expense of France .
和 羽毛 你的 自己的 巢穴 在 这 费用 的 法国 .

牺牲法国的利益来中饱私囊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] ; [ænd; ənd][ai] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dɪs'sætɪsfaɪd] .
It is not right ; and I speak in the name of all who are dissatisfied .
它 是 不是 正确的 ; 和 我 说话 在 这 姓名 的 全部 WHO 是 不满 .

这不公平；我代表所有不满的人发声。

" [ðeɪ] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːst] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ;
" They thought , at first , that they could get rid of him by talking him to death ;
" 他们 想法 , 在 第一的 , 那 他们 可以 得到 摆脱 的 他 经过 说 他 到 死亡 ;

“他们起初以为，只要跟他喋喋不休，就能把他打发走；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .
but it didn't work .
但 它 没有 工作 .

但这并没有奏效。

[hiː; hi] [ʃʌt] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bærək] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
He shut ' em up in the very barrack where they did their talking ,
他 关闭 - 呃 向上 在 这 非常 营房 在哪里 他们 做过 他们的 说 ,

他把他们关在了他们刚才交谈的那个营房里。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['dɪd(ə)nt][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hiː; hi] [ɪn'rəʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] ,
and those who didn't jump out of the windows he enrolled in his suite ,
和 那些 WHO 没有 跳 出去 的 这 视窗 他 已注册 在 他的 套房 ,

而那些没有跳窗的人，他则安排进了他的套房。

[weə(r)] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [mjuːt] [æz; əz] [fɪʃ] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tə'bækəʊ] - [paʊtʃ] .
where they soon became mute as fish and pliable as a tobacco - pouch .
在哪里 他们 很快 成为 沉默的 作为 鱼 和 柔韧的 作为 一个 烟草 - 小袋 .

他们很快变得像鱼一样沉默，像烟草袋一样顺从。

[ðɪs] [kuː] [meɪd] [hɪm]['kɒns(ə)l] ;
This coup made him consul ;
这 政变 制成 他 领事 ;

这次政变使他成为了执政官；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['wʌznt] [wʌn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [kept] [gʊd] [feɪθ] [wɪð] [hɪm] ,
and as he wasn't one to doubt the Supreme Being who had kept good faith with him ,
和 作为 他 不是 一 到 怀疑 这 最高 存在 WHO 有 保留 好的 信仰 和 他 ,

而且，他向来不会怀疑那位一直信守承诺的至高无上的神灵，

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒmɪs] [baɪ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]
he hastened to fulfil his own promise by restoring the churches and
他 加快 到 实现 他的 自己的 承诺 经过 恢复 这 教堂 和
[ˌriːɪ'stæblɪʃɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ;
reestablishing religion ;
重建 宗教 ;

他加快步伐履行自己的承诺，重建教堂，恢复宗教信仰；

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [belz] [ɔːl] [ræŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] .
whereupon the bells all rang out in his honor and in honor of the good God .
于是 这 铃铛 全部 响铃 出去 在 他的 荣誉 和 在 荣誉 的 这 好的 上帝 .

于是，钟声齐鸣，以示对他的敬意，也以荣耀上帝。

['evribɒdi] [ðen] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] : [fɜːst] , [ðə; ði] [priːsts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd]
Everybody then was satisfied : first , the priests , because they were protected
大家 然后 曾是 使满意 : 第一的 , 这 神父 , 因为 他们 是 受保护
[frɒm; frəm] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
from persecution ;
从 迫害 ;

这时大家都满意了：首先是祭司们，因为他们免受了迫害；

['sekənd] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] "
second , the merchants , because they could do business without fearing the "
第二 , 这 商人 , 因为 他们 可以 做 商业 没有 害怕 这 "
[wiː; wi] - [græb] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ;
we - grab - it - all " of the law ;
我们 - 抓住 - 它 - 全部 " 的 这 法律 ;

其次，对于商家而言，他们可以安心做生意，不必担心法律"全部掠夺"；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['nəublz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [pʊt]
and finally the nobles , because the people were forbidden to put
和 最后 这 贵族 , 因为 这 人们 是 禁止 到 放
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] ,
them to death ,
他们 到 死亡 ,

最后是贵族，因为人民被禁止处死他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
as they had formerly had the unfortunate habit of doing .
作为 他们 有 以前 有 这 不幸 习惯 的 正在做 .

就像他们以前不幸养成的习惯一样。

[bʌt; bət] [nə'pəʊlɪən] [stɪl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə'weɪ] ,
But Napoleon still had his enemies to clear away ,
但 拿破仑 仍然 有 他的 敌人 到 清除 离开 ,

但拿破仑仍需清除他的敌人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [drɒp] [ə'sliːp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɒrɪn(d)ʒə] .
and he was not a man to drop asleep over his porringer .
和 他 曾是 不是 一个 男人 到 降低 睡着了 超过 他的 粥 .

他可不是那种会边煮粥边睡着的人。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] — [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
His eye took in the whole world — as if it were no bigger than a
他的 眼睛 采取 在 这 所有的 世界 — 作为 如果 它 是 不 大 比 一个
['soʊldʒərz] [hed] .
soldier's head .
士兵的 头 .

他的目光扫过整个世界——仿佛它只有士兵的脑袋那么大。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ʌp][ɪn] ['ɪtəli] — [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
The first thing he did was to turn up in Italy — as suddenly as if he
这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 转动 向上 在 意大利 — 作为 突然 作为 如果 他
[hæd; həd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ;
had poked his head through a window ;
有 戳 他的 头 通过 一个 窗户 ;

他做的第一件事就是突然出现在意大利——就像他从窗户里探出头来一样突然；

[ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [frɒm; frəm][hɪm][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
and one look from him was enough .
和 一 看 从 他 曾是 足够的 .

他一个眼神就足够了。

[ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [sw'ɒləʊd] [ʌp][æt; ət][mə'reŋgəʊ][æz; əz] ['gʌdʒən] [ɑː(r); ə(r)] [sw'ɒləʊd]
The Austrians were swallowed up at Marengo as gudgeons are swallowed
这 奥地利人 是 吞咽 向上 在 马伦戈 作为 鮈虎鱼 是 吞咽
[baɪ][ə; eɪ] [weɪl] .
by a whale .
经过 一个 鲸 .

奥地利人在马伦戈被吞噬，就像鲸鱼吞食鮈虎鱼一样。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] ['vɪktəri] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ,
Then the French VICTORY sang a song of triumph that all the world could hear ,
然后 这 法语 胜利 唱 一个 歌曲 的 胜利 那 全部 这 世界 可以 听到 ,

然后，法国胜利之歌响彻全球，全世界都能听到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
and it was enough .
和 它 曾是 足够的 .

这就足够了。

" [wiː; wi][woʊnt] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
" We won't play any more ! " declared the Germans .
" 我们 惯于 玩 任何 更多的 ! " 声明 这 德国人 .

“我们不打了！”德国人宣布。

" [nɔː(r)][wiː; wi]['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Nor we either , " said the others .
" 也不 我们 任何一个 , " 说 这 其他的 .

“我们也是，”其他人说道。

[sʌm] ['təʊt(ə)l] : ['jʊərəp] [ɪz] [kau] ; ['ɪŋglənd] ['nʌk(ə)lz] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] ,
Sum total : Europe is cowed ; England knuckles down ; and there is universal peace ,
和 全部的 : 欧洲 是 胆怯 ; 英格兰 指关节 向下 ; 和 那里 是 普遍的 和平 ,

总而言之：欧洲屈服了；英国采取了强硬措施；世界实现了和平。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
with all the kings and people pretending to embrace one another .
和 全部 这 国王 和 人们 假装 到 拥抱 一 其他 .

国王和百姓们假装互相拥抱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]
It was then that Napoleon established the Legion of Honor ; and a fine
它 曾是 然后 那 拿破仑 已确立的 这 军团 的 荣誉 ; 和 一个 美好的
[θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] .
thing it was , too .
事物 它 曾是 , 也 .

正是在那时，拿破仑创立了荣誉军团；而且这的确是一件非常好的事。

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [æt; ət] [bʊ'lɔɪn] [hiː; hi] [sed] :
In a speech that he made before the whole army at Boulogne he said :
在 一个 演讲 那 他 制成 前 这 所有的 军队 在 布洛涅 他 说 :

他在布洛涅向全军发表讲话时说：

" [ɪn] [frɑːns] ['evribɒdi] [ɪz] [breɪv] ;
" In France everybody is brave ;
" 在 法国 大家 是 勇敢的 ;

“在法国，人人都很勇敢；

[səʊ][ðə; ði][sə'vɪliən] [huː] [dʌz] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [diːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ,
so the civilian who does a noble deed shall be the brother of the soldier ,
所以 这 平民 WHO 做 一个 高贵 契据 将 是 这 兄弟 的 这 士兵 ,

所以，行善的平民应当是军人的兄弟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][stænd][tə'geðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
and they shall stand together under the flag of honor .
和 他们 将 站立 一起 在下面 这 旗帜 的 荣誉 .

他们将并肩站在荣誉旗帜下。

" [ðen] [wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɪn]['iːdʒɪpt] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [tʃeɪndʒd] .
" Then we who had been down in Egypt came home and found everything changed .
" 然后 我们 WHO 有 到过 向下 在 埃及 来了 家 和 成立 一切 已更改 .

“然后我们这些在埃及待过的人回到家，发现一切都变了。”

[wen] [nə'pəʊlɪən] [left] [ˌjuː 'es][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;
When Napoleon left us he was only a general ;
什么时候 拿破仑 左边 我们 他 曾是 仅有的 一个 一般的 ;

拿破仑离开我们时，他只是一名将军；

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['empərə(r)] .
but in no time at all he had become Emperor .
但 在 不 时间 在 全部 他 有 变得 皇帝 .

但没过多久，他就成为了皇帝。

[frɑːns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɜː'self] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [gɪvz] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɑːnsə(r)] .
France had given herself to him as a pretty girl gives herself to a lancer .
法国 有 给定 她自己 到 他 作为 一个 漂亮的 女孩 给予 她自己 到 一个 枪骑兵 .

法国把自己献给了他，就像一个漂亮的女孩把自己献给了一个骑兵。

[wel] , [wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Well , when everything had been settled to everybody's satisfaction ,
出色地 , 什么时候 一切 有 到过 定居 到 每个人的 满意 ,

一切都尘埃落定，令大家都满意之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəməni] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [siːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]['kænəpi][ɒv; əv]['hev(ə)n] .
there was a religious ceremony such as had never before been seen under the canopy of heaven .
那里 曾是 一个 宗教 仪式 这样的 作为 有 绝不 前 到过 已见 在下面 这 树冠 的 天堂 .

在苍穹之下，举行了一场前所未有的宗教仪式。

[ðə; ði][pəʊp][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɑːrdɪnlz] , [ɪn][ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld] ,
The Pope and all his cardinals , in their robes of scarlet and gold ,
这 教皇 和 全部 他的 红雀队 , 在 他们的 长袍 的 猩红 和 金子 ,

教皇和他的所有枢机主教，身穿猩红色和金色的长袍，

[keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ælps] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm] [wɪð] ['həʊli] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kraʊnd] ['empərə(r)] ,
came across the Alps to anoint him with holy oil , and he was crowned Emperor ,
来了 穿过 这 阿尔卑斯山 到 涂油 他 和 圣 油 ， 和 他 曾是 加冕 皇帝 ，

他们翻越阿尔卑斯山，用圣油膏抹他，然后他被加冕为皇帝。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪð] [greɪt] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] .
in the presence of the army and the people , with great applause and clapping of hands .
在 这 在场 的 这 军队 和 这 人们 ， 和 伟大的 掌声 和 鼓掌 的 双手 .

在军队和人民的见证下，赢得了热烈的掌声和掌声。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [feə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;
But there is one thing that it would not be fair not to tell you ;
但 那里 是 一 事物 那 它 会 不是 是 公平的 不是 到 告诉 你 ；

但有一件事我必须告诉你；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [mæn] .
and that is about the RED MAN .
和 那 是 关于 这 红色的 男人 .

这就是关于红人的故事。

[waɪl] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['dezət] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['sɪriə] ,
While Napoleon was still in Egypt , in a desert not far from Syria ,
尽管 拿破仑 曾是 仍然 在 埃及 ， 在 一个 沙漠 不是 远的 从 叙利亚 ，

当拿破仑还在埃及的时候，在离叙利亚不远的一片沙漠里，

[ðə; ði] [red] [mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] (['saɪnaɪ]) , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
the Red Man appeared to him on the mountain of Moses (Sinai) , and said to him ,
这 红色的 男人 出现 到 他 在 这 山 的 摩西 （ 西奈山 ） ， 和 说 到 他 ，

红衣人在摩西山（西奈山）上向他显现，并对他说：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
" It's all right !
" 它是 全部 正确的 ！

"没关系！

" [ðen] [ə'gen] , [æt; ət] [mə'reŋgəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
" Then again , at Marengo , on the evening of the victory ,
" 然后 再次 ， 在 马伦戈 ， 在 这 晚上 的 这 胜利 ，

"然后，在马伦戈，在胜利的当晚，

[ðə; ði] [seɪm] [red] [mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
the same Red Man appeared to him a second time , and said :
这 相同的 红色的 男人 出现 到 他 一个 第二 时间 ， 和 说 ：

那个红衣人第二次出现在他面前，说道：

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] : [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] ;
" You shall see the world at your feet : you shall be Emperor of France ;
" 你 将 看 这 世界 在 你的 脚 ： 你 将 是 皇帝 的 法国 ；

"你将看到世界臣服于你的脚下：你将成为法兰西皇帝；

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ; ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['hɒlənd] ; ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [speɪn] , ['pɔːtʃʊgl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lɪərɪən] ['prɒvɪnsɪz] ;
King of Italy ; master of Holland ; sovereign of Spain , Portugal , and the Illyrian provinces ;
国王 的 意大利 ; 掌握 的 荷兰 ; 主权 的 西班牙 , 葡萄牙 , 和 这 伊利里亚人 省份 ;

意大利国王；荷兰统治者；西班牙、葡萄牙和伊利里亚各省的君主；

[prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ; ['seɪvjə(r)][ɒv; əv]['pəʊlənd] ; [fɜːst] ['iːg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] — ['evriθɪŋ] !
protector of Germany ; savior of Poland ; first eagle of the Legion of Honor — everything !
保护者 的 德国 ; 救主 的 波兰 ; 第一的 鹰 的 这 军团 的 荣誉 — 一切 !

德国的守护者；波兰的救星；法国荣誉军团的第一位雄鹰——他包罗万象！

" [ðɪs] [red] [mæn] , [juː; jʊ] [siː] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] ;
" This Red Man , you see , was his own idea ;
" 这 红色的 男人 , 你 看 , 曾是 他的 自己的 主意 ;

“你看，这个红人是他自己想出来的；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['mesɪndʒə(r)] [huːm] [hiː; hi] [juːst] , ['meni] ['piːp(ə)l] [sed] ,
and was a sort of messenger whom he used , many people said ,
和 曾是 一个 种类 的 信使 谁 他 用过的 , 许多 人们 说 ,

许多人说，他就像个信使，经常被他利用。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][stɑː(r)] .
as a means of communication with his star .
作为 一个 方法 的 沟通 和 他的 星星 .

作为与他的明星沟通的一种方式。

[aɪv] ['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ðæt] , [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][fækt] .
I've never believed that , myself , but that there was a Red Man is a real fact :
我已经 绝不 相信 那 , 我 , 但 那 那里 曾是 一个 红色的 男人 是 一个 真实的 事实 .

我本人从来不相信这种说法，但红人的存在却是真实存在的。

[nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm] ,
Napoleon himself spoke of him ,
拿破仑 他自己 辐 的 他 ,

拿破仑本人也曾谈到过他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ,
and said that he lived up under the roof in the palace of the Tuileries ,
和 说 那 他 居住地 向上 在下面 这 屋顶 在 这 宫殿 的 这 杜乐丽 ,

他说他住在杜伊勒里宫的屋檐下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
and that he often used to make his appearance in times of trouble .
和 那 他 经常 用过的 到 制作 他的 外貌 在 时代 的 麻烦 .

而且他经常在危难之际现身。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [nə'pəʊlɪən] [sɔː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ,
On the evening of his coronation Napoleon saw him for the third time ,
在 这 晚上 的 他的 加冕礼 拿破仑 锯 他 为了 这 第三 时间 ,

在拿破仑加冕当晚，他第三次见到了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
and they consulted together about a lot of things .
和 他们 咨询 一起 关于 一个 很多 的 事物 .

他们就很多事情进行了共同商议。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [went] [tuː; tə][mɪ'læn] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪtəli]
After that the Emperor went to Milan , where he was crowned King of Italy
后 那 这 皇帝 去 到 米兰 , 在哪里 他 曾是 加冕 国王 的 意大利

;
;
;

之后，皇帝前往米兰，在那里加冕为意大利国王；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['səʊldʒəz] .
and then began a regular triumph for us soldiers .
和 然后 开始 一个 常规的 胜利 为了 我们 士兵 .

然后，我们士兵便开始了连连的胜利。

['evri] [mæn] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]
Every man who knew how to read and write became an officer ; it rained
每一个 男人 WHO 知道 如何 到 读 和 写 成为 一个 官 ; 它 下雨了

['djuːkdəm] ;
dukedoms ;
公国 ;

凡是识字的人都当上了军官；公爵头衔像雨后春笋般涌现；

['penʃnz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [wɪð] [bəuθ][hændz] ;
pensions were distributed with both hands ;
养老金 是 分布式 和 两个都 双手 ;

养老金是毫不吝啬地发放的；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt][kɒst] [frɑːns] [ə; eɪ] ['peni]
there were fortunes for the general staff which didn't cost France a penny
那里 是 财富 为了 这 一般的 职员 哪个 没有 成本 法国 一个 一分钱

;
;
;

总参谋部获得了巨额财富，而法国却一分钱也没花。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] [rɪ'siːvd] [ənj'uːɪtɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [krɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən]
and even common soldiers received annuities with their crosses of the Legion
和 甚至 常见的 士兵 已收到 年金 和 他们的 十字架 的 这 军团

[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] — [ai][get] [maɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
of Honor — I get mine to this day .
的 荣誉 — 我 得到 矿 到 这 天 .

甚至普通士兵也能获得荣誉军团勋章和年金——我至今仍在领取。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)]
the armies of France were taken care of in a way that had never
这 军队 的 法国 是 已采取 关心 的 在 一个 方式 那 有 绝不

[bɪ'fɔː(r)] [biːn] [siːn] .
before been seen .
前 到过 已见 .

法国军队得到了前所未有的照顾。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] ,
But the Emperor ,
但 这 皇帝 ,

但是皇帝，

[huː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] ,
who knew that he was the emperor not only of the soldiers but of all ,
WHO 知道 那 他 曾是 这 皇帝 不是 仅有的 的 这 士兵 但 的 全部 ,

谁知道他不仅是士兵的皇帝，也是所有人的皇帝呢？

[rɪ'membəd] [ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['wʌndəf(ə)l] ['mɔnjumənts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [tuː; tə]
remembered the bourgeois , and built wonderful monuments for them , to
记得 这 资产阶级 , 和 建造 精彩的 纪念碑 为了 他们 , 到
[suːt][ðeə(r)] [əʊn] [teɪst] ,
suit their own taste ,
套装 他们的 自己的 品尝 ,

他们没有忘记资产阶级，并按照他们的喜好为他们建造了宏伟的纪念碑。

[ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz][beə(r)][bɪ'fɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
in places that had been as bare before as the palm of your hand .
在 地方 那 有 到过 作为 裸 前 作为 这 棕榈 的 你的 手 .

在以前像手掌一样光秃秃的地方。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][speɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]
Suppose you were coming from Spain , for example , and going
认为 你 是 未来 从 西班牙 , 为了 例子 , 和 去
[θruː] [frɑːns] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] .
through France to Berlin .
通过 法国 到 柏林 .

例如，假设你从西班牙出发，途经法国前往柏林。

[juː; jʊ] [wʊd] [pɑːs]['ʌndə(r)] ['skʌlptʃəd] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːtʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [jʊd] [siː] [ðə; ði] ['kɒmən]
You would pass under sculptured triumphal arches on which you'd see the common
你 会 经过 在下面 雕塑 凯旋的 拱门 在 哪个 你会 看 这 常见的
['səʊldʒəz] [kɑːrvd] [dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒenərəlz] .
soldiers carved just as beautifully as the generals .
士兵 雕刻 只是 作为 非常漂亮 作为 这 将军们 .

你会穿过雕刻精美的凯旋门，你会看到普通士兵的雕像与将军的雕像一样精美。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tæksɪŋ][juː; jʊ]['piːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,
In two or three years , and without taxing you people at all ,
在 二 或者 三 年 , 和 没有 征税 你 人们 在 全部 ,

两三年内，而且完全不会给你们增加任何负担，

[nə'pəʊlɪən] [fɪld] [hɪz; ɪz] [vɔːlts] [wɪð] [gəʊld] ; [kri'eɪtɪd] ['brɪdʒɪz] , ['pæləs] , [rəʊdz] , [skuːlz] , ['festɪvlz]
Napoleon filled his vaults with gold ; created bridges , palaces , roads , schools , festivals
拿破仑 已填 他的 金库 和 金子 ; 创建 桥梁 , 宫殿 , 道路 , 学校 , 节日
, [lɔːz] ,
, laws ,
, 法律 ,

拿破仑将金库填满黄金；建造桥梁、宫殿、道路、学校，设立节日，制定法律。

['hɑːbəz] , [ʃɪps] ; [ænd; ənd] [spent] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] — [səʊ] [mʌtʃ] , [ɪn][fækt]
harbors , ships ; and spent millions and millions of money — so much , in fact
港口 , 船舶 ; 和 花费 百万 和 百万 的 钱 — 所以 很多 , 在 事实
,
,
,

港口、船舶；花费了数百万美元——事实上，数额如此之大。

[ðæt] [ɪf] [id] ['teɪkən][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] , [ðeɪ] [seɪ] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [peɪvd] [ɔːl] [frɑːns] [wɪð] [faɪv] -
that if he'd taken the notion , they say , he might have paved all France with five -
那 如果 他会 已采取 这 概念 , 他们 说 , 他 可能 有 铺砌路面 全部 法国 和 五 -
[fræŋk] ['piːsɪz] .
franc pieces .
法郎 件 .

他们说，如果他采纳了这个想法，他可能会用五法郎的硬币铺满整个法国。

['faɪnəli] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['si:tɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

Finally , when he was comfortably seated on his throne ,

最后 ，什么时候 他 曾是 舒适地 坐着 在 他的 王座 ，

最后，当他舒舒服服地坐在王座上时，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['jʊərəp] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

he was so thoroughly the master of everything that Europe waited for

他 曾是 所以 彻底 这 掌握 的 一切 那 欧洲 等待 为了

[hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [deəd] [tu:; tə] [sni:z] .

his permission before it even dared to sneeze .

他的 允许 前 它 甚至 敢于 到 喷嚏 .

他对一切都掌控得如此彻底，以至于欧洲连打个喷嚏都要先得到他的许可。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [θri:] ['sɪstəz] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn]

Then , as he had four brothers and three sisters , he said to us in

然后 ， 作为 他 有 四 兄弟 和 三 姐妹 ， 他 说 到 我们 在

[fə'mɪliə(r)] [tɔ:k] ,

familiar talk ,

熟悉的 讲话 ，

然后，因为他有四个兄弟和三个姐妹，他用熟悉的语气对我们说：

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] : " [bɔɪz] !

as if in the order of the day : " Boys !

作为 如果 在 这 命令 的 这 天 ： " 男孩们 ！

仿佛是每天的例行公事：“男孩们！

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['empərə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə][beg][ðeə(r)]

Is it right that the relatives of your Emperor should have to beg their

是 它 正确的 那 这 亲属 的 你的 皇帝 应该 有 到 求 他们的

[bred] ?

bread ?

面包 ？

难道皇帝的亲属应该乞讨面包吗？

[nəʊ] !

No !

不 ！

不！

[ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃaɪn] , [dʒʌst][æz; əz][ai][du:; də] .

I want them to shine , just as I do .

我 想 他们 到 闪耀 ， 只是 作为 我 做 .

我希望他们能像我一样闪耀光芒。

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kɔŋkə] , ['ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

A kingdom must be conquered , therefore , for every one of them ;

一个 王国 必须 是 征服 ， 所以 ， 为了 每一个 一 的 他们 ；

因此，他们每个人都必须征服一个王国；

[səʊ] [ðæt] [frɑ:ns] [meɪ] [bi:; bi]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ;

so that France may be master of all ;

所以 那 法国 可能 是 掌握 的 全部 ；

以便法国能够主宰一切；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['tremb(ə)l] ;

so that the soldiers of the Guard may make the world tremble ;

所以 那 这 士兵 的 这 警卫 可能 制作 这 世界 颤抖 ；

好让近卫军的士兵们让世界颤抖；

[səʊ] [ðæt] [frɑːns] [meɪ] [spɪt] [weər'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ðæt] [ɔːl] ['neɪʃnz] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
so that France may spit wherever she likes ; and so that all nations may say to her ,
所以 那 法国 可能 吐 无论 她 点赞 ; 和 所以 那 全部 国家 可能 说 到 她 ,

好让法国随心所欲地吐口水；好让所有国家都对她说：

— [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [maɪ] [kɔɪnz] , — - [gɒd] [prə'tekts] [juː; jʊ] . - "
— as it is written on my coins , — ' God protects you . ' "
— 作为 它 是 书面 在 我的 硬币 , — - 上帝 保护 你 . - "

正如我的硬币上所写："上帝保佑你。"

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sez] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
" All right ! " says the army .
" 全部 正确的 ! " 说道 这 军队 .

"好的！"军队说道。

" [wiːl; wil] [fɪʃ] [ʌp] ['kɪŋdəmz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .
" We'll fish up kingdoms for you with the bayonet .
" 出色地 鱼 向上 王国 为了 你 和 这 刺刀 .

"我们将用刺刀为你夺取王国。"

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [bæk] [aʊt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
" We couldn't back out , you know ;
" 我们 不能 后退 出去 , 你 知道 ;

"我们不能退出，你知道的；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [muːn] ,
and if he had taken it into his head to conquer the moon ,
和 如果 他 有 已采取 它 进入 他的 头 到 征服 这 月亮 ,

如果他真的妄想征服月球，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] ['redi] , [pæk] ['aʊə(r)] ['næpsæk] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] .
we should have had to get ready , pack our knapsacks , and climb up .
我们 应该 有 有 到 得到 准备好 , 盒 我们的 背包 , 和 爬 向上 .

我们本应该做好准备，收拾好背包，然后爬上去。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Fortunately , he didn't have any such intention .
幸运的是 , 他 没有 有 任何 这样的 意图 .

幸好，他并没有这样的意图。

[ðə; ði] [kɪŋz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn] [ðeə(r)] [θrəʊnz] ,
The kings , who were very comfortable on their thrones ,
这 国王 , WHO 是 非常 舒服的 在 他们的 王座 ,

那些安坐王位、生活优渥的国王们，

['nætʃ(ə)rəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ;
naturally didn't want to get off to make room for his relatives ;
自然 没有 想 到 得到 离开 到 制作 房间 为了 他的 亲属 ;

他自然不想下车给亲戚们腾地方；

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [drægd] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [ɪəz] .
so they had to be dragged off by the ears .
所以 他们 有 到 是 拖拽 离开 经过 这 耳朵 .

所以他们只能被揪着耳朵拖走。

['fɔːwəd] !
Forward !
向前 !

向前！

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ə'gen] .
We marched and marched , and everything began to shake again .
我们 行军 和 行军 , 和 一切 开始 到 摇 再次 .

我们不停地行进，然后一切又开始摇晃起来。

[ɑː] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd][weə(r)][aʊt] [men][ænd; ənd] ['ʃuːz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] !
Ah , how he did wear out men and shoes in those days !
啊 , 如何 他 做过 穿 出去 男人 和 鞋 在 那些 天 !

啊，他那时候可真够能把人和鞋子都磨坏的！

[hiː; hi] [strʌk] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [bləʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['frentʃmən] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ʌp] .
He struck such tremendous blows with us that if we had been other than Frenchmen we should all have been used up .
他 击 这样的 巨大的 打击 和 我们 那 如果 我们 有 到过 其他 比 法国人 我们 应该 全部 有 到过 用过的 向上 .

他给我们造成了如此巨大的伤害，如果我们不是法国人，我们可能早就被他全部消灭了。

[bʌt; bət] ['frentʃmən] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [fə'lɑːsəfərz] ,
But Frenchmen are born philosophers ,
但 法国人 是 出生 哲学家 ,

但法国人天生就是哲学家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['suːnə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] .
and they know that a little sooner or a little later they must die .
和 他们 知道 那 一个 小的 很快 或者 一个 小的 之后 他们 必须 死 .

他们知道，自己迟早都会死去。

[səʊ][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
So we used to die without a word ,
所以 我们 用过的 到 死 没有 一个 单词 ,

所以，我们过去常常一声不响地死去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [dʒi'ɔgrəfiz] .
because we had the pleasure of seeing the Emperor do this with the geographies .
因为 我们 有 这 乐趣 的 看到 这 皇帝 做 这 和 这 地理 .

因为我们有幸亲眼目睹皇帝用地理知识来阐述这一点。

[[hɪə(r)][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] ['nɪmbli] [druː] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .]
[Here the old soldier nimbly drew a circle with his foot on the floor of the barn .]
[这里 这 老的 士兵 敏捷地 画 一个 圆圈 和 他的 脚 在 这 地面 的 这 谷仓 .]

[这时，老兵灵巧地用脚在谷仓的地板上画了一个圆圈。]

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] !
" he would say , " that shall be a kingdom !
" 他 会 说 , " 那 将 是 一个 王国 !

他会说：“那将是一个王国！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
" And it was a kingdom .
" 和 它 曾是 一个 王国 .

“那是一个王国。”

[ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] !
Ah , that was a great time !
啊 , 那 曾是 一个 伟大的 时间 !

啊，那真是一段美好的时光！

['kəːnəl] [bɪ'keɪm] ['dʒenərəlz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ; ['dʒenərəlz] [bɪ'keɪm]
Colonels became generals while you were looking at them ; generals became
上校 成为 将军们 尽管 你 是 寻找 在 他们 ; 将军们 成为
['mɑːrʃlz] , [ænd; ənd] ['mɑːrʃlz] [bɪ'keɪm] [kɪŋz] .
marshals , and marshals became kings .
元帅 , 和 元帅 成为 国王 .

在你注视下，上校晋升为将军；将军晋升为元帅；元帅晋升为国王。

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪŋz] [stɪl] [left] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd] ['jʊərəp] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ;
There's one of those kings still left , to remind Europe of that time ;
有 一 的 那些 国王 仍然 左边 , 到 提醒 欧洲 的 那 时间 ;

如今，那段历史中的一位国王仍然在世，提醒着欧洲人那段历史；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['ɡæskən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [frɑːns] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
but he is a Gascon , and has betrayed France in order to keep his
但 他 是 一个 加斯科涅 , 和 有 背叛 法国 在 命令 到 保持 他的
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

但他毕竟是加斯科涅人，为了保住王位背叛了法国。

[hiː; hi] ['dʌznt] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraʊnz] , [juː; jʊ]
He doesn't blush for the shame of it , either ; because crowns , you
他 不 脸红 为了 这 耻辱 的 它 , 任何一个 ; 因为 皇冠 , 你
[ˌʌndə'stænd] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ɡəʊld] !
understand , are made of gold !
理解 , 是 制成 的 金子 !

他对此也毫不羞愧；因为你知道，王冠是用黄金做的！

['faɪnəli] , ['iːv(ə)n] ['sæpə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] , [bɪ'keɪm] ['nəʊblz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
Finally , even sappers , if they knew how to read , became nobles all the same .
最后 , 甚至 工兵 , 如果 他们 知道 如何 到 读 , 成为 贵族 全部 这 相同的 .

最后，即使是工兵，只要识字，也能成为贵族。

[ai][maɪ'self][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['pærɪs][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
I myself have seen in Paris eleven kings and a crowd of princes ,
我 我 有 已见 在 巴黎 十一 国王 和 一个 人群 的 王子们 ,

我本人曾在巴黎见过十一位国王和一大群王子，

[sə'raʊndɪŋ] [nə'pəʊlɪən] [laɪk] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
surrounding Napoleon like rays of the sun .
周围 拿破仑 喜欢 射线 的 这 太阳 .

如同太阳光芒般环绕着拿破仑。

['evri] ['səʊldʒə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [θrəʊn] ['fɪtɪd] [hɪm] ,
Every soldier had a chance to see how a throne fitted him ,
每一个 士兵 有 一个 机会 到 看 如何 一个 王座 适配 他 ,

每个士兵都有机会看看王座是否适合自己。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
if he was worthy of it ,
如果 他 曾是 值得 的 它 ,

如果他配得上的话，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [pɑːst] [baɪ][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and when a corporal of the Guard passed by he was an object
和 什么时候 一个 下士 的 这 警卫 通过了 经过 他 曾是 一个 目的
[ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] ;
of curiosity ;
的 好奇心 ;

当一名卫兵下士路过时，他引起了众人的好奇；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəriz] ,
because all had a share in the glory of the victories ,
因为 全部 有 一个 分享 在 这 荣耀 的 这 胜利 ,

因为每个人都分享了胜利的荣耀，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evribɒdi] [θruː] [ðə; ði] ['bulitinz] .
which were perfectly well known to everybody through the bulletins .
哪个 是 完美 出色地 已知 到 大家 通过 这 公告 .

通过公告，每个人都非常清楚这些情况。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['bæt(ə)lz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] !
And what a lot of battles there were !
和 什么 一个 很多 的 战斗 那里 是 !

真是打了好多仗啊！

['ɔːstəlɪts] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [mə'nuːvə] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [pə'reɪd] ; ['aɪˌlaʊ] ,
Austerlitz , where the army maneuvered as if on parade ; Eylau ,
奥斯特利茨 , 在哪里 这 军队 操纵 作为 如果 在 游行 ; 埃劳 ,

奥斯特里茨，军队在那里像阅兵一样进行机动；埃劳，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [æz; əz] [ɪf] [nə'pəʊlɪən][hæd; həd] [bləʊn]
where the Russians were drowned in a lake as if Napoleon had blown
在哪里 这 俄罗斯人 是 溺水 在 一个 湖 作为 如果 拿破仑 有 吹
[ðem; ðəm][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌf] ;
them in with a single puff ;
他们 在 和 一个 单身的 噗 ;

俄国人被淹死在湖里，就像拿破仑一口气把他们吹进去一样；

['vɑːgrɑm] , [weə(r)] [wiː; wi] [fɔːt] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ] .
Wagram , where we fought three days without flinching .
瓦格拉姆 , 在哪里 我们 战斗 三 天 没有 畏缩 .

瓦格拉姆，我们在那里战斗了三天，毫不退缩。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['bæt(ə)lz][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] .
In short , there were as many battles as there are saints in the calendar .
在 短的 , 那里 是 作为 许多 战斗 作为 那里 是 圣徒 在 这 日历 .

简而言之，历史上发生的战役和历法中的圣人数量一样多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [ðen] [ðæt] [nə'pəʊlɪən][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['skæbəd] [ðə; ði]['riːəl]
And it was proved then that Napoleon had in his scabbard the real
和 它 曾是 已证实 然后 那 拿破仑 有 在 他的 刀鞘 这 真实的
[sɔːd] [ɒv; əv][gɒd] .
sword of God .
剑 的 上帝 .

事实证明，拿破仑的剑鞘里装着真正的上帝之剑。

[hiː; hi][felt] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
He felt regard for his soldiers , too , and treated them just as if they
他 毛毡 看待 为了 他的 士兵 , 也 , 和 治疗 他们 只是 作为 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
were his children ,
是 他的 孩子们 ,

他也十分关心他的士兵，把他们视如己出。

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['ʃuːz] ,
always taking pains to find out if they were well supplied with shoes ,
总是 采取 疼痛 到 寻找 出去 如果 他们 是 出色地 供应 和 鞋 ,

总是费尽心思去了解他们是否有充足的鞋子，

['lɪnɪn] , ['əʊvəkəʊt] , [bred] , [ænd; ənd] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
linen , overcoats , bread , and cartridges .
亚麻布 , 大衣 , 面包 , 和 墨盒 .

亚麻布、大衣、面包和子弹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [æz; əz] ['sɒvrɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] [reɪn]
But he kept up his dignity as sovereign all the same ; because to reign
但 他 保留 向上 他的 尊严 作为 主权 全部 这 相同的 ; 因为 到 在位
[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
was his business .
曾是 他的 商业 .

但他依然保持着君主的尊严；因为统治是他的职责。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
However , that didn't make any difference .
然而 , 那 没有 制作 任何 不同之处 .

然而，这并没有什么用。

[ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] , [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] " ['empərə(r)] ,
A sergeant , or even a common soldier , could say to him " Emperor ,
一个 军士 , 或者 甚至 一个 常见的 士兵 , 可以 说 到 他 " 皇帝 ,

一名士官，甚至一名普通士兵，都可以对他说：“皇帝陛下，

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] " [maɪ] [dɪə(r)] ['feləʊ] " [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" just as you sometimes say " my dear fellow " to me .
" 只是 作为 你 有时 说 " 我的 亲爱的 同伴 " 到 我 .

就像你有时对我称呼“我亲爱的朋友”一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɑːgjuː] [wɪð] , [ɪf] ['nesəsəri] ;
He was one that you could argue with , if necessary ;
他 曾是 一 那 你 可以 争论 和 , 如果 必要的 ;

必要时，你可以和他争论；

[hiː; hi] [slept] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
he slept on the snow with the rest of us ; and , in short ,
他 睡着了 在 这 雪 和 这 休息 的 我们 ; 和 , 在 短的 ,

他和我们其他人一起睡在雪地上；总之，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] .
he appeared almost like any other man .
他 出现 几乎 喜欢 任何 其他 男人 .

他看起来几乎和普通人没什么两样。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪp] - [ʃɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] ,
But when the grape - shot were kicking up the dust at his very feet ,
但 什么时候 这 葡萄 - 射击 是 踢 向上 这 灰尘 在 他的 非常 脚 ,

但当霰弹在他脚下扬起尘土时，

[ai] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['kuːlli] ,
I have seen him going about coolly ,
我 有 已见 他 去 关于 冷静地 ,

我见过他神态自若的样子。

— [nəʊ] [mɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
— no more disturbed by them than you are at this minute ,
— 不 更多的 不安 经过 他们 比 你 是 在 这 分钟 ,

—他们此刻的感受和你一样，丝毫不会因此而感到不安。

— ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm]
— looking through his field - glass now and then , and attending all the time
— 寻找 通过 他的 场地 - 玻璃 现在 和 然后 , 和 参加 全部 这 时间
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
to his business .
到 他的 商业 .

——他时不时地用望远镜看看，同时时刻忙着自己的事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [æz; əz] [dʒɒn] [ðə; ði]
Of course that made the rest of us as calm and serene as John the
的 课程 那 制成 这 休息 的 我们 作为 冷静的 和 安详 作为 约翰 这
['bæptɪst] .
Baptist .
浸信会 .

当然，这让我们其他人也像施洗约翰一样平静安宁了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
I don't know how he managed it , but when he spoke to us ,
我 不 知道 如何 他 管理 它 , 但 什么时候 他 辐 到 我们 ,

我不知道他是怎么做到的，但当他和我们说话时，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [pʊt] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hɑːts] ;
his words put fire into our hearts ;
他的 字 放 火 进入 我们的 心 ;

他的话语点燃了我们心中的火焰；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and in order to show him that we really were his children ,
和 在 命令 到 展示 他 那 我们 真的 是 他的 孩子们 ,

为了向他证明我们真的是他的孩子，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['deɪndʒə(r)] ,
and not the kind of men to shrink from danger ,
和 不是 这 种类 的 男人 到 收缩 从 危险 ,

而且他们也不是那种会畏惧危险的人。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [greɪt] ['blægɑːd] [ɒv; əv] ['kænən] [wɪtʃ] ['beləu]
we used to march right up to great blackguards of cannon which bellowed
我们 用过的 到 行进 正确的 向上 到 伟大的 黑帮 的 大炮 哪个 咆哮
[ænd; ənd] ['vɔmit] [bɔːlz] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] " [lʊk] [aʊt] !
and vomited balls without so much as saying " Look out !
和 呕吐 球 没有 所以 很多 作为 说 " 看 出去 !

我们过去常常径直走到巨大的无赖炮兵面前，它们咆哮着，喷射着炮弹，却连一句“小心！”都没说。

" ['iːv(ə)n] ['daɪɪŋ] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sə'luːt] [hɪm] [wɪð]
" Even dying men had the nerve to raise their heads and salute him with
" 甚至 垂死 男人 有 这 神经 到 增加 他们的 头部 和 礼炮 他 和
[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərə(r)] !
the cry of " Long live the Emperor !
这 哭 的 " 长的 居住 这 皇帝 !

“即使是垂死之人也有勇气抬起头，高呼‘皇帝万岁！’向他致敬！”

" [wɒz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?
" Was that natural ?
" 曾是 那 自然的 ?

“那是自然的吗？”

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [mæn] ?
Would they have done that for a mere man ?
会 他们 有 完毕 那 为了 一个 仅仅 男人 ?

他们会为了一个普通人做那样的事吗？

[wel] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld][ɔːl][hɪz; ɪz][fəʊks]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
Well , when he had settled all his folks comfortably ,
出色地 , 什么时候 他 有 定居 全部 他的 各位 舒适地 ,

等他把家里人都安顿好之后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] — [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] —
the Empress Josephine — who was a good woman all the same —
这 皇后 约瑟芬 — WHO 曾是 一个 好的 女士 全部 这 相同的 —
[wɒz; wəz][səʊ] [fɪkst] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [gɪv] [hɪm] ['eni] ['fæməli] ,
was so fixed that she couldn't give him any family ,
曾是 所以 固定的 那 她 不能 给 他 任何 家庭 ,

约瑟芬皇后——尽管她是一位善良的女性——却固执己见，无法为他生育任何家庭。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
and he had to leave her .
和 他 有 到 离开 她 .

他不得不离开她。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz][ɒv; əv] [steɪt] [hiː; hi]
He loved her quite a little , too ; but for reasons of state he
他 喜爱 她 相当 一个 小的 , 也 ; 但 为了 原因 的 状态 他
[hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] .
had to have children .
有 到 有 孩子们 .

他也非常爱她；但出于国家原因，他必须生儿育女。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
When the kings of Europe heard of this trouble ,
什么时候 这 国王 的 欧洲 听到 的 这 麻烦 ,

当欧洲各国君主听到这个消息时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][waɪf] .
they came to blows over the question who should give him a wife .
他们 来了 到 打击 超过 这 问题 WHO 应该 给 他 一个 妻子 .

他们因为谁应该给他娶妻这个问题而大打出手。

[hiː; hi]['faɪnəli] ['mærid] , [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] , [æn; ən] ['ɒstriən] ['wʊmən] .
He finally married , they told us , an Austrian woman .
他 最后 已婚 , 他们 讲述 我们 , 一个 奥地利 女士 .

他们告诉我们，他最终娶了一位奥地利女子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['sizərz] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [huː] [ɪz] [mʌtʃ]
She was a daughter of Caesar's — a man of ancient times who is much
她 曾是 一个 女儿 的 凯撒的 — 一个 男人 的 古老的 时代 WHO 是 很多
[tɔːkt] [ə'baʊt] ,
talked about ,
谈话 关于 ,

她是凯撒的女儿——凯撒是古代一位备受人们津津乐道的人物。

[nɒt]['əʊnli][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [meɪd] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] ['jʊərəp] .
not only in our country , where they say he made everything , but in Europe .
不是 仅有的 在 我们的 国家 , 在哪里 他们 说 他 制成 一切 , 但 在 欧洲 .

不仅在我们国家（据说他在这里创造了一切），而且在欧洲也是如此。

[ɪts] [truː] , ['enihaʊ] , [ðæt] [ai][hæv; həv][maɪ'self] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['dænjuːb] ,
It's true , anyhow , that I have myself been on the Danube ,
它是 真的 , 无论如何 , 那 我 有 我 到过 在 这 多瑙河 ,

的确，我本人曾到过多瑙河。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ['siːzə(r)] [bɪlt] .
and have seen there the remains of a bridge that this man Caesar built .
和 有 已见 那里 这 遗迹 的 一个 桥 那 这 男人 凯撒 建造 .

并且在那里看到了凯撒建造的桥梁遗迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [ɪn] [rəʊm] ,
It appears that he was a relative of Napoleon's in Rome ,
它 出现 那 他 曾是 一个 相对的 的 拿破仑的 在 罗马 ,

他似乎是拿破仑在罗马的亲戚。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ðeə(r)]
and that's why the Emperor had a right to take the inheritance there
和 那就是 为什么 这 皇帝 有 一个 正确的 到 拿 这 遗产 那里
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
for his son .
为了 他的 儿子 .

正因如此，皇帝才有权为他的儿子继承那里的遗产。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Well , after his marriage , when there was a holiday for the whole world ,
出色地 , 后 他的 婚姻 , 什么时候 那里 曾是 一个 假期 为了 这 所有的 世界 ,

嗯，在他结婚之后，正值全球假日，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒf] [ten] [j'iəz] - ['tæksɪz] ([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ɔːl]
and when he let the people off ten years ' taxes (which were collected all
和 什么时候 他 让 这 人们 离开 十 年 - 税收 (哪个 是 集 全部
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

当他免除人民十年的税款（尽管这些税款最终还是被征收了）时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [tæks] - ['gæðərə(r)] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed]) ,
because the tax - gatherers didn't pay any attention to what he said) ,
因为 这 税 - 采集者 没有 支付 任何 注意力 到 什么 他 说) ,

因为收税官根本不听他的话），

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] .
his wife had a little boy who was King of Rome .
他的 妻子 有 一个 小的 男生 WHO 曾是 国王 的 罗马 .

他的妻子生了一个小男孩，后来成了罗马国王。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [siːn] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] — [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːn]
That was a thing which had never been seen on earth before — a child born
那 曾是 一个 事物 哪个 有 绝不 到过 已见 在 地球 前 — 一个 孩子 出生
[kɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
king while his father was still living .
国王 尽管 他的 父亲 曾是 仍然 活的 .

这是地球上从未出现过的事情——一个孩子在父亲还活着的时候就生下了国王。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [ɪn] ['pærɪs] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [rəʊm] ,
A balloon was sent up in Paris to carry the news to Rome ,
一个 气球 曾是 发送 向上 在 巴黎 到 携带 这 消息 到 罗马 ,

巴黎放飞了一个气球，将消息传到罗马。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
and it made the whole distance in a single day .
和 它 制成 这 所有的 距离 在 一个 单身的 天 .

它一天之内就走完了全程。

[naʊ] [wɪl] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] ?
Now will any of you tell me that that was natural ?
现在 将要 任何 的 你 告诉 我 那 那 曾是 自然的 ?

你们谁能告诉我那是自然现象？

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [haɪ] .
It had been so written on high .
它 有 到过 所以 书面 在 高的 .
这是上天早已注定的。

[wel] , [nekst] ['kɒmz] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] .
Well , next comes the Emperor of Russia .
出色地 , 下一个 来 这 皇帝 的 俄罗斯 .
接下来是俄罗斯皇帝。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [nə'pəʊliənz] [frend] ;
He had once been Napoleon's friend ;
他 有 一次 到过 拿破仑的 朋友 ;
他曾是拿破仑的朋友；

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['empərə(r)]['dɪd(ə)nt] ['mæri] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] .
but he got angry because our Emperor didn't marry a Russian woman .
但 他 得到 生气的 因为 我们的 皇帝 没有 结婚 一个 俄语 女士 .
但他很生气，因为我们的皇帝没有娶一位俄罗斯女子。

[səʊ][hiː; hi] [bæks] [ʌp]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
So he backs up our enemies the English .
所以 他 背部 向上 我们的 敌人 这 英语 .
所以他支持我们的敌人英国人。

[nə'pəʊlɪən][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ɪŋglɪʃ] [dʌks] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [nests] ,
Napoleon had long intended to pay his respects to those English ducks in their own nests ,
拿破仑 有 长的 故意的 到 支付 他的 尊重 到 那些 英语 鸭子 在 他们的 自己的 巢穴 ,
拿破仑早就打算去拜访那些英国佬，看看他们窝里的鸭子。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,
but something had always happened to prevent ,
但 某物 有 总是 发生 到 防止 ,
但总有一些事情发生阻止这一切发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and it was now high time to make an end of them .
和 它 曾是 现在 高的 时间 到 制作 一个 结尾 的 他们 .
现在是时候结束这一切了。

[səʊ][hiː; hi]['faɪnəli] [gɒt] ['æŋgri] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : " ['səʊldʒəz] !
So he finally got angry himself , and said to us : " Soldiers !
所以 他 最后 得到 生气的 他自己 , 和 说 到 我们 : " 士兵 !
所以他最终也生气了，对我们说：“士兵们！

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪk'sept] ['mɒskəʊ] ,
You have been masters of all the capitals of Europe except Moscow ,
你 有 到过 大师 的 全部 这 首都 的 欧洲 除了 莫斯科 ,
除了莫斯科，你们已经征服了欧洲所有的首都。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ælaɪ][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
which is the ally of England .
哪个 是 这 盟友 的 英格兰 .
它是英国的盟友。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kɒŋkə(r)] ['lʌndən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiz] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
In order to conquer London , as well as the Indies , which belong to London ,
在 命令 到 征服 伦敦 , 作为 出色地 作为 这 印第斯 , 哪个 属于 到 伦敦 ,
为了征服伦敦以及属于伦敦的印度，

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mɒskəʊ] .
I find it necessary to go to Moscow .
我 寻找 它 必要的 到 去 到 莫斯科 .

我觉得有必要去莫斯科。

" [wel] , [ðeə(r)] [ə'sembəld] [ðen] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːmi] [ðæt] ['evə(r)] [træmp] [ɪn] [g'eɪtəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Well , there assembled then the greatest army that ever tramped in gaiters over the
" 出色地 , 那里 组装 然后 这 最 军队 那 曾经 践踏 在 绑腿 超过 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

"于是，有史以来规模最大的军队集结于此，他们穿着绑腿踏遍了世界；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][ðem; ðəm][səʊ] ['kjʊəriəsli] [wel] [laɪnd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ə; eɪ]
and the Emperor had them so curiously well lined up that he reviewed a
和 这 皇帝 有 他们 所以 奇怪的是 出色地 衬里 向上 那 他 已审核 一个
['mɪljən] [men] [ɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
million men in a single day .
百万 男人 在 一个 单身的 天 .

皇帝把他们排得如此整齐，以至于他一天之内就能检阅一百万人。

" - ! " [ʃaʊt] [ðə; ði] ['rʌʃnz] .
" Hourra ! " shout the Russians .
" - ! " 喊 这 俄罗斯人 .

"Hourra！"俄罗斯人喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['kɔsæk] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['rʌnɪŋ]
And there they were — those animals of Cossacks who are forever running
和 那里 他们 是 — 那些 动物 的 哥萨克 WHO 是 永远 跑步
[ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n] ,
away , and the whole Russian nation ,
离开 , 和 这 所有的 俄语 国家 ,

而他们就在那里——那些永远在逃亡的哥萨克畜生，以及整个俄罗斯民族。

[ɔːl] [kəm'pliːt] !
all complete !
全部 完全的 !

全部完成！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌntri] [ə'genst] ['kʌntri] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mɪks] - [ʌp] , [weə(r)] ['evribɒdi] [hæd; həd]
It was country against country — a general mix - up , where everybody had
它 曾是 国家 反对 国家 — 一个 一般的 混合 - 向上 , 在哪里 大家 有
[tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
to look out for himself .
到 看 出去 为了 他自己 .

这是国家之间的战争——一片混乱，每个人都只能自保。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] , " [ɪts] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'genst] ['jʊərəp] . "
As the Red Man had said to Napoleon , " It's Asia against Europe . "
作为 这 红色的 男人 有 说 到 拿破仑 , " 它是 亚洲 反对 欧洲 . "

正如红人对拿破仑所说："这是亚洲对抗欧洲。"

" [ɔːl] [raɪt] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] , " [aɪl] [teɪk] [keə(r)] .
" All right ! " replied the Emperor , " I'll take care .
" 全部 正确的 ! " 回复 这 皇帝 , " 患病的 拿 关心 .

"好的！"皇帝回答说，"我会照顾好自己的。"

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['fɔːnɪŋ] [ɒn] [nə'pəʊlɪən] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , — ['ɒstriə] , ['prʌʃə] ,
" And then came fawning on Napoleon all the kings of Europe , — Austria , Prussia ,
" 和 然后 来了 谄媚 在 拿破仑 全部 这 国王 的 欧洲 , — 奥地利 , 普鲁士 ,

“然后，欧洲各国国王——奥地利、普鲁士——都来向拿破仑阿谀奉承，

[bə'veəriə] , ['sæks(ə)nɪ] , ['pəʊlənd] , ['ɪtəli] , — [ɔːl] ['flætərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Bavaria , Saxony , Poland , Italy , — all flattering us and going along with us .
巴伐利亚 , 萨克森 , 波兰 , 意大利 , — 全部 奉承 我们 和 去 沿着 和 我们 .

巴伐利亚、萨克森、波兰、意大利——都在奉承我们，与我们沆瀣一气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['splendɪd] !
It was splendid !
它 曾是 灿烂 !

太棒了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑的民间故事（俄语：Napole(Folk-Tales of Napoleon Napoleonder)

第3/3页

[ðə; ði] [frentʃ] ['igl] ['nevə(r)] [ku:] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɒn] [pə'reɪd] [ðen] ,
The French eagles never cooed as they did on parade then ,
这 法语 老鹰 绝不 咕咕 作为 他们 做过 在 游行 然后 ，

法国雄鹰再也没有像当时阅兵式上那样发出咕咕的叫声了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [flægz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
when they were held high above all the flags of Europe .
什么时候 他们 是 握住 高的 多于 全部 这 旗帜 的 欧洲 .

当它们高高飘扬在欧洲所有旗帜之上时。

[ðə; ði] [pəulz] ['kʊd(ə)nt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
The Poles couldn't contain themselves for joy ,
这 波兰人 不能 包含 他们自己 为了 喜悦 ，

波兰人欣喜若狂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] —
because the Emperor intended to set them up again as a nation —
因为 这 皇帝 故意的 到 放 他们 向上 再次 作为 一个 国家 —
[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəulz] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] ['brʌðəz]
and for that reason the French and the Poles have been like brothers
和 为了 那 原因 这 法语 和 这 波兰人 有 到过 喜欢 兄弟
['evə(r)] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

因为皇帝打算让他们重新成为一个国家——正因如此，法国人和波兰人从此就像兄弟一样。

" ['rʌʃə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊəz] !
" Russia shall be ours !
" 俄罗斯 将 是 我们的 ！

“俄罗斯将属于我们！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
" cried the army .
" 哭 这 军队 .

“军队喊道。”

[wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] , — [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , — [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd]
We crossed the frontier , — the whole lot of us , — and marched , and
我们 交叉 这 边境 ， — 这 所有的 很多 的 我们 ， — 和 行军 ， 和
['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] .
marched , and marched .
行军 ， 和 行军 .

我们越过了边境——我们所有人——然后一路行军，一路行军，一路行军。

[nəʊ] ['rʌʃnz] !
No Russians !
不 俄罗斯人 ！

不要俄罗斯人！

[æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɑːskəl, 'ræ-] , ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒskəʊ] ['rɪvə(r)] .
At last we found the rascals , camping on the bank of the Moscow River .
在 最后的 我们 成立 这 无赖 ， 野营 在 这 银行 的 这 莫斯科 河 .

我们终于找到了那几个家伙，他们正在莫斯科河岸边露营。

[ðæts] [weə(r)] [ai] [gɒt] [maɪ] [krɒs] ;
That's where I got my cross ;
那就是 在哪里 我 得到 我的 叉 ;

我的十字架就是在那里得到的；

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dæmdɪst] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] !
and I take leave to say that it was the damnedest of battles !
和 我 拿 离开 到 说 那 它 曾是 这 该死的 的 战斗 !

最后我想说，这是一场极其艰苦的战斗！

[nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wʌrid] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'gen]
Napoleon himself was worried , because the Red Man had appeared again
拿破仑 他自己 曾是 担心 , 因为 这 红色的 男人 有 出现 再次
[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,
and had said to him ,
和 有 说 到 他 ,

拿破仑本人也感到担忧，因为红衣人再次出现，并对他说：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] ; [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [men] ,
" My son , you are going too fast ; you will run short of men ,
" 我的 儿子 , 你 是 去 也 快速地 ; 你 将要 跑步 短的 的 男人 ,

“我的孩子，你走得太快了；你会缺人的。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] .
and your friends will betray you .
和 你的 朋友们 将要 背叛 你 .

你的朋友会背叛你。

" [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['empərə(r)] [prə'pəʊzd] [piːs] ; [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [hiː; hi]
" Thereupon the Emperor proposed peace ; but before the treaty was signed he
" 于是 这 皇帝 建议的 和平 ; 但 前 这 条约 曾是 签名 他
[sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
said to us ,
说 到 我们 ,

于是皇帝提议议和；但在条约签署之前，他对我们说：

" [lets] [gɪv] [ðəʊz] ['rʌʃnz] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] ! "
" Let's give those Russians a drubbing ! "
" 我们来吧 给 那些 俄罗斯人 一个 痛击 ! "

“让我们狠狠揍那些俄罗斯人一顿！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
" All right ! " said the army .
" 全部 正确的 ! " 说 这 军队 .

“好的！”军队说道。

" ['fɔːwəd] ! " [ʃaʊt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] .
" Forward ! " shout the sergeants .
" 向前 ! " 喊 这 中士 .

“前进！”士官们喊道。

[maɪ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][maɪ] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɔːn] [aʊt]
My clothes were going to pieces and my shoes were all worn out
我的 衣服 是 去 到 件 和 我的 鞋 是 全部 磨损 出去
[frɒm; frəm] ['træmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæd] [rəʊdz] [aʊt] [ðeə(r)] ,
from tramping over the bad roads out there ,
从 徒步旅行 超过 这 坏的 道路 出去 那里 ,

我的衣服都破烂不堪，鞋子也因为在崎岖不平的道路上跋涉而磨损殆尽。

[bʌt; bət][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " ['nevə(r)][maɪnd] ; [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌmpəs] ,
but I said to myself , " Never mind ; since this is the last of the rumpus ,
但 我 说 到 我 , " 绝不 头脑 ; 自从 这 是 这 最后的 的 这 喧闹 ,

但我对自己说：“没关系；既然这是最后一次骚乱，

[aɪl] [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbelifʊl] !
I'll make ' em give me a bellyful !
患病的 制作 - 呃 给 我 一个 饱腹 !

我要让他们给我吃个精光!

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rəˈviːn] — [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] !
" We were drawn up near the edge of the great ravine — in the front seats !
" 我们 是 绘制 向上 靠近 这 边缘 的 这 伟大的 峡谷 — 在 这 正面 座位 !

"我们被安排在靠近大峡谷边缘的地方——就在前排座位上!"

[ðə; ði][ˈsɪgnəl][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,
The signal was given ,
这 信号 曾是 给定 ,

信号已发出。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
and seven hundred pieces of artillery began a conversation that was enough to bring the blood from your ears .
和 七 百 件 的 炮兵 开始 一个 对话 那 曾是 足够的 到 带来 这 血 从 你的 耳朵 .

七百门火炮开始了一场足以震聋你耳朵的对话。

[wel] , [tuː; tə][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [wʌnz] [ˈenəmɪz] ,
Well , to do justice to one's enemies ,
出色地 , 到 做 正义 到 一个人的 敌人 ,

为了公正地对待自己的敌人,

[ai][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌʃnz] [let] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [kɪld] [laɪk] [ˈfrentʃmən] .
I must admit that the Russians let themselves be killed like Frenchmen .
我 必须 承认 那 这 俄罗斯人 让 他们自己 是 被杀 喜欢 法国人 .

我必须承认,俄国人像法国人一样任人宰割。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi][ˈkʊd(ə)nt] [ədˈvɑːns] .
They wouldn't give way , and we couldn't advance .
他们 不会 给 方式 , 和 我们 不能 进步 .

他们不肯让步,我们无法前进。

" [ˈfɔːwəd] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈɒfɪsəz] .
" Forward ! " shouted our officers .
" 向前 ! " 喊叫 我们的 警官 .

"前进!"我们的军官们喊道。

" [hɪə(r)] [ˈkʌmz] [ðə; ði][ˈempərə(r)] !
" Here comes the Emperor !
" 这里 来 这 皇帝 !

"皇帝驾到!"

" [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈpɑːsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] ,
" And there he was , passing at a gallop ,
" 和 那里 他 曾是 , 通过 在 一个 驰骋 ,

"他就在那里,飞奔而过,

[ænd; ənd] [mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] .
and motioning to us that it was very important to capture the redoubt .
和 示意 到 我们 那 它 曾是 非常 重要的 到 捕获 这 堡垒 .

并示意我们,攻占这个堡垒非常重要。

[hiː; hi][pʊt] [njuː] [laɪf]['ɪntuː][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɒn][wiː; wi][ræn] .
He put new life into us , and on we ran .
他 放 新的 生活 进入 我们 , 和 在 我们 跑 .

他赋予我们新的生命，我们继续前行。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rə'viːn] .
I was the first to reach the ravine .
我 曾是 这 第一的 到 抵达 这 峡谷 .

我是第一个到达峡谷的人。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[məʊn] [djuː] !
Mon Dieu !
星期一 上帝 !

我的天哪!

[haʊ] [ðə; ði] ['kəːnəl] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lef'tenənt, luː't-] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] !
How the colonels are falling , and the lieutenants , and the soldiers !
如何 这 上校 是 坠落 , 和 这 中尉 , 和 这 士兵 !

上校们倒下了，中尉们倒下了，士兵们也倒下了!

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] !
But never mind !
但 绝不 头脑 !

不过没关系!

[ðeəl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['hævnt] ['eni] ,
There'll be all the more shoes for those who haven't any ,
将会 是 全部 这 更多的 鞋 为了 那些 WHO 还没有 任何 ,

这样一来，那些没有鞋子的人就能有更多的鞋子穿了。

[ænd; ənd] [ˌepə'let] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['feloʊz] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .
and epaulets for the ambitious fellows who know how to read .
和 肩章 为了 这 雄心勃勃 伙伴们 WHO 知道 如何 到 读 .

而那些雄心勃勃、识字的人，则会获得肩章。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " ['vɪktəri] ! " [ræŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ; [bʌt; bət] — [wʊd] [juː; jʊ]
At last the cry of " Victory ! " rang all along the line ; but — would you
在 最后的 这 哭 的 " 胜利 ! " 响铃 全部 沿着 这 线 ; 但 — 会 你
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
believe it ?
相信 它 ?

最后，胜利的欢呼声响彻整条战线；但是——你相信吗?

— [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !
— there were twenty - five thousand Frenchmen lying on the ground !
— 那里 是 二十 - 五 千 法国人 说谎 在 这 地面 !

——地上躺着两万五千名法国人!

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [eɪ] ?
A trifle , eh ?
一个 琐事 , 嗯 ?

一件小事，是吧?

[wel] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Well , such a thing had never been seen before .
出色地 , 这样的 一个 事物 有 绝不 到过 已见 前 .

这种事以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hɑːvɪst] [fiːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːpɪŋ] ;
It was a regular harvest field after the reaping ;
它 曾是 一个 常规的 收成 场地 后 这 收割 ;

收割结束后，这是一片普通的收割田；

['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [stɔːks] [ɒv; əv] [greɪn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] .
only instead of stalks of grain there were bodies of men .
仅有的 反而 的 茎 的 粮食 那里 是 身体 的 男人 .

只不过，这里没有谷穗，取而代之的是人的尸体。

[ðæt] ['səʊbəd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
That sobered the rest of us .
那 清醒 这 休息 的 我们 .

这让我们其他人清醒了不少。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] [suːn] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [fɔːmd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd]
But the Emperor soon came along , and when we formed a circle around
但 这 皇帝 很快 来了 沿着 , 和 什么时候 我们 形成 一个 圆圈 大约
[hɪm] ,
him ,
他 ,

但皇帝很快来了，我们围拢在他身边，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tʃɪəd] [ˌjuː 'es][ʌp] ([hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [wen] [hiː; hi]
he praised us and cheered us up (he could be very amiable when he
他 赞扬 我们 和 欢呼 我们 向上 (他 可以 是 非常 可亲 什么时候 他
[laɪkt]) ,
liked) ,
喜欢) ,

他表扬我们，鼓励我们（他心情好的时候非常和蔼可亲），

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [kwaɪt] [kən'tentɪd] , ['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hʌŋgri]
and made us feel quite contented , even although we were as hungry
和 制成 我们 感觉 相当 满足 , 甚至 虽然 我们 是 作为 饥饿的
[æz; əz] [wʊlvz] .
as wolves .
作为 狼 .

即使我们饿得像狼一样，也让我们感到非常满足。

[ðen] [hiː; hi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [krɔːsɪz] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [sə'luːtɪd][ðə; ði] [ded] ,
Then he distributed crosses of honor among us , saluted the dead ,
然后 他 分布式 十字架 的 荣誉 之中 我们 , 敬礼 这 死的 ,
[ænd; ənd] [sed] , " [ɒn] [tuː; tə] ['mɒskəʊ] ! "
and said , " On to Moscow ! "
和 说 , " 在 到 莫斯科 ! "

然后他给我们分发了荣誉十字架，向死者致敬，并说：“向莫斯科进军！”

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[tuː; tə] ['mɒskəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
To Moscow ! " replied the army .
到 莫斯科 ! " 回复 这 军队 .

“进军莫斯科！”军队回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['rʌʃnz] [duː; də][bʌt; bət] [bɜːn] [ðeə(r)]['sɪti] !
And then what did the Russians do but burn their city !
和 然后 什么 做过 这 俄罗斯人 做 但 烧伤 他们的 城市 !

然后俄国人做了什么？他们竟然烧毁了自己的城市！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][sɪks] - [maɪl]['bɒnfaɪə(r)] [wɪtʃ] [bleiz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
It made a six - mile bonfire which blazed for two days .
它 制成 一个 六 - 英里 篝火 哪个 燃烧的 为了 二 天 .

它燃起了绵延六英里的篝火，持续燃烧了两天。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [fel] [laɪk] [sleɪts] ,
The buildings fell like slates ,
这 建筑物 跌倒 喜欢 石板 ,

建筑物像石板一样倒塌了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] ['meltɪd] ['aɪən][ænd; ənd] [liːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['hɒrəb(ə)l] !
and there was a rain of melted iron and lead which was simply horrible !
和 那里 曾是 一个 雨 的 融化 铁 和 带领 哪个 曾是 简单地 可怕 !

当时还下起了熔化的铁和铅的雨，真是太可怕了！

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .
Indeed , that fire was the lightning from the dark cloud of our misfortunes .
的确 , 那 火 曾是 这 闪电 从 这 黑暗的 云 的 我们的 不幸 .

的确，那场大火就像是拨开我们不幸乌云的闪电。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] : " [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The Emperor said : " There's enough of this .
这 皇帝 说 : " 有 足够的 的 这 .

皇帝说："够了。"

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][maɪ]['səʊldʒəz] [wɪl] ['evə(r)] [get] [aʊt] .
If we stay here , none of my soldiers will ever get out .
如果 我们 停留 这里 , 没有任何 的 我的 士兵 将要 曾经 得到 出去 .

如果我们继续留在这里，我的士兵就永远也出不去了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊə(r)] ['kɑːkəsɪz] ;
" But we waited a little to cool off and to refresh our carcasses ;
" 但 我们 等待 一个 小的 到 凉爽的 离开 和 到 刷新 我们的 尸体 ;

但我们等了一会儿，好让自己冷静下来，恢复体力；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [pleɪd] [aʊt] .
because we were really played out .
因为 我们 是 真的 玩 出去 .

因为我们真的筋疲力尽了。

[wiː; wi] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [krɒs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['kremlɪn] ,
We carried away a golden cross that was on the Kremlin ,
我们 携带 离开 一个 金的 叉 那 曾是 在 这 克里姆林宫 ,

我们带走了克里姆林宫上的一座金十字架。

[ænd; ənd] ['evri] ['səʊldʒə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] .
and every soldier had a small fortune .
和 每一个 士兵 有 一个 小的 财富 .

每个士兵都拥有一笔小财富。

[ɒn] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] , ['wɪntə(r)] [keɪm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
On our way back , winter came upon us , a month earlier than usual ,
在 我们的 方式 后退 , 冬天 来了 之上 我们 , 一个 月 早些时候 比 通常 ,

在我们返程的路上，冬天就来临了，比往年提前了一个月。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['stju:pɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv]['nevə(r)] ['prɒpəli] [ɪk'spleɪnd] , —
— a thing that those stupid scientific men have never properly explained , —
— 一个 事物 那 那些 愚蠢的 科学 男人 有 绝不 适当地 解释 , —
[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [kɔ:t] [ˌju: 'es] .
and the cold caught us .
和 这 寒冷的 捕捉 我们 .

——那些愚蠢的科学家从未真正解释过这件事，——然后我们就被寒冷击中了。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ['ɑ:mi] ; [du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Then there was no more army ; do you understand ?
然后 那里 曾是 不 更多的 军队 ; 做 你 理解 ?

那么军队就不存在了；你明白吗?

[nəʊ] ['ɑ:mi] , [nəʊ]['dʒenərəlz] , [nəʊ] ['sɑ:dʒənts] ['i:v(ə)n] !
No army , no generals , no sergeants even !
不 军队 , 不 将军们 , 不 中士 甚至 !

没有军队，没有将军，甚至连士官都没有!

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] — [ə; eɪ] [reɪn] [weə(r)] [wi:; wi]
After that it was a reign of misery and hunger — a reign where we
后 那 它 曾是 一个 在位 的 苦难 和 饥饿 — 一个 在位 在哪里 我们
[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['i:kwəl] .
were all equal .
是 全部 平等的 .

此后，便进入了苦难和饥饿的时代——一个我们人人平等的时代。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [frɑ:ns] [ə'gen] .
We thought of nothing except of seeing France again .
我们 想法 的 没有什么 除了 的 看到 法国 再次 .

我们当时满脑子想的都是再次游览法国。

['nəʊbədi] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [drɒp]
Nobody stooped to pick up his gun , or his money , if he happened to drop
无人 弯腰 到 挑选 向上 他的 枪 , 或者 他的 钱 , 如果 他 发生 到 降低
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

如果他不小心掉了枪或钱，没有人会弯腰去捡。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [went] [streɪt] [ɒn] , [ɑ:mz] [æt; ət] [wɪl] , ['keərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['glɔ:ri] .
and every one went straight on , arms at will , caring nothing for glory .
和 每一个 一 去 直的 在 , 武器 在 将要 , 关怀 没有什么 为了 荣耀 .

每个人都径直向前冲去，随意挥舞武器，丝毫不在意荣耀。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][bæd] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:] [hɪz; ɪz][stɑ:(r)] — [ðə; ði]
The weather was so bad that Napoleon could no longer see his star — the
这 天气 曾是 所以 坏的 那 拿破仑 可以 不 更长 看 他的 星星 — 这
[skaɪ][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] .
sky was hidden .
天空 曾是 隐 .

天气恶劣到拿破仑再也看不到他的星星了——天空被遮蔽了。

[pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] !
Poor man !
贫穷的 男人 !

可怜的人!

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:t] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['igl] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['vɪktəri] .
It made him sick at heart to see his eagles flying away from victory .
它 制成 他 生病的 在 心 到 看 他的 老鹰 飞行 离开 从 胜利 .

看到自己的雄鹰从胜利中飞走，他感到心如刀绞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [tuː; tə][hɪm] .
It was a crushing blow to him .
它 曾是 一个 压碎 吹 到 他 .

对他来说，这是一个沉重的打击。

[wel] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] - .
Well , then came the Beresina .
出色地 , 然后 来了 这 - .

然后，贝雷西娜号出现了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [ai] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɒn][maɪ]['ɒnə(r)][ænd; ənd][baɪ] ['evriθɪŋ]
And now , my friends , I may say to you , on my honor and by everything
和 现在 , 我的 朋友们 , 我 可能 说 到 你 , 在 我的 荣誉 和 经过 一切
['seɪkrɪd] ,
sacred ,
神圣 ,

现在，我的朋友们，我可以以我的荣誉和一切神圣的事物起誓，对你们说：

[ðæt] ['nevə(r)] — [nəʊ] , ['nevə(r)] [sɪns] [mæn][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ɜːθ] — [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that never — no , never since man lived on earth — has there been such a
那 绝不 — 不 , 绝不 自从 男人 居住地 在 地球 — 有 那里 到过 这样的 一个
[mɪkst] [ʌp] ['hɒdʒpɒdʒ] [ɒv; əv] ['ɑːmi] ,
mixed up hodgepodge of army ,
混合 向上 大杂烩 的 军队 ,

从来没有——不，自从人类生活在地球上以来，从来没有——出现过如此混乱不堪的军队。

['wægənz] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [snəʊz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
wagons , and artillery , in the midst of such snows , and under such a
马车 , 和 炮兵 , 在 这 中间 的 这样的 雪 , 和 在下面 这样的 一个
['pɪtiləs] [skaɪ] !
pitiless sky !
无情 天空 !

在这样的大雪中，在这样的无情天空下，竟然还有马车和大炮！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [juː; jʊ] [bɜːnd]
It was so cold that if you touched the barrel of your gun you burned
它 曾是 所以 寒冷的 那 如果 你 感动 这 桶 的 你的 枪 你 烧伤
[jɔː(r); jə(r)][hænd] .
your hand .
你的 手 .

天气冷得厉害，摸一下枪管就会烫伤手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] - — [huː] [ɪz] [naʊ] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [bɪ'heɪvd] [səʊ] [wel] .
It was there that Gondrin — who is now present with us — behaved so well .
它 曾是 那里 那 - — WHO 是 现在 展示 和 我们 — 表现 所以 出色地 .

正是在那里，贡德林（他现在和我们在一起）表现得非常出色。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [huː] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
He is the only one now living of the pontooners who went down into the water
他 是 这 仅有的 一 现在 活的 的 这 浮筒船 WHO 去 向下 进入 这 水
[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
that day and built the bridge on which we crossed the river .
那 天 和 建造 这 桥 在 哪个 我们 交叉 这 河 .

他是当年下水建造我们过河桥梁的那些浮桥工人中唯一一位仍然在世的人。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] ['ɑːmi] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
The Russians still had some respect for the Grand Army , on account of
这 俄罗斯人 仍然 有 一些 尊重 为了 这 盛大 军队 , 在 帐户 的
[ɪts][pɑːst] ['vɪktəriz] ;
its past victories ;
它是 过去的 胜利 ;

由于大军过去的胜利，俄国人仍然对它抱有一定的敬意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [huː] [seɪvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] - ,
but it was Gondrin and the pontooners who saved us , and [pointing at Gondrin ,
但 它 曾是 - 和 这 浮筒船 WHO 已保存 我们 , 和 [指向 在 - ,

但救了我们的是贡德林和那些摆渡人，（指着贡德林）

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [def]]
who was looking at him with the fixed attention peculiar to the deaf]
WHO 曾是 寻找 在 他 和 这 固定的 注意力 奇特 到 这 聋]

他正用聋人特有的那种专注的目光看着他。

- [ɪz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [huː] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [haɪst] [ɪ'stiːm] .
Gondrin is a finished soldier and a soldier of honor , who is worthy of your highest esteem .
- 是 一个 完成的 士兵 和 一个 士兵 的 荣誉 , WHO 是 值得 的 你的 最高 尊重 .

贡德林是一名训练有素的士兵，也是一名荣誉士兵，值得您最高的敬意。

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['empərə(r)] [ðæt] [deɪ] , ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
I saw the Emperor that day , standing motionless near the bridge ,
我 锯 这 皇帝 那 天 , 常设 静止不动 靠近 这 桥 ,

那天我看到皇帝陛下，他静静地站在桥边。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][kəʊld][æt; ət][ɔːl] .
and never feeling the cold at all .
和 绝不 感觉 这 寒冷的 在 全部 .

而且一点也不觉得冷。

[wɒz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Was that natural , do you think ?
曾是 那 自然的 , 做 你 思考 ?

你觉得那样自然吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz][əʊld] [i'dʒɪpʃn] ['səʊldʒəz] .
He was watching the destruction of his treasure , his friends , his old Egyptian soldiers .
他 曾是 观看 这 破坏 的 他的 宝藏 , 他的 朋友们 , 他的 老的 埃及人 士兵 .

他眼睁睁地看着自己的珍宝、朋友和昔日的埃及士兵被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
It was the end of everything .
它 曾是 这 结尾 的 一切 .

一切都结束了。

['wɪmɪn] , ['wægənz] , ['kænən] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [di'mɔliʃt] , ['ruːɪnd] , [rekt] !
Women , wagons , cannon — all were being destroyed , demolished , ruined , wrecked !
女性 , 马车 , 大炮 — 全部 是 存在 损毁 , 已拆除 , 毁坏 , 损毁 !

妇女、马车、大炮——所有这些都被摧毁、夷为平地、毁坏殆尽！

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['igl] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['igl] , [juː; jʊ]
A few of the bravest guarded the eagles ; because the eagles , you
一个 很少 的 这 最勇敢的 守卫 这 老鹰 ; 因为 这 老鹰 , 你
[ˌʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

少数最勇敢的人守护着雄鹰；因为你知道，雄鹰……

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
stood for France , for you ,
站立 为了 法国 , 为了 你 ,

代表法国，代表你

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɒnə(r)] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌn'steɪnd]
for the civil and military honor that had to be kept unstained
为了 这 民用 和 军队 荣誉 那 有 到 是 保留 未染色
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)ld][baɪ][ðə; ði][kəʊld] .
and that was not to be humbled by the cold .
和 那 曾是 不是 到 是 谦卑 经过 这 寒冷的 .

为了维护必须保持纯洁无瑕的民事和军事荣誉，绝不能被寒冷所玷污。

[wiː; wi] ['hɑːdli] ['evə(r)][gɒt] [wɔːm] [ɪk'sept] [nɪə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] .
We hardly ever got warm except near the Emperor .
我们 几乎 曾经 得到 温暖的 除了 靠近 这 皇帝 .

除了在皇帝附近，我们几乎感觉不到温暖。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
When he was in danger ,
什么时候 他 曾是 在 危险 ,

当他身处险境时，

[wiː; wi][ɔːl][ræn][tuː; tə][hɪm] — [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]
we all ran to him — although we were so nearly frozen that we would
我们 全部 跑 到 他 — 虽然 我们 是 所以 几乎 冷冻 那 我们 会
[nɒt][hæv; həv][held] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [frend] .
not have held out a hand to our dearest friend .
不是 有 握住 出去 一个 手 到 我们的 亲爱的 朋友 .

我们都跑向他——尽管我们当时几乎冻僵了，根本不敢向我们最亲爱的朋友伸出手。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wiːp] [æt; ət] [naɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][ɒv; əv]
They say that he used to weep at night over his poor family of
他们 说 那 他 用过的 到 哭泣 在 夜晚 超过 他的 贫穷的 家庭 的
['səʊldʒəz] .
soldiers .
士兵 .

据说他过去常常在夜里为他那贫困的军人家庭而哭泣。

['nəʊbədi][bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['frentʃmən] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] .
Nobody but he and Frenchmen could ever have pulled out of there .
无人 但 他 和 法国人 可以 曾经 有 拉 出去 的 那里 .

除了他和法国人之外，没有人能从那里脱身。

[wiː; wi][dɪd] [pʊl] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [lɒs] — ['terəb(ə)l] [lɒs] .
We did pull out , but it was with loss — terrible loss .
我们 做过 拉 出去 , 但 它 曾是 和 损失 — 糟糕的 损失 .

我们确实退出了，但却损失惨重。

['aʊə(r)]['ælaɪz][et; eɪt][ʌp][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Our allies ate up all of our provisions ,
我们的 盟国 吃 向上 全部 的 我们的 条款 ,

我们的盟友把我们的物资全部吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] [mæn] [hæd; həd] [fɔː'təʊld] .
and then began the treachery which the Red Man had foretold .
和 然后 开始 这 背信弃义 哪个 这 红色的 男人 有 预言 .

然后，红人预言的背叛就开始了。

[ðə; ði] ['blæðəskaɪt] [ɪn] ['pærɪs] , [huː] [hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] [sɪns] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] ,
The blatherskites in Paris , who had kept quiet since the formation of the Imperial Guard ,
这 喋喋不休者 在 巴黎 , WHO 有 保留 安静的 自从 这 形成 的 这 帝国 警卫 ,

巴黎那些自帝国卫队成立以来一直保持沉默的喋喋不休者们，

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['perɪʃt] .
thought that the Guard had finally perished .
想法 那 这 警卫 有 最后 遇难 .

以为卫兵已经全军覆没了。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] ['hʊdwɪŋkt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [pə'liːs] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
So they got up a conspiracy and hoodwinked the Prefect of Police into an attempt to overthrow the Emperor .
所以 他们 得到 向上 一个 阴谋 和 被蒙蔽 这 长官 的 警察 进入 一个 试图 到 推翻 这 皇帝 .

于是他们密谋策划，欺骗了警察长官，企图推翻皇帝。

[hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [hɪm] .
He heard of this and it worried him .
他 听到 的 这 和 它 担心 他 .

他听说了这件事，感到很担忧。

[wen] [hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [sed] : " [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] .
When he left us he said : " Good - by , boys .
什么时候 他 左边 我们 他 说 : " 好的 - 经过 , 男孩们 .

他离开我们时说："再见，孩子们。"

[gɑːd] [ðə; ði] [pəʊsts] .
Guard the posts .
警卫 这 帖子 .

守住岗位。

[ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I will come back to you .
我 将要 来 后退 到 你 .

我会回来找你的。

" ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] , [θɪŋz] [went] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːs] .
" After he had gone , things went from bad to worse .
" 后 他 有 已消失 , 事物 去 从 坏的 到 更糟 .

"他走后，情况变得越来越糟。"

[ðə; ði] ['dʒenərəlz] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] ;
The generals lost their heads ;
这 将军们 丢失的 他们的 头部 ;

将军们都失去了理智；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːrʃlz] ['kwɒrəld] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] .
and the marshals quarreled with one another and did all sorts of foolish things , as was natural .
和 这 元帅 争吵 和 一 其他 和 做过 全部 排序 的 愚蠢 事物 , 作为 曾是 自然的 .

元帅们互相争吵，做了各种愚蠢的事情，这很正常。

[nə'pəʊlɪən] , [huː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] ['evribɒdi] ,
Napoleon , who was good to everybody ,
拿破仑 , WHO 曾是 好的 到 大家 ,
拿破仑对每个人都很好，

[hæd; həd] [fed] [ðem; ðəm] [ɒn] [gəʊld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [pɪgz] ,
had fed them on gold until they had become as fat as pigs ,
有 美联储 他们 在 金子 直到 他们 有 变得 作为 胖的 作为 猪 ,
他们用黄金喂养他们，直到他们变得像猪一样肥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] .
and they didn't want to do any more marching .
和 他们 没有 想 到 做 任何 更多的 行军 .
他们不想再进行任何游行了。

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ,
This led to trouble ,
这 引领 到 麻烦 ,
这导致了一些麻烦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [fɔːrts] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [wɒz; wəz]
because many of them remained idle in forts behind the army that was
因为 许多 的 他们 剩余 闲置的 在 堡垒 在后面 这 军队 那 曾是
['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] ,
driving us back to France ,
驾驶 我们 后退 到 法国 ,
因为他们中的许多人闲散地待在军队后方的堡垒里，而这支军队正将我们赶回法国。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
and didn't even try to relieve us by attacking the enemy in the rear .
和 没有 甚至 尝试 到 缓解 我们 经过 攻击 这 敌人 在 这 后部 .
他们甚至没有尝试从后方攻击敌人来解救我们。

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːnd] ,
The Emperor finally returned ,
这 皇帝 最后 返回 ,
皇帝终于回来了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['splendɪd] [ri'kruːts] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [drɪld] ['ɪntuː] ['regjələ(r)]
bringing with him a lot of splendid recruits whom he had drilled into regular
带来 和 他 一个 很多 的 灿烂 新兵 谁 他 有 钻孔 进入 常规的
[wɔː(r)] - [dɒgz] ,
war - dogs ,
战争 - 狗 ,
他带来了许多优秀的士兵，这些士兵都是他训练成合格的作战犬的。

['redi] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] [tiːθ] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] .
ready to set their teeth into anything .
准备好 到 放 他们的 牙齿 进入 任何事物 .
他们随时准备对任何事物下手。

[hiː; hi] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['bʊəʒwɑː] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] [truːp] ,
He brought also a bourgeois guard of honor , a fine troop ,
他 带来 还 一个 资产阶级 警卫 的 荣誉 , 一个 美好的 部队 ,
他还带来了一支资产阶级仪仗队，一支精锐部队。

[wɪtʃ] ['meltɪd] [ə'weɪ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [laɪk] ['bʌtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒt] ['grɪdaɪən] .
which melted away in battle like butter on a hot gridiron .
哪个 融化 离开 在 战斗 喜欢 黄油 在 一个 热的 烤架 .
在战斗中，它们就像黄油在热铁板上一样融化了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [frʌnt] [ðæt] [wiː; wi][pʊt][ɒn] , ['evriθɪŋ] [went] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
In spite of the bold front that we put on , everything went against us ;
在 尽管如此 的 这 大胆的 正面 那 我们 放 在 , 一切 去 反对 我们 ;

尽管我们摆出一副勇敢的样子，但一切都对我们不利；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [pə'fɔːmd] [fiːts] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .
although the army performed feats of wonderful courage .
虽然 这 军队 执行 壮举 的 精彩的 勇气 .

尽管军队展现了非凡的勇气。

[ðen] [keɪm] ['regjələ(r)]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['maʊntənz] — ['neɪʃnz] [ə'genst] ['neɪʃnz] — [æt; ət] ['drezdən] ,
Then came regular battles of mountains — nations against nations — at Dresden ,
然后 来了 常规的 战斗 的 山脉 — 国家 反对 国家 — 在 德累斯顿 ,
[lʌtzən] , [ænd; ənd] ['bautsən] .
Lutzen , and Bautzen .
吕岑 , 和 包岑 .

随后，在德累斯顿、吕岑和包岑等地爆发了频繁的山地战役——各国之间互相攻防。

[doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [fə'get] [ðæt] [taɪm] ,
Don't you ever forget that time ,
不 你 曾经 忘记 那 时间 ,

你永远不要忘记那段时光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['frentʃmən] [ʃəʊd] [haʊ] ['wʌndəfəli] [hə'rəʊɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
because it was then that Frenchmen showed how wonderfully heroic they could
因为 它 曾是 然后 那 法国人 显示 如何 太棒了 英勇 他们 可以
[biː; bi] .
be .
是 .

因为正是在那时，法国人展现了他们多么英勇无畏。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌgrenə'dɪə(r)] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['seldəm] ['lɑːstɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .
A good grenadier , in those days , seldom lasted more than six months .
一个 好的 掷弹兵 , 在 那些 天 , 很少 持续 更多的 比 六 几个月 .

在那个年代，一个优秀的掷弹兵很少能服役超过六个月。

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
We always won , of course ; but there in our rear were the English ,
我们 总是 韩元 , 的 课程 ; 但 那里 在 我们的 后部 是 这 英语 ,

我们当然总是赢；但我们的后方有英国人。

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
stirring up the nations to take sides against us .
搅拌 向上 这 国家 到 拿 侧面 反对 我们 .

煽动各国站队反对我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fɔːt] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðɪs] [pæk] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [æt; ət][lɑːst] .
But we fought our way through this pack of nations at last .
但 我们 战斗 我们的 方式 通过 这 盒 的 国家 在 最后的 .

但我们最终还是战胜了这群国家。

[weər'evə(r)] [nə'pəʊlɪən] [ʃəʊd] [hɪm'self] , [wiː; wi] [rʌʃt] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] , [ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] ,
Wherever Napoleon showed himself , we rushed ; and whenever , on land or sea ,
无论 拿破仑 显示 他自己 , 我们 匆忙 ; 和 每当 , 在 土地 或者 海 ,
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

拿破仑无论出现在哪里，我们都蜂拥而至；无论他何时，无论是在陆地上还是海上，只要他说：

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɑːs] , " [wiː; wi] [pɑːst] .
" I wish to pass , " we passed .
" 我 希望 到 经过 , " 我们 通过了 .

"我想通过，"我们通过了。

[wiː; wi] ['faɪnəli] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [frɑːns] ;
We finally got back to France ;
我们 最后 得到 后退 到 法国 ;

我们终于回到了法国；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fʊt] - ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [breɪst] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
and many a poor foot - soldier was braced up by the air of his native country ,
和 许多 一个 贫穷的 脚 - 士兵 曾是 支撑 向上 经过 这 空气 的 他的 本国的 国家 ,

许多贫苦的步兵都因祖国的空气而精神振奋。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] .
notwithstanding the hard times we had .
虽然 这 难的 时代 我们 有 .

尽管我们经历了艰难时期。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'njuːd] [maɪ] [laɪf] .
As for myself , in particular , I may say that it renewed my life .
作为 为了 我 , 在 特别的 , 我 可能 说 那 它 更新 我的 生活 .

就我个人而言，可以说它让我重获新生。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] — ['aʊə(r)] [feə(r)] [frɑːns] — [ə'genst] [ɔːl] ['jʊərəp] .
It then became a question of defending the fatherland — our fair France — against all Europe .
它 然后 成为 一个 问题 的 防守 这 祖国 — 我们的 公平的 法国 — 反对 全部 欧洲 .

于是，保卫祖国——我们美丽的法国——免受整个欧洲侵略的问题就变成了这个问题。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['aʊə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,
They didn't like our laying down the law to the Russians ,
他们 没有 喜欢 我们的 躺下 向下 这 法律 到 这 俄罗斯人 ,

他们不喜欢我们对俄罗斯人颐指气使，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['bɔːdəz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'vaʊə(r)] [ˌjuː 'es] ,
and our driving them back across their borders , so that they couldn't devour us ,
和 我们的 驾驶 他们 后退 穿过 他们的 边界 , 所以 那 他们 不能 吞食 我们 ,

我们把他们赶回了他们的边境，这样他们就无法吞并我们了。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .
as is the custom of the North .
作为 是 这 风俗 的 这 北 .

这是北方地区的习俗。

[ðəʊz] ['nɔːðən] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Those Northern peoples are very greedy for the South ,
那些 北方 人民 是 非常 贪婪的 为了 这 南 ,

北方那些人对南方非常贪婪。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt] [aɪv] [hɜːd] ['meni] ['dʒenərəlz] [seɪ] .
or at least that's what I've heard many generals say .
或者 在 至少 那就是 什么 我已经 听到 许多 将军们 说 .

或者至少我听很多将军都这么说过。

[ðen] [nə'pəʊlɪən] [sɔː] [ə'reɪd] [ə'genst] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hɪz; ɪz] [frendz] [huːm]
Then Napoleon saw arrayed against him his own father - in - law , his friends whom
然后 拿破仑 锯 排列 反对 他 他的 自己的 父亲 - 在 - 法律 , 他的 朋友们 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kɪŋz] ,
he had made kings ,
他 有 制成 国王 ,

然后，拿破仑看到他的岳父，他一手扶植起来称王的那些朋友，竟然都站在了他的对立面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['skaundrəl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɒn] [θrəʊnz] .
and all the scoundrels whom he had put on thrones .
和 全部 这 无赖 谁 他 有 放 在 王座 .

还有他扶上王位的所有无赖。

['faɪnəli] , [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [haɪ] ['kwɔːtəz] , ['iːv(ə)n] ['frentʃmən] , [ænd; ənd]
Finally , in pursuance of orders from high quarters , even Frenchmen , and
最后 , 在 追究 的 订单 从 高的 四分之一 , 甚至 法国人 , 和
['ælaɪz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ræŋks] ,
allies in our own ranks ,
盟国 在 我们的 自己的 排名 ,

最后，奉命行事，甚至包括法国人和我们自己阵营中的盟友，

[tɜːnd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ; [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['laipsik] .
turned against us ; as at the battle of Leipsic .
转向 反对 我们 ; 作为 在 这 战斗 的 莱比锡 .

转而与我们为敌；就像在莱比锡战役中一样。

['kɒmən] ['səʊldʒəz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] !
Common soldiers wouldn't have been mean enough to do that !
常见的 士兵 不会 有 到过 意思是 足够的 到 做 那 !

普通士兵绝不会残忍到做出这种事！

[men] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] ['prɪnsɪz] [brəʊk] [ðeə(r)] [wɜːd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
Men who called themselves princes broke their word three times a day .
男人 WHO 称为 他们自己 王子们 打破 他们的 单词 三 时代 一个 天 .

自称王子的人一天三次违背诺言。

[wel] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
Well , then came the invasion .
出色地 , 然后 来了 这 入侵 .

然后，入侵就发生了。

[weər'evə(r)] [nə'pəʊlɪən] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['laɪən] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'triːtɪd] ;
Wherever Napoleon showed his lion face the enemy retreated ;
无论 拿破仑 显示 他的 狮子 脸 这 敌人 撤退 ;

拿破仑所到之处，敌人皆退却；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [mɔː(r)] ['mɪrəklz] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [frɑːns] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn]
and he worked more miracles in defending France than he had shown in
和 他 工作 更多的 奇迹 在 防守 法国 比 他 有 所示 在
['kɔŋkə] ['ɪtəli] ,
conquering Italy ,
征服 意大利 ,

他在保卫法国方面所创造的奇迹，比他在征服意大利时所展现的还要多。

[ðə; ði] [iːst] , [speɪn] , ['jʊərəp] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
the East , Spain , Europe , and Russia .
这 东方 , 西班牙 , 欧洲 , 和 俄罗斯 .

东方、西班牙、欧洲和俄罗斯。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['beri] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
He wanted to bury all the invaders in France , and thus teach them to
他 通缉 到 埋葬 全部 这 入侵者 在 法国 ， 和 因此 教 他们 到
[rɪ'spekt] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
respect the country ;
尊重 这 国家 ；

他想把所有入侵者都埋葬在法国，以此教会他们尊重这个国家；

[səʊ] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə] ['pærɪs] ,
so he let them come close to Paris ,
所以 他 让 他们 来 关闭 到 巴黎 ，

所以他让他们靠近巴黎。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['swɒləʊ] - [ɪm] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʌlp] [ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
in order to swallow ' em all at a gulp and rise to the height of his
在 命令 到 吞 - 呃 全部 在 一个 咕噜 和 上升 到 这 高度 的 他的
['dʒiːniəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz] !
genius in a battle greater than all the others — a regular mother of battles !
天才 在 一个 战斗 更大的 比 全部 这 其他的 — 一个 常规的 母亲 的 战斗 ！

为了一口吞下它们，并在一场比其他所有战斗都更伟大的战斗中达到他天才的巅峰——一场名副其实的战斗之母！

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['kaʊədli] [pə'rizjənz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['retʃɪd] [skɪnz] [ænd; ənd]
But those cowardly Parisians were so afraid for their wretched skins and
但 那些 胆小 巴黎人 是 所以 害怕的 为了 他们的 可怜 皮肤 和
[ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [ʃɒps] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
their miserable shops that they opened the gates of the city .
他们的 悲惨的 商店 那 他们 打开 这 大门 的 这 城市 .

但是，那些胆小的巴黎人害怕自己可怜的皮肤和惨淡的店铺，于是打开了城门。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [endid] [ænd; ənd] [ðə; ði] " - " [bɪ'gæn] .
Then the good times ended and the " ragusades " began .
然后 这 好的 时代 结束 和 这 " - " 开始 .

然后好日子结束了，"混乱"开始了。

[ðeɪ] [fuːld] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [waɪt] [flægz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ['wɪndəʊz] .
They fooled the Empress and hung white flags out of the palace windows .
他们 被骗了 这 皇后 和 悬挂 白色的 旗帜 出去 的 这 宫殿 视窗 .

他们骗过了皇后，在宫殿的窗户上挂起了白旗。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['veri] ['dʒenərəlz] [huːm] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [best] [frendz]
Finally the very generals whom Napoleon had taken for his best friends
最后 这 非常 将军们 谁 拿破仑 有 已采取 为了 他的 最好的 朋友们
[dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːbən] — [ɒv; əv] [huːm] ['nəʊbədi] [hæd; həd]
deserted him and went over to the Bourbons — of whom nobody had
荒凉的 他 和 去 超过 到 这 波旁威士忌 — 的 谁 无人 有
['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] .
ever before heard .
曾经 前 听到 .

最终，拿破仑视为挚友的那些将军们背叛了他，转而投靠了波旁王朝——一个此前从未有人听说过的王朝。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət] ['fɒntɪnˌbləʊ] .
Then he bade us good - by at Fontainebleau .
然后 他 巴德 我们 好的 - 经过 在 枫丹白露 .

然后他在枫丹白露向我们告别。

" ['səʊldʒəz] !
" Soldiers !
" 士兵 ！

士兵们！

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

" I can hear him , even now .

" 我 能 听到 他 , 甚至 现在 .

“即使现在，我还能听到他的声音。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kraɪɪŋ] [laɪk]['regjələ(r)] ['beɪbiz] ,

We were all crying like regular babies ,

我们 是 全部 哭泣 喜欢 常规的 婴儿 ,

我们都像婴儿一样哭了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['igl] [ænd; ənd][flægz][wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

and the eagles and flags were lowered as if at a funeral .

和 这 老鹰 和 旗帜 是 降低 作为 如果 在 一个 葬礼 .

鹰徽和旗帜降了下来，如同在葬礼上一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] — [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

And it was a funeral — the funeral of the Empire .

和 它 曾是 一个 葬礼 — 这 葬礼 的 这 帝国 .

这是一场葬礼——帝国的葬礼。

[hɪz; ɪz][əʊld]['səʊldʒəz] , [wʌns][səʊ] [heɪl] [ænd; ənd] [spruːs] , [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['skelətn]

His old soldiers , once so hale and spruce , were little more than skeletons

他的 老的 士兵 , 一次 所以 哈尔 和 云杉 , 是 小的 更多的 比 骷髅

.

.

.

他那些曾经身强力壮的老兵，如今都瘦骨嶙峋了。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :

Standing on the portico of his palace , he said to us :

常设 在 这 门廊 的 他的 宫殿 , 他 说 到 我们 :

他站在宫殿的门廊上，对我们说：

" ['kɒmreɪdz] !

" Comrades !

" 同志们 !

“同志们！

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n] [θruː] ['tretʃəri] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [siː] [wʌn][ə'nʌðə(r)]

We have been beaten through treachery ; but we shall all see one another

我们 有 到过 被打败 通过 背信弃义 ; 但 我们 将 全部 看 一 其他

[ə'gen] [ɪn]['hev(ə)n] ,

again in heaven ,

再次 在 天堂 ,

我们因背叛而战败；但我们终将在天堂重聚。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

the country of the brave .

这 国家 的 这 勇敢的 .

勇者的国度。

[prə'tekt] [maɪ][tʃaɪld] , [huːm] [ai] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Protect my child , whom I intrust to you .

保护 我的 孩子 , 谁 我 托付 到 你 .

请保护我托付给你的孩子。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [nə'pəʊlɪən] [ˌaɪ 'aɪ] !

Long live Napoleon II !

长的 居住 拿破仑 二 !

拿破仑二世万岁！

" [laɪk] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['ægəni] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm'self] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ] [gɒd]
" Like Jesus Christ before his last agony , he believed himself deserted by God
" 喜欢 耶稣 基督 前 他的 最后的 痛苦 ， 他 相信 他自己 荒凉的 经过 上帝
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑː(r)] ;
and his star ;
和 他的 星星 ；

"就像耶稣基督在临终前一样，他觉得自己被上帝和他的星辰抛弃了；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] ['kɔŋkə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]
and in order that no one should see him conquered , it was his intention
和 在 命令 那 不 一 应该 看 他 征服 ， 它 曾是 他的 意图
[tuː; tə] [daɪ] ;
to die ;
到 死 ；

为了不让任何人看到他被打败，他决定自杀；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['pɔɪz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [həʊl] ['redʒɪmənt] ,
but , although he took poison enough to kill a whole regiment ,
但 ， 虽然 他 采取 毒 足够的 到 杀 一个 所有的 团 ，

但是，尽管他服用的毒药足以杀死一整个团的人，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [hɜːt] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] — [ə'nʌðə(r)] [pruːf] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]
it never hurt him at all — another proof , you see , that he was more
它 绝不 伤害 他 在 全部 — 其他 证明 ， 你 看 ， 那 他 曾是 更多的
[ðæn; ðən] [mæn] :
than man :
比 男人 ：

这丝毫没有伤害到他——你看，这又一次证明了他超越了凡人：

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'mɔːt(ə)l] .
he found himself immortal .
他 成立 他自己 不朽 .

他发现自己获得了永生。

[æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
As he felt sure of his business after that ,
作为 他 毛毡 当然 的 他的 商业 后 那 ，

在那之后，他对自己的生意有了信心。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['empərə(r)] ['ɔːlweɪz] ,
and knew that he was to be Emperor always ,
和 知道 那 他 曾是 到 是 皇帝 总是 ，

他知道自己注定要永远是皇帝。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
he went to a certain island for a while ,
他 去 到 一个 肯定 岛 为了 一个 尽管 ，

他曾去过某个岛屿待过一段时间。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pærɪs] , [huː] [dɪd] [nɒt] [feɪl] ,
to study the natures of those people in Paris , who did not fail ,
到 学习 这 自然 的 那些 人们 在 巴黎 ， WHO 做过 不是 失败 ，

研究那些在巴黎没有失败的人的性格，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [duː; də] ['stjuːpɪd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [end] .
of course , to do stupid things without end .
的 课程 ， 到 做 愚蠢的 事物 没有 结尾 .

当然，就是没完没了地做蠢事。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [gɑːd] [daʊn] [ðeə(r)] ,
While he was standing guard down there ,
尽管 他 曾是 常设 警卫 向下 那里 ，

他当时在那里站岗放哨。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] — [mʊrz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
the Chinese and those animals on the coast of Africa — Moors and others ,
这 中国人 和 那些 动物 在 这 海岸 的 非洲 — 沼泽地 和 其他的 ，

中国人以及非洲沿海的那些动物——摩尔人和其他动物，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] — [wɜː(r); wə(r)][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
who are not at all easy to get along with — were so sure that he
WHO 是 不是 在 全部 简单的 到 得到 沿着 和 — 是 所以 当然 那 他
[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][mæn][ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz][tent] ,
was something more than man that they respected his tent ,
曾是 某物 更多的 比 男人 那 他们 受人尊敬 他的 帐篷 ，

那些原本并不容易相处的人——却如此确信他并非普通人，以至于他们尊重他的帐篷。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'fend] [gɒd] .
and said that to touch it would be to offend God .
和 说 那 到 触碰 它 会 是 到 得罪 上帝 .

他说，触摸它就是冒犯上帝。

[səʊ][hiː; hi] [rein] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ɔːl'ðəʊ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [hæd; həd][sent][hɪm]
So he reigned over the whole world , although those other fellows had sent him
所以 他 统治 超过 这 所有的 世界 ， 虽然 那些 其他 伙伴们 有 发送 他
[aʊt][ɒv; əv] [frɑːns] .
out of France .
出去 的 法国 .

所以，尽管那些人把他赶出了法国，他仍然统治着全世界。

[wel] , [ðen] ,
Well , then ,
出色地 ， 然后 ，

那么，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][em'bɑːk, ɪm-] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [nʌt] - [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt]
after a while he embarked again in the very same nut - shell of a boat that
后 一个 尽管 他 启航 再次 在 这 非常 相同的 坚果 - 壳 的 一个 船 那
[hiː; hi][hæd; həd][left]['iːdʒɪpt][ɪn] ,
he had left Egypt in ,
他 有 左边 埃及 在 ，

过了一段时间，他再次登上了当初离开埃及时乘坐的那艘简陋的小船。

[pɑːst] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [set] [fʊt] [wʌns][mɔː(r)][ɪn]
passed right under the bows of the English vessels , and set foot once more in
通过了 正确的 在下面 这 弓 的 这 英语 船只 ， 和 放 脚 一次 更多的 在
[frɑːns] .
France .
法国 .

从英国船只的船头下方穿过，再次踏上法国的土地。

[frɑːns] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪm] ; [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kʊkuː] [fluː] [frɒm; frəm]['spaɪə(r)][tuː; tə]['spaɪə(r)] ;
France acknowledged him ; the sacred cuckoo flew from spire to spire ;
法国 已确认 他 ； 这 神圣 布谷鸟 飞翔 从 尖塔 到 尖塔 ；
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kraɪd] ,
and all the people cried ,
和 全部 这 人们 哭 ，

法国承认了他的功绩；神圣的杜鹃鸟在尖塔间飞翔；所有人都欢呼雀跃。

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] !
" Long live the Emperor !
" 长的 居住 这 皇帝 ！

“皇帝万岁！”

" [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ðə; ði][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɒz; wəz][məʊst]
" In this vicinity the enthusiasm for the Wonder of the Ages was most
" 在 这 附近 这 热情 为了 这 想知道 的 这 年龄 曾是 最多
['hɑ:ti] .
hearty .
爽朗 .

"在这一带，人们对世界奇迹的热情最为高涨。"

[doʊfɪni] [bɪ'heɪvd] [wel] ;
Dauphiny behaved well ;
多菲尼 表现 出色地 ;

多菲尼表现良好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [ˌem 'i:] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)] [wept]
and it pleased me particularly to know that our own people here wept
和 它 高兴 我 特别 到 知道 那 我们的 自己的 人们 这里 哭泣
[fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [greɪ] [kəʊt] .
for joy when they saw again his gray coat .
为了 喜悦 什么时候 他们 锯 再次 他的 灰色的 外套 .

尤其令我高兴的是，我们这里的人们再次见到他的灰色外套时都喜极而泣。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [nə'pəʊlɪən] ['lændɪd] , [wɪð] [tu:] ['hʌndrəd] [men] ,
On the 1st of March Napoleon landed , with two hundred men ,
在 这 1st 的 行进 拿破仑 登陆 , 和 二 百 男人 ,

3月1日，拿破仑率领200人登陆。

[tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [nə'vɑ:] ;
to conquer the kingdom of France and Navarre ;
到 征服 这 王国 的 法国 和 纳瓦拉 ;

征服法兰西王国和纳瓦拉王国；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ðæt] ['kɪŋdəm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frentʃ] ['empaɪə(r)] .
and on the 20th of the same month that kingdom became the French Empire .
和 在 这 20th 的 这 相同的 月 那 王国 成为 这 法语 帝国 .

同月20日，该王国成为法兰西帝国。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn]['pærɪs] .
On that day THE MAN was in Paris .
在 那 天 这 男人 曾是 在 巴黎 .

那天，那个人在巴黎。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] — [hæd; həd] [ˌri:'kɒŋkə] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frɑ:ns] ,
He had made a clean sweep — had reconquered his dear France ,
他 有 制成 一个 干净的 扫 — 有 重新征服 他的 亲爱的 法国 ,

他横扫一切——重新征服了他挚爱的法国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz][əʊld]['səʊldʒəz][tə'geðə(r)] [ə'gen] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['əʊnli] [θri:] [wɜ:dz] :
and had brought all his old soldiers together again by saying only three words :
和 有 带来 全部 他的 老的 士兵 一起 再次 经过 说 仅有的 三 字 :
" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] .
" Here I am .
" 这里 我 是 .

他只说了三个字："我来了。"就把所有老兵重新聚集到了一起。

" - [twɒz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪrək(ə)l] [gɒd] [hæd; həd] ['evə(r)] [wɜ:kt] .
" ' Twas the greatest miracle God had ever worked .
" - 那是 这 最 奇迹 上帝 有 曾经 工作 .

这是上帝所行的最伟大的奇迹。

[dɪd] ['evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] , [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [teɪk] [æn; ən] ['empaɪə(r)] [baɪ] ['mɪəli] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] ?
Did ever a man , before him , take an empire by merely showing his hat ?
做过 曾经 一个 男人 , 前 他 , 拿 一个 帝国 经过 仅仅 显示 他的 帽子 ?

在他之前，曾有人仅仅通过展示一下帽子就夺取了帝国吗？

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [frɑːns] [wɒz; wəz] [krʌʃt] , [dɪd] [ðeɪ] ?
They thought that France was crushed , did they ?
他们 想法 那 法国 曾是 碎 ， 做过 他们 ？

他们以为法国已经被彻底击败了，是吗?

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 ！

一点儿也没有!

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːmi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌwɔːtə'luː] .
At sight of the Eagle a national army sprang up , and we all marched to Waterloo .
在 视线 的 这 鹰 一个 国家的 军队 弹簧 向上 ， 和 我们 全部 行军 到 滑铁卢 .

一见到鹰旗，一支国民军便迅速组建起来，我们向滑铁卢进军。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] ['perɪʃt] , [æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [bləʊ] .
There the Guard perished , as if stricken down at a single blow .
那里 这 警卫 遇难 ， 作为 如果 受打击的 向下 在 一个 单身的 吹 .

卫兵们在那里全部阵亡，仿佛被一击毙命。

[nə'pəʊlɪən] , [ɪn] [dɪ'speə(r)] , [θruː] [hɪm'self] [θriː] [taɪmz] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
Napoleon , in despair , threw himself three times , at the head of his troops ,
拿破仑 ， 在 绝望 ， 扔 他自己 三 时代 ， 在 这 头 的 他的 军队 ，

绝望之下，拿破仑三次冲到部队最前面纵身跃下。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kænən] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [deθ] .
on the enemy's cannon , without being able to find death .
在 这 敌人的 大炮 ， 没有 存在 有能力的 到 寻找 死亡 .

在敌人的炮火下，却找不到死亡的踪迹。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒst] .
The battle was lost .
这 战斗 曾是 丢失的 .

这场战役失败了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['səʊldʒəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] [wet] [wɪð] ['aʊə(r)] [blʌd] ,
That evening the Emperor called his old soldiers together , and , on the field wet with our blood ,
那 晚上 这 皇帝 称为 他的 老的 士兵 一起 ， 和 ， 在 这 场地 湿的 和 我们的 血 ，

当晚，皇帝召集了他的老兵，在被我们鲜血浸透的战场上，

[bɜːnd] [hɪz; ɪz] ['igl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [flægz] .
burned his eagles and his flags .
烧伤 他的 老鹰 和 他的 旗帜 .

他烧毁了他的鹰徽和旗帜。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['igl] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [vɪk'tɔːriəs] , [huː] [hæd; həd] [kraɪd] " ['fɔːwəd] !
The poor eagles , who had always been victorious , who had cried " Forward !
这 贫穷的 老鹰 ， WHO 有 总是 到过 胜利者 ， WHO 有 哭 " 向前 !

那些可怜的雄鹰，它们总是胜利的，它们曾高喊着“前进！”

" [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [fləʊn] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['jʊərəp] ,
" in all our battles , and who had flown over all Europe ,
" 在 全部 我们的 战斗 ， 和 WHO 有 飞行 超过 全部 欧洲 ，

“在我们所有的战斗中，以及那些飞越整个欧洲的人，

[wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .
were saved from the disgrace of falling into the hands of their enemies .
是 已保存 从 这 耻辱 的 坠落 进入 这 双手 的 他们的 敌人 .

他们得以免于落入敌人之手，蒙受耻辱。

[ɔːl][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['kʊd(ə)nt] [bai] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
All the treasure of England couldn't buy the tail of one of them .
全部 这 宝藏 的 英格兰 不能 买 这 尾巴 的 一 的 他们 .

就算倾尽英格兰的财富，也买不到其中一条尾巴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] !
They were no more !
他们 是 不 更多的 !

他们已经不在了！

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evribɒdi] .
The rest of the story is well known to everybody .
这 休息 的 这 故事 是 出色地 已知 到 大家 .

故事的其余部分大家都耳熟能详了。

[ðə; ði] [red] [mæn] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːbən] , [laɪk] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ;
The Red Man went over to the Bourbons , like the scoundrel that he is ;
这 红色的 男人 去 超过 到 这 波旁威士忌 , 喜欢 这 恶棍 那 他 是 ;

红衣人像个无赖一样投奔了波旁王朝；

[frɑːns] [wɒz; wəz] [krʌʃt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['lɒŋgə(r)][ɒv; əv]['eni] [ə'kaʊnt] ,
France was crushed ; and the old soldiers , who were no longer of any account ,
法国 曾是 碎 ; 和 这 老的 士兵 , WHO 是 不 更长 的 任何 帐户 ,

法国战败了；而那些老兵，已经毫无用处了。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][djuːz][ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][hoʊmz] ,
were deprived of their dues and sent back to their homes ,
是 被剥夺的 的 他们的 会费 和 发送 后退 到 他们的 房屋 ,

他们被剥夺了应得的报酬，并被遣返回家。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [mait] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['nəublz] [huː] ['kʊd(ə)nt]['iːv(ə)n] [mɑːtʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][traɪ] !
in order that their places might be given to a lot of nobles who couldn't even march — it was pitiful to see them try !
在 命令 那 他们的 地方 可能 是 给定 到 一个 很多 的 贵族 WHO 不能 甚至 行进 — 它 曾是 可怜 到 看 他们 尝试 !

以便将他们的位置分配给许多连行军都做不到的贵族——看到他们尝试的样子真是可怜！

[ðen] [nə'pəʊlɪən][wɒz; wəz] [siːzd] , [θruː] ['tretʃəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪld] [hɪm][tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒk] ,
Then Napoleon was seized , through treachery , and the English nailed him to a rock ,
然后 拿破仑 曾是 查获 , 通过 背信弃义 , 和 这 英语 钉子 他 到 一个 岩石 ,

随后，拿破仑被人以诡计抓获，并被英国人钉在了岩石上。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
ten thousand feet above the earth , on a desert island in the great ocean .
十 千 脚 多于 这 地球 , 在 一个 沙漠 岛 在 这 伟大的 海洋 .

在地球上方一万英尺的高空，在大洋中的一座荒岛上。

[ðeə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [red] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
There he must stay until the Red Man , for the good of France ,
那里 他 必须 停留 直到 这 红色的 男人 , 为了 这 好的 的 法国 ,

他必须待在那里，直到红人为了法国的利益而出现。

[gɪvz] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
gives him back his power .
给予 他 后退 他的 力量 .

让他重获力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
It is said by some that he is dead .
它 是 说 经过 一些 那 他 是 死的 .

有人说他已经去世了。

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

[ded] !
Dead !
死的 !

死的！

[ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ] [hɪm] !
That shows how little they know him !
那 演出 如何 小的 他们 知道 他 !

这说明他们对他的了解有多么少！

[ðeɪ] ['əʊnli] [tel] [ðæt] [laɪ][tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [kiːp] [piːs] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃænti] [ɒv; əv]
They only tell that lie to cheat the people and keep peace in their shanty of
他们 仅有的 告诉 那 说谎 到 欺骗 这 人们 和 保持 和平 在 他们的 棚屋 的
[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] .
a government .
一个 政府 .

他们编造谎言只是为了欺骗人民，维持他们那摇摇欲坠的政府的和平。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [left] [hɪm] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət]
The truth of the matter is that his friends have left him there in the desert
这 真相 的 这 事情 是 那 他的 朋友们 有 左边 他 那里 在 这 沙漠
[tuː; tə][fʊl'fɪl][ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt] [hɪm] — [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [fə'gɒtn]
to fulfil a prophecy that was made about him — for I have forgotten
到 实现 一个 预言 那 曾是 制成 关于 他 — 为了 我 有 被遗忘的
[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [nə'pəʊlɪən] ['riːəli] [miːnz] " ['laɪən][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
to tell you that the name Napoleon really means " Lion of the Desert .
到 告诉 你 那 这 姓名 拿破仑 真的 方法 " 狮子 的 这 沙漠 .

事实是，他的朋友们把他留在沙漠里，是为了应验一个关于他的预言——因为我忘了告诉你们，拿破仑这个名字的真正意思是"沙漠之狮"。

" [ðɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪz]['gɒsp(ə)l] [truːθ] ;
" This that I have told you is gospel truth ;
" 这 那 我 有 讲述 你 是 福音 真相 ;

"我告诉你们的，是福音真理；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['empərə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] ['stɔːriz]
and all the other things that you hear about the Emperor are foolish stories
和 全部 这 其他 事物 那 你 听到 关于 这 皇帝 是 愚蠢 故事
[wɪð] [nəʊ]['hjuːmən]['laɪklaɪnəs] .
with no human likeliness .
和 不 人类 可能性 .

你所听到的关于皇帝的其他所有事情都是荒诞的故事，根本不可能发生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,
Because , you see ,
因为 , 你 看 ,

因为，你看，

[gɒd] ['nevə(r)] [geɪv] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] [bɔːn] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz]
God never gave to any other man born of woman the power to write his
上帝 绝不 给予 到 任何 其他 男人 出生 的 女士 这 力量 到 写 他的
[neɪm] [ɪn] [red] [ə'krɒs] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [fər'evə(r)] .
name in red across the whole world — and the world will remember him forever .
姓名 在 红色的 穿过 这 所有的 世界 — 和 这 世界 将要 记住 他 永远 .
上帝从未赋予任何其他由女人所生的男人以权力，将他的名字用鲜红的笔触写遍全世界——而世界也将永远铭记他。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] [nə'pəʊlɪən] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
Long live Napoleon , the father of the soldiers and the people !
长的 居住 拿破仑 , 这 父亲 的 这 士兵 和 这 人们 !
拿破仑万岁！他是士兵和人民之父！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神